



UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MEXICO

PROGRAMA DE MAESTRÍA Y DOCTORADO EN ESTUDIOS
MESOAMERICANOS
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE INVESTIGACIONES FILOLÓGICAS

LAS VÍRGULAS COMO REPRESENTACIÓN DE LO SAGRADO EN LOS
CÓDICOS MESOAMERICANOS

TESIS
QUE PARA OPTAR POR EL GRADO DE:
MAESTRO EN ESTUDIOS MESOAMERICANOS

PRESENTA:
MIRIAM LIDIETT DELGADO ARTEAGA

TUTOR
DR. PABLO ESCALANTE GONZALBO
INSTITUTO DE INVESTIGACIONES ESTÉTICAS, UNAM

CIUDAD DE MÉXICO, NOVIEMBRE 2019



Universidad Nacional
Autónoma de México



UNAM – Dirección General de Bibliotecas
Tesis Digitales
Restricciones de uso

DERECHOS RESERVADOS ©
PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

“Declaro conocer el Código de Ética de la Universidad Nacional Autónoma de México, considerado en la Legislación Universitaria. Con base en las definiciones de integridad y honestidad ahí contenidas, manifiesto que el presente trabajo es original y enteramente de mi autoría. Las citas de otras obras y las referencias generales a otros autores, se consignan con el crédito correspondiente”.

Agradecimientos

Este logro y los que pueda tener en esta vida se los dedico a mis hijos Hetsi, Yohualli y Balam, a mis padres y a mis hermanos, por quienes vivo. Espero estén orgullosos de mí.

En primer lugar debo agradecer a Dios, por todo lo que me ha dado en esta vida, las bendiciones y las oportunidades que me da, por siempre cuidar de mí y de quienes amo, por el milagro que me hizo y por permitirme llegar hasta donde estoy. También le doy gracias por mis padres, mis hermanos, mis hijos, mis sobrinos y mis amigos, agradecerle el apoyo que recibo de mi familia y tantas personas que me quieren y me han ayudado a lo largo de este camino que es la vida.

A mis padres les debo todo, si he llegado hasta aquí es solo para que estén orgullosos de mí y para regresarles un poco de lo mucho que me han dado. Gracias mamá María Cruz Arteaga Curiel, por ser la persona que más me ama en este mundo, a ti te debo todo, la vida, la felicidad, lo que soy, gracias por estar siempre para mí y para mis hijos, no tengo como agradecerte todo lo que haces por mí y no hay palabras en el mundo que expresen todo lo que te amo y lo orgullosa que estoy de ti, espero llegar a ser tan buena madre como lo eres tú.

A ti papá Carlos Rafael Delgado Cardoso, te amo y te admiro porque eres un guía que me enseña cómo enfrentar la vida, ya que con tus consejos y palabras me has ayudado para ser lo que soy y para enfrentarme a los caminos más difíciles de la vida, gracias por ser la mejor figura paterna que Dios me pudo dar y sobre todo gracias por ahora ser la figura paterna de mis hijos, quererlos y cuidarlos como si

fueran tus propios hijos. Soy lo que soy gracias a ustedes, a como me educaron, me amaron y me procuraron, estaré eternamente agradecida con los dos, espero que estén orgullosos de mí, los amo con toda mi alma.

Para mis 5 hermanos, Carlos, Paty, Mary, Daniel y Karla, solo le puedo dar gracias a Dios por que existen, porque me aman y nunca me han dejado sola, sin ustedes no podría salir adelante, gracias por quererme, apoyarme y porque a su lado la vida es mucho más sencilla y los problemas son más pequeños, los amo con todo mi corazón y lo que han hecho por mí y por mis hijos no tengo con que pagárselos. Estoy muy orgullosa de cada uno de ustedes, no podría tener un mejor ejemplo a seguir, siempre les estaré agradecida por todo. Cada uno a su manera me ha ayudado, con su tiempo, sus consejos, su dinero, su cariño y sin ustedes no hubiera podido lograr lo que ahora tengo y lo que ahora soy, le agradezco a Dios, esta familia, gracias por ser mis hermanos.

A mi sobrino Carlitos que fue la persona que más veces leyó mi tesis y me la comentó, a mis sobrinos Tatis, Diego, Olaf, Logán, Pablo, Fernanda, Marilú, Rafael, Cielo e Ian, que me escucharon y ayudaban a encontrar vírgulas en los códigos, gracias por ser parte importante en mi vida, los amo.

A mis amigos que siguen a mi lado apoyándome Adriana, Edgar, Oscar, Mariela, Alejandro, Rocio, Claudia, Lupita y a sus familias, que me han hecho parte de sus vidas y con quienes estoy muy agradecida, los quiero mucho.

A mi asesor Pablo Escalante Gonzalbo, quien me encamino al estudio, gusto y pasión de los códigos mixtecos, trabajo conmigo desde licenciatura, me propuso

este tema de investigación y me animo a hacer esta maestría, por lo que le agradezco junto con mis maestros Laura Sotelo Santos y Tomas Pérez Suárez, quienes se tomaron el tiempo para leer y comentar mi trabajo, así como todos los consejos y aportaciones que me dieron.

Al maestro Erick Velázquez García, quien hizo una revisión meticulosa y se tomó el tiempo de darme clases extras para mejorar y completar esta tesis, así como todos los conocimientos y la empatía que me ofreció. Finalmente quiero agradecer a la maestra María Elene Ruiz Gallut, quien siempre me apoyo académicamente, que con sus palabras me dio ánimos y seguridad de que iba por un buen camino, pero sobre todo le agradezco el cariño y la comprensión que tuvo hacia a mi persona.

Gracias a todos por ser parte importante de mi desarrollo y haber hecho que llegara a la recta final.

ÍNDICE.

Introducción	8
Capítulo 1. Lo sagrado en la cosmovisión mesoamericana relacionado con lo volátil.....	15
1.1. Lo sagrado en la cosmovisión mesoamericana	16
1.2. Lo sagrado en Mesoamérica relacionado con lo volátil	19
1.3. Elementos que pueden transitar con gran facilidad de un lugar a otro ...	23
1.3.1. Fuego y aire como elementos que hacen posible la transición por el cosmos	23
1.3.2. Elementos que sirven de ofrendas para los dioses	30
Capítulo 2. Las vírgulas como una forma de representar lo sagrado en los códices.....	33
2.1. La escritura en Mesoamérica	33
2.1.1 Tipo de escritura que tienen los códices mesoamericanos	35
2.2. ¿Qué son las vírgulas?	41
2.2.1. Descripción de las vírgulas y partes en las que se componen	44
2.2.2. ¿Que se representa por medio de vírgulas?	48
2.3. Función de las vírgulas	54
Capítulo 3. Vírgulas sonoras.....	60
3.1. Vírgulas de la palabra	60
3.1.1. Análisis de la vírgula de la palabra por su forma	64
3.1.2. Vírgulas sencillas con dos volutas (palabras)	65
3.1.3. Vírgulas de forma más larga con dos o más volutas	67
3.1.4. Análisis de la vírgula por su color	68
3.1.5. Amarillo y rojo	71
3.2. Vírgulas de música	73
3.2.1. Vírgulas que salen de personajes cantando	74
3.2.2. Vírgulas que salen de instrumentos musicales	77
3.2.3. Vírgulas con flores	83

3.2.4. Análisis de las vírgulas de música por su color	87
3.3. Vírgulas que salen de dioses	91
3.4. Vírgulas de sonidos no verbales que son emitidas por los animales ..	96
3.5. Vírgulas de sonidos no verbales que son emitidas por los cráneos ...	99
Capítulo 4. Vírgulas térmicas.....	101
4.1. Vírgulas de fuego	104
4.1.1. Vírgulas de fuego que salen de antorchas	111
4.1.2. Vírgulas de fuego que salen de templos	113
4.1.3. Vírgulas de fuego que salen de los cerros	118
4.2. Vírgulas de humo	119
4.2.1. Vírgulas de humo que salen de temazcales	123
4.2.2. Vírgulas de vapor	125
Capítulo 5. Las vírgulas olfativas.....	126
5.1. Vírgulas de olor	126
5.1.1. Vírgulas de olor de copal	135
5.2 Vírgulas de olor que salen del ano (flatulencias)	140
Capítulo 6. Las vírgulas como representación de almas.....	149
6.1. Vírgulas que salen de las coyunturas de personas (almas)	150
6.2. Vírgulas que salen de las serpientes	157
6.2.1. Serpientes emplumadas	160
6.2.2. Serpientes despedazadas	165
6.2.3. Serpientes con vírgulas	169
Conclusiones	175
Bibliografía	182

Introducción

Esta investigación es sobre la vírgula como representación de lo sagrado. El objetivo principal es demostrar cómo los hombres adoraban y alimentaban a los dioses con ofrendas de sustancias intangibles (como el humo, el olor y el sonido); dentro de la cosmovisión mesoamericana esta relación de lo mundano y lo sagrado se da justamente en estas sustancias fluidas, volátiles, ligeras e intangibles que se representaron en los códices durante el Posclásico con el pictograma de la vírgula, con el objetivo de unir los diferentes planos del cosmos y crear una íntima comunicación y relación entre los hombres y los dioses.

El tema de esta investigación surgió como resultado de mi tesis de licenciatura en historia¹ “La representación de la palabra en los códices mesoamericanos”, en la cual al querer analizar a la vírgula como la forma de representar el habla en la iconografía mesoamericana me di cuenta que este pictograma era muy variado en forma y color y que sirvió para representar más conceptos, por lo que surge la necesidad de hacer esta tesis, en la cual primero tendría que ver cuáles fueron las diferentes sustancias que se representaron por medio de vírgulas. Una vez identificadas tuve que clasificarlas y analizarlas con lo que pude ver que todo lo representado comparte características similares y tienen una estrecha relación con lo sagrado.

Para esta investigación me basé principalmente en la observación y análisis de fuentes primarias, en este caso cinco códices prehispánicos (Borgia, Fejérváry -

¹ Parte del capítulo tercero de esta tesis se basa en la investigación realizada en mi tesis de licenciatura de la facultad de Filosofía y Letras de la UNAM.

Mayer, Laud, Nuttall y Vindobonensis), los cuales son mi fuente principal y utilicé lecturas complementarias que me ayudaron a entender mejor el pictograma para poder clasificar, analizar y encontrar novedades sobre las vírgulas como una forma de representar aquello que está en estrecha relación con lo sagrado.

Sobre las fuentes primarias, estos cinco códices pertenecen al sistema pictórico Mixteca-Puebla, y los escogí ya que, entre los códices de este estilo, estos cinco son los que comparten más similitud en la manera de representar los pictogramas de las vírgulas. Alfonso Caso escribe sobre este estilo: “es muy importante notar la semejanza que existe entre los manuscritos mixtecos y los poblanos y tlaxcaltecos, que se conocen con el nombre de *Códices de Grupo Borgia*.”²

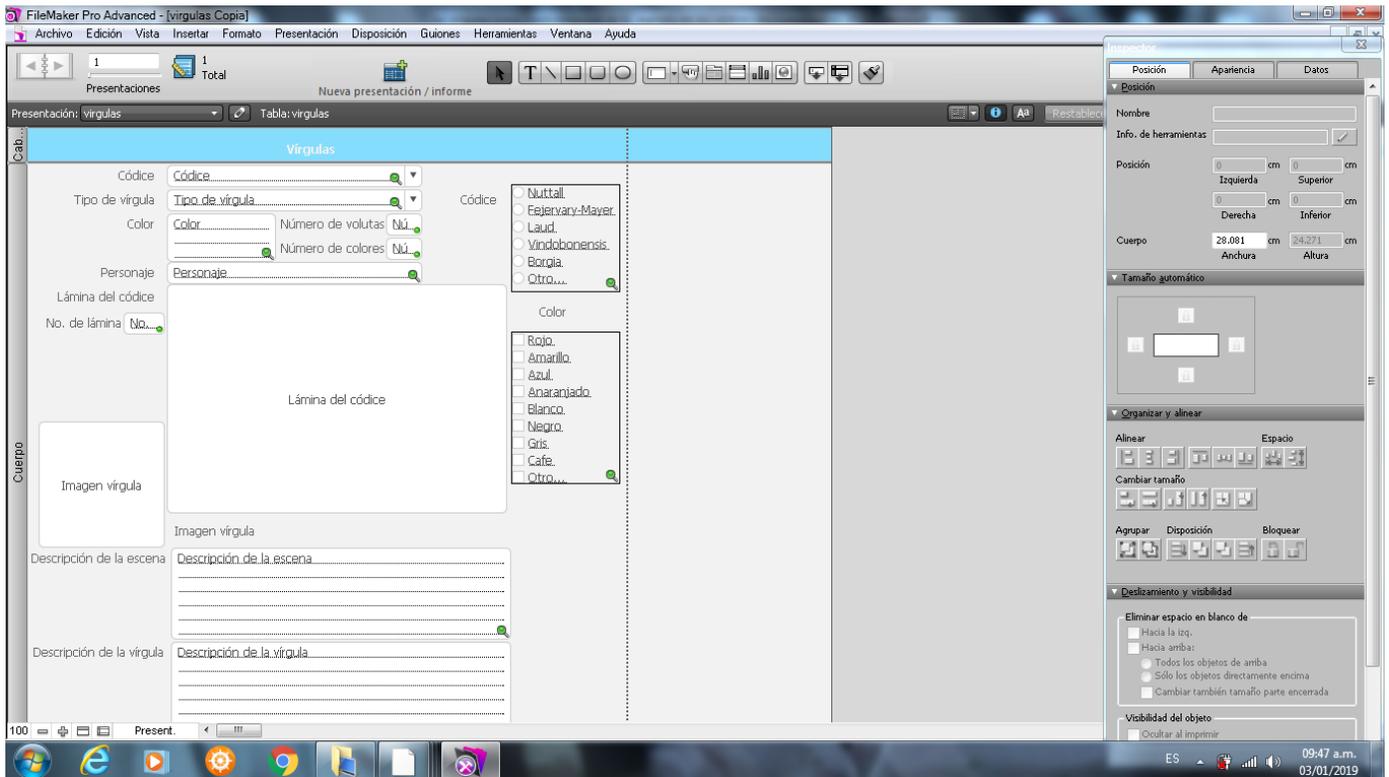
El primer paso de este trabajo fue la clasificación del pictograma de la vírgula en cinco tipos, los cuales llamé: sonoros, de olor, de fuego, de humo y otros. La clasificación de las vírgulas la hice con ayuda del programa de *FileMaker Pro Advanced*, en el cual, en la base de datos se clasificaron todas las vírgulas que había en los cinco códices que componen el cuerpo de mis fuentes primarias. De cada pictograma elaboré una ficha de datos, en la que se incluyen los siguientes aspectos:

- tipo de vírgula
- nombre del código
- no. de la lámina del código
- no. de colores que tiene la vírgula
- que colores son
- descripción de la forma de la vírgula

² Vid. Alfonso Caso. *Obras 5. El México antiguo (mixtecas y zapotecas)*. P: 619-620.

- no. de volutas
- descripción de la escena
- personaje de quien sale la vírgula
- imagen de la vírgula
- imagen de la escena

En esta imagen se puede ver todos los campos que se elaboraron para la base de datos.



La segunda imagen es el ejemplo de una ficha. En el buscador seleccioné “vírgula de fuego y ésta es la primera de 186 registros de vírgulas de fuego; si hubiera sido más específica hubiera podido buscar sólo registros de fichas de vírgulas de fuego de un color, alguna escena, código o personaje específico. Esto mismo sirve para cualquier otro tipo registro de vírgula.

Ejemplo de una “Ficha de datos de una vírgula de fuego”.

Archivo Edición Vista Insertar Formato Registros Guiones Herramientas Ventana Ayuda

1 186 / 714
Registros Encontrados (Desord.)

Mostrar todos Nuevo registro Eliminar registro

Presentación: vírgulas Ver como: Vista previa Aa Editar presentación

Vírgulas

Código: Vindobonensis

Tipo de vírgula: Fuego

Color: Rojo Amarillo Azul

Número de volutas: 7

Número de colores: 3

Personaje: cabeza de un hombre - cerro

Lámina del código

No. de lámina

Código: Nuttall Fejervary-Mayer Laud Vindobonensis Borgia Otro...

Color: Rojo Amarillo Azul Anaranjado Blanco Negro Gris Cafe Otro...



Imagen vírgula

Descripción de la escena: La lámina tiene varios cerros y uno de ellos tiene en la parte superior la cabeza sin rostro de un hombre, de la parte de arriba de la cabeza sale una vírgula de fuego

Descripción de la vírgula: Vírgula con 7 volutas, están unidas por el centro con color rojo de ahí se ramifican 3 de cada lado; las volutas de hasta abajo de cada lado son color azul y terminan en curvatura; la dos de cada lado de arriba son amarillas y terminan en pico, y la septima es la del centro, es un círculo color rojo como la base.

100 Visualizar

El total de fichas que elaboré sobre todas las vírgulas de estos cinco códigos fueron 714, en el Código Nuttall hay 177 fichas; en el Código Fejervary – Mayer hay 126; en el Código Laud son 48; del Código Vindobonensis son 182; y del Código Borgia

hay 176. Con estas cifras se ve que la vírgula se representó muchas veces en los códices, del que hay menos es en el Códice Laud, pero aun así hay muchas representaciones, la mayoría aparecen en los códices Nuttall, Borgia y Vindobonensis.

Sobre el número de representación de las vírgulas de acuerdo al tipo es: de fuego son 186, de humo 99, de sonido 104, de olor 26 y visuales 93.³ En el trabajo no incluyo todos los pictogramas vírgulas representados en estos códices, ya que muchas de las vírgulas que aparecen no cubren los parámetros, o en algunos apartados del trabajo solo se utilizan algunos ejemplos.

Gracias a este programa, una vez clasificadas todas las vírgulas fue mucho más fácil hacer el análisis de cada una para poder ver qué era lo que se representaba por medio de la vírgula, dando como resultado esta investigación, la cual quedó dividida en dos partes y seis capítulos. La primera parte se compone del capítulo 1 y 2, y conforma lo que sería el marco teórico de esta tesis.

El capítulo 1 es una investigación sobre la cosmovisión mesoamericana en general, en ese apartado primero se analiza el concepto de sagrado en las religiones en general y en el caso específico de la cosmovisión mesoamericana, se menciona cómo está dividido el mundo en los diferentes planos del cosmos, y cómo es que en estos planos hay sustancias con ciertas características que los pueden transitar, gracias al fuego y al viento.

El capítulo 2 habla sobre la vírgula en general, primero se ve a grandes rasgos desde cuando aparece la escritura en Mesoamérica y en específico desde

³ Las visuales no son las del capítulo 4, sino que al momento de hacer la base de datos ahí puse todas las vírgulas que no encajaban en los otros tipos y la mayoría de estas vírgulas son las que representan almas.

que se tiene registro de vírgulas, para después mostrar la discusión que existe sobre el tipo de escritura y la forma de lectura que se hace de los códices. Ello me permite finalmente hablar sobre la vírgula, su representación, función, antecedentes y decir cuál es la definición que yo propongo de vírgula y cómo es que la describo para poder analizarla.

Con estos dos capítulos se forma la primera parte de la investigación. Ya con ayuda de la base de datos de *FileMaker Pro Advanced*, pude hacer la clasificación y el análisis de la segunda parte, la cual abarca cuatro capítulos, divididos por los diferentes tipos de vírgulas, las que representan sonidos, las de fuego, las de olores y las que representan almas.

En el capítulo 3 primero hablaré sobre la importancia de la palabra en el mundo prehispánico y las vírgulas de sonido, las cuales en su análisis se dividen en sonidos que salen de la boca de las personas, de los dioses, de los animales y de los cráneos. También se divide en vírgulas de música que sale de la boca de personas cantando o de instrumentos musicales.

El capítulo 4 es sobre vírgulas térmicas, en este capítulo se verá en la primera parte todo lo relacionado con el fuego. Se ahondará sobre cómo es que el fuego tiene la capacidad de quitar la materia pesada a las cosas y dejar sólo la sustancia ligera y se verán más características que tiene el fuego, así como rituales en los que aparece. Por otro lado también se hará el análisis de la representación del fuego en los códices, para saber con qué colores aparece representado y la forma que tienen las vírgulas. Relacionada con las vírgulas de fuego están las de humo y de vapor, de éstas también se hará el análisis iconográfico y se explicara su relación con lo sagrado.

El capítulo 5 es sobre vírgulas olfativas. Entre las cosas que se le ofrendan a los dioses una de las principales cualidades que se buscan es el olor. Aquí se estudiarán tres tipos de sustancias, las aromáticas que sirvieron de ofrendas como el copal, los olores fétidos como el excremento y las flatulencias; estos últimos considerados como almas. En todo el capítulo se analizará la relación que existe entre estos olores y lo sagrado, así como el análisis de su representación iconográfica por medio de la forma y el color.

En el capítulo 6 y último se hace un análisis de un tipo muy característico de vírgulas, las cuales salen tanto de personas como de animales, en específico de serpientes, pero estas vírgulas no son sonoras, ya que no salen de la boca de estos personajes, sino de sus cuerpos. En el caso de las personas salen de las manos, pies, coyunturas y del ano, y de las serpientes salen tanto de su cuerpo como de la boca. Considero que estas vírgulas son la forma de representar a las almas, por lo que este capítulo se llama "las vírgulas como representación de almas".

Estos capítulos del 3 al 6 forman la segunda parte de la investigación. Todas las vírgulas analizadas por separado, aunque tienen aspectos específicos tanto de forma o de color en su manera de ser representadas, en general comparten las mismas características de ser sustancias intangibles, fluidas, volátiles y ligeras que están en íntima relación con lo sagrado; por lo que creo que el pictograma de la vírgula fue la imagen que sirvió a los tlacuilos del Posclásico mesoamericano para representar aquellas sustancias que están en estrecha relación con lo sagrado, ya que al ser incorpóreas tomaron la forma de espiral que también remite a lo sagrado, como se verá a lo largo de toda la tesis.

Capítulo 1. Lo sagrado en la cosmovisión mesoamericana relacionado con lo volátil

Durante su existencia, los pueblos mesoamericanos desarrollaron diversos conceptos alusivos a lo divino y lo sagrado; dentro de su cosmovisión lo volátil como es el humo, el olor y el sonido, tienen relación con lo sagrado, y tales sustancias tienen además aspectos en común: pueden transitar con gran facilidad de un lugar a otro, no pesan y son invisibles.

El objetivo principal de este capítulo es demostrar cómo los hombres adoraban y alimentaban a los dioses con ofrendas de sustancias intangibles (como el humo, el olor y el sonido); lo que propongo es que, dentro de la cosmovisión mesoamericana, esta relación de lo mundano y lo sagrado se da justamente en estas sustancias intangibles, fluidas y volátiles, que poseen la capacidad de transitar de un lugar a otro del cosmos.

Así que primero se mencionará a grandes rasgos qué es lo sagrado, y se dará un panorama general sobre la cosmovisión mesoamericana, para que partiendo de esto, veamos lo que en investigaciones actuales se ha trabajado sobre estas sustancias, así como la importancia del fuego y del viento para que estas transiten de un lugar a otro.

1.1. Lo sagrado en la cosmovisión mesoamericana

El término sagrado se ha ido desarrollando a través de la historia y toma forma propia de acuerdo con el lugar, el tiempo y la cultura de la que se trate. Uno de los principales estudiosos del tema ha sido Mircea Eliade, que aunque su estudio es una comparación entre diversas religiones del mundo, no abarca la religión mesoamericana, pero sirve de base para este estudio.

Sagrado es aquello superior al hombre, lo desconocido, lo que no pertenece a lo mundano.⁴ “En una acción religiosa existen dos tiempos: por un lado, aquello que el hombre considera como sagrado, lo cual constituye una realidad superior que se puede captar a través de una experiencia racional, emocional, poética o simbólica, y por otro, la manifestación que el ser humano formula de esta realidad al unirla a su propia esencia.”⁵

Para la historia de las religiones, las concepciones cosmogónicas del mundo se dividen en dos: por un lado está lo mundano, lo que vemos, lo que percibimos, lo temporal, lo que habitamos, las materias pesadas; por el otro, aquello desconocido, lo que no podemos ver, lo imperceptible, lo imperecedero, la materia sutil, lo sagrado.⁶

⁴Juan Martín Velazco, quien hace la presentación a la obra de Eliade traducida al español, menciona la definición que basándose en otros autores, el historiador rumano tiene sobre lo sagrado. Así, Velazco cita a N. Söderblom, quien afirma sobre lo sagrado que “[...] es la palabra clave de la religión; es incluso más importante que la noción de Dios”. Igualmente, cita a H. Hubert, quien opina que lo sagrado “[...] es la idea madre de la religión [...] La religión es la administración de lo sagrado”. Cfr. Juan Martín Velazco. "Presentación a la tercera edición", en Mircea Eliade, *Tratado de historia de las religiones*. Madrid, Cristiandad, 2009. P. 40.

⁵ Michel Meslin, *Aproximación a una ciencia de las religiones*. Citado por Martha Iliá Nájera Coronado. En *El don de la sangre en el equilibrio cósmico*. P: 10.

⁶Esto es algo que comparten las religiones del mundo. “Eliade se refiere constantemente a la ambigüedad y la dialéctica de lo sagrado. Con tales testimonios remite, por una parte, al hecho de que lo sagrado –por su

En Mesoamérica esta división se da durante el origen de la creación, cuando todo es divino, es el tiempo de los dioses, y todo el cosmos está formado por sustancias intangibles, pero cuando estas sustancias se solidifican, dan lugar a la naturaleza mundana, creando así la división del cosmos, como lo describe López Austin:

Este tiempo divino puede dividirse en dos fases. La primera, difícilmente concebible, corresponde a un ocio divino, cuando aún no se manifestaba la voluntad creadora. Paulatinamente, los mitos van narrando una etapa transitoria en la cual aparecen los dioses ya diferenciados, en un estado de gozo paradisiaco. De pronto, fuerzas perturbadoras trastoman aquella paz, y empieza una actividad febril que puede designarse como la etapa de las aventuras divinas. Es, propiamente, la antesala de la creación, cuando las sustancias que constituirían las criaturas se encuentran en efervescencia, en vías de adquirir los atributos definitivos. Después, ya que todo ha cumplido el proceso formativo, llega el gran momento de la consolidación, de la creación, cuando aquellas sustancias proteicas se solidifican, se estabilizan; cuando adquieren su naturaleza mundana y permanente; cuando comienza el tiempo mundo.⁷ Entonces el primer rayo solar que alumbra el mundo lo solidifica como ente mundano. En pocas palabras, los dioses creadores se cubren de materia perceptible, dura, corruptible y perecedera para convertirse en sus propias criaturas.⁸

Es sabido que en Mesoamérica existen los opuestos complementarios, por lo que no es de extrañarse que el mundo se divida en dos, el ecúmeno y el anecúmeno. Estas sustancias ligeras se encuentran tanto en el ámbito anecuménico como en el

condición de realidad suma-comporta, como dos caras inseparables, lo tremendo, lo fascinante, lo que salva y lo que puede perder, lo puro y lo que en determinadas circunstancias mancilla, lo único necesario y lo que es objeto de numerosos tabúes. Por otra parte, sobre todo al hablar de la dialéctica de lo sagrado, Eliade se refiere al hecho de que lo sagrado constituye un mundo enteramente otro, pero que sólo se hace presente en éste; remite a una realidad trascendente, pero que sólo es accesible manifestándose en realidades mundanas." *Vid.* Juan Martín Velazco. "Presentación a la tercera edición", en *Mircea Eliade, óp. cit.* Pp. 43-44.

⁷*Vid.* Alfredo López Austin. *Dioses del norte, dioses del sur.* México, Era, 2012. Pp. 39-40.

⁸*Ibidem.* P. 42.

ámbito ecuménico. Ambos ámbitos están comunicados por un espacio liminar que posee portales o umbrales que generalmente son cuevas, manantiales, barrancas, por donde fluyen entes en ambos sentidos, fuertemente controlados.⁹

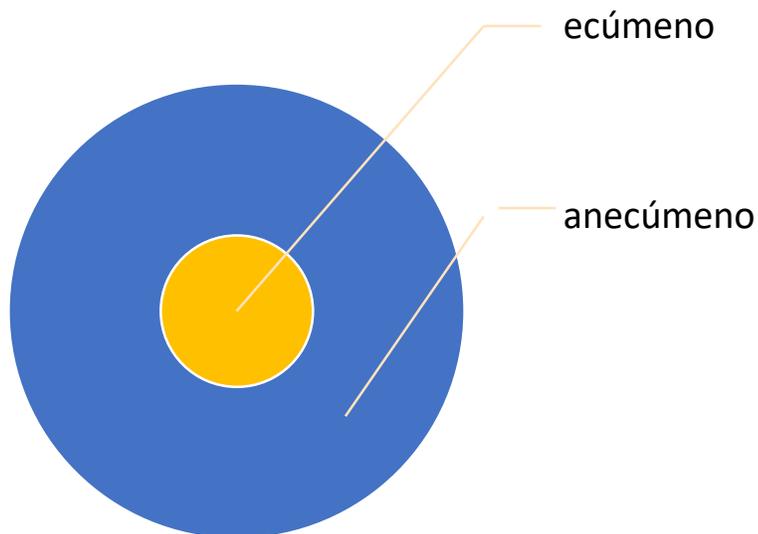


Ilustración 1 Diagrama del ecúmeno y el anecúmeno

En general, durante la historia del hombre, es muy importante el poder romper esta barrera de un ámbito a otro,¹⁰ en la cosmovisión mesoamericana esta barrera donde se intersecta el ámbito anecuménico con el ecúmeno, es donde se forma este espacio mundano cargado de sacralidad y donde se puede dar la relación entre estos dos planos y entre los seres que los habitan. Es justo en este último ámbito donde se da el concepto de lo sagrado, el contacto ritual y la irrupción del milagro.¹¹

⁹*Ibidem*. Pp. 55-56.

¹⁰Juan Martín Velazco menciona que respecto a esto Eliade también lo encuentra en otras religiones, cito: “Se menciona que una de las características que comparten las distintas religiones que estudió Eliade es esta de querer trascender lo mundano y material: “el hombre religioso de todos los tiempos aparece movido por la preocupación de “romper el tejado de la casa”, traspasar su condición meramente corporal, mundana e histórica y entrar en contacto con la trascendencia, el ser verdadero, el más allá.” *Vid.* Juan Martín Velazco, *óp. cit.* P. 36.

¹¹*Ibidem. Passim.*

1.2. Lo sagrado en Mesoamérica relacionado con lo volátil

Veámos antes cómo está dividido el cosmos y cómo una parte de éste pertenece al ámbito mundano y la otra está en relación con lo sagrado. Veamos ahora particularmente lo relacionado con este mundo sagrado, así como lo que lo habita. En el caso de Mesoamérica, un mito en donde se narra esta división del mundo, se da cuando rompen a *Cipactli*, al dividirla se queda una parte de tierra y la otra de agua, quedando el cielo sostenido por cuatro dioses:

Los mitos relatan que la diosa Cipactli, vivía como bestia salvaje, armada en sus coyunturas por ojos y fauces con las que mordía todo lo que se aproximaba. Dos dioses se transformaron en grandes serpientes, ciñeron a la diosa, la dividieron en dos partes y crearon el cielo con una de ellas. Muchos dioses se juntaron para elevar el cielo. De la unidad original, caótica, había nacido una en que el elemento celeste, masculino, vendría a complementar el espacio. La diosa, sin embargo, no se conformó con aquella ofensa y se quejaba amargamente. Cuatro dioses, para evitar la recomposición, quedaron sosteniendo el cielo. Así ya no se precipitó sobre la tierra.¹²

Es justo en este momento cuando se forman los diferentes pisos en los que está dividido el cosmos; nueve cielos en donde habitan los dioses, el llamado anecúmeno; cuatro cielos intermedios donde están los cuatro dioses que sostienen el cielo y es donde habitan los hombres, el ecúmeno, sumando trece cielos; y nueve pisos del inframundo, donde habitan los muertos y por consiguiente también es parte del anecúmeno.

¹² *Vid.* Lo referente al mito nahua del Altiplano Central de México, de cómo se dividió y se crearon los pisos del cosmos, en Alfredo López Austin, *óp. cit.* Pp. 51 - 53.



Ilustración 2 Los pisos del cosmos. Códice Vaticano – Latino 3738, lám. 1 y 2.



Ilustración 3 Los veintidós pisos del cosmos (diagrama tomado de la clase de cosmovisión de Alfredo López Austin).

Respecto a las sustancias, en Mesoamérica existe una división en dos, mientras que unas son densas, perceptibles y mundanas, las otras son sutiles, imperceptibles y divinas, López Austin las llama *Baalcah* a las primera y *K'uyel* a las segundas. Esta sustancia o fuerza, que es intangible, invisible, que no tiene forma propia pero puede tomar cualquier forma, está estrechamente relacionada con lo sagrado, es lo que Mircea Eliade llama el mana:

Las religiones no eran sino las diversas configuraciones del mana: fuerza mística dispersa, sin contorno propio y dispuesta a dejarse encerrar en cualquier contorno, indefinible pero caracterizada por esa peculiar impotencia a la que nos reduce cuando tratamos de definirla, presente siempre allí donde cabe hablar de religión, y de la que nombres como sacer y numen, hagnos y thambos, brahman, tao, la gracia misma del cristianismo, son variantes o derivados.¹³

En el caso específico de Mesoamérica, estas sustancias están formadas por diferentes calidades de contrarios complementarios, sobre esto López Austin menciona: “El cosmos mesoamericano estaba formado por dos clases de sustancias que cada ente poseía en distintas proporciones. Según el predominio de una de las clases, los seres quedan catalogados en primer término ya en el lado de lo luminoso, seco, alto, masculino, caliente y fuerte, ya en el de lo oscuro, húmedo, bajo, femenino, frío y débil.”¹⁴

Sobre estas sustancias con calidades opuestas complementarias, Alessandro Lupu menciona: “El concepto que de todas ellas se tenía – desde las entidades

¹³ Vid. Georges Dumézil. Presentación de la obra. *Tratado de historia... óp. cit.* P. 13.

¹⁴ Alfredo López Austin, *óp. cit.* P. 34.

extrahumanas a los hombres, o a las demás formas de la materia – era el de estar formadas por una desigual combinación de las cualidades de ambos polos.”¹⁵

Hay que tener en cuenta que a pesar de que cada una se representa por el tipo de cualidades que le predomina, ambas sustancias contienen todas las cualidades, lo que varía es la cantidad que tienen de una o de otra. Relacionando las sustancias con los ámbitos del cosmos, de acuerdo a lo que propone López Austin hay que saber que todas estas pueden estar en el tiempo-espacio ecuménico, pero solo las de *k'uyel* están en el anecuménico.¹⁶

Para esta investigación, son justo estas sustancias sutiles, imperceptibles y divinas las que mencionaré, y cómo es que éstas viajan entre ambos ámbitos. Me enfocaré, en este tránsito en donde se comunican ambos planos para así los hombres poder relacionarse con los dioses.

¹⁵ Vid. Alessandro Lupo. “Aire, viento, espíritu. Reflexiones a partir de pensamiento nahua.” Pp. 230- 231.

¹⁶En esta unión de los dos ámbitos es donde surge esto que Eliade llama hierofanías, que es cuando lo sagrado se hace presente en lo mundano: “Las hierofanías consisten, fundamentalmente, en el hecho de que una realidad natural, de cualquier clase y especie, sin dejar de ser lo que es y a través de su propia condición, hace presente para determinadas personas la realidad enteramente otra, trascendente y sumamente valiosa de lo sagrado. Las hierofanías revisten las más variadas formas, [...] pero todas reproducen una estructura común, la de hacer visible lo sagrado bajo la forma de una realidad mundana.” Ve como hierofanías a los dioses, ya sea Jesús, la tierra, Yahveh, etc. “Si, como muestran las hierofanías, lo propio de lo sagrado es manifestarse, hacerse presente en la realidad mundana de lo profano, convirtiendo a esta realidad en portadora de una significación trascendente, lo simbólico aparece como el lenguaje por excelencia de la vida religiosa. Los símbolos son una prolongación de las hierofanías y revelan dimensiones de la realidad inaccesibles a la experiencia ordinaria.” En Juan Martín Velazco, *óp. cit.* Pp. 45 - 47.

1.3. Elementos que pueden transitar con gran facilidad de un lugar a otro

Una vez ya dividido el cosmos en diferentes niveles, mostraré cómo es que estas sustancias pueden transitar de un lugar a otro, y para esto mencionaré un mito en el que se narra este suceso. En el mito de *La leyenda de los soles*, es gracias al fuego (*tletl*) que se da la habilidad en estos elementos para transitar de un plano a otro: “El perro significa la caída del fuego celeste que abre el camino entre cielo y tierra, es decir que inaugura el ir y venir entre el arriba y el abajo que pone término al antagonismo y la separación de estos contrarios.”¹⁷

1.3.1. Fuego y aire como elementos que hacen posible la transición por el cosmos

Partiendo de este mito, diré la importancia que se le da al fuego al considerarlo sagrado, ya que tiene la capacidad de quitarle la materia pesada a las cosas y dejarle sólo la sustancia ligera, por lo que una vez, ya sin su envoltorio material, las sustancias, pueden transitar por los planos del cosmos. Sobre esto cuenta López Austin que: “Los sobrevivientes de las aguas habían iniciado el movimiento en el mundo al unir los dos principios opuestos complementarios: el elemento frío,

¹⁷Vid. Laurette Séjourné. *Cosmogonía de Mesoamérica*. Pp. 37-38.

húmedo, muerto, fétido de los peces muertos había sido puesto en contacto con la santidad del fuego. Dinamizar el mundo fue su pecado.”¹⁸

La importancia de la materia de sustancia ligera sobre la materia sólida se puede ver también en otros mitos. En uno de ellos se narra cómo los dioses mandan a los murciélagos por la parte femenina de la diosa *Xochiquetzal*, al lavar las rosas delante de los dioses, no olían bien, así que llevaron estas rosas a la casa de *Mictlantecutli* y al ser lavadas ahí salieron rosas que olían bien. Laurette Séjourné adjudica esto al hecho de que cambió el estado de la materia, menciona:

Lapidarios, estos dos últimos mitos son fundamentales: ilustran el estado en que debe encontrarse la materia para que pueda recibir en su seno a los dioses que abandonan el cielo. La aparición de las flores perfumadas – y por lo tanto terrestres – en el *tamoanchan* habla ya de una tierra vuelta humus y que por lo tanto perdió su solidez inmóvil en pro de la porosidad necesaria para la eclosión de plantas delicadas. La transformación que la materia sufrió, por medio del fuego y por el progresivo descenso hacia esa negación de la carne que es la muerte, no deja ninguna duda: a continuación del dominio completo del cuerpo estalla en su plenitud el espíritu.¹⁹

Entre los mexicas se vio al fuego como “el dios de las transformaciones y como uno de los principios creadores y regeneradores del mundo; asimismo, destaca su localización en el centro del cosmos, punto desde el cual rigió, propició y presidió las transformaciones.” Debido a que está asociado con la transformación, “se puede caracterizar al fuego como un elemento liminar, por eso, le atribuyeron también las facultades de purificar y propiciar determinadas situaciones naturales, como la

¹⁸Vid. Alfredo López Austin. *óp. cit.* P. 67.

¹⁹ Vid. Laurette Séjourné. *óp. cit.* P. 39.

regeneración de la tierra, y de actividades productivas, como la agricultura y la cacería.”²⁰

Dentro de la cosmovisión mesoamericana se ve al fuego como el gran transformador de las cosas, ya que con él los objetos pierden su esencia pesada y pueden transformarse en otro. Un ejemplo de esto es el uso que se le da al fuego para santificar un lugar o para transformar algo.

Vemos entonces que el fuego es el transformador por excelencia, además que los dioses pueden pasar por los planos del cosmos a través del Eje Cósmico, donde el dios viejo²¹ del fuego habita. López Austin menciona al respecto que:

“Los antiguos nahuas hablaron de tres clases de pisos cósmicos: *chicnauhtopan*, “los nueve que están sobre nosotros”; *tlaltícpac*, “en la superficie de la tierra” –que debemos entender como los cuatro intermedios entre tierra y cielo- y *chicnauhmicltan*, “los nueve de la región de la muerte.” Todos ellos eran traspasados en su centro por el eje Cósmico, habitado por el dios viejo del fuego. El *Códice Florentino* se refiere al dios como madre y padre de los dioses.”²²

²⁰ También se le vio como revitalizador del mundo, quizá por la función que cumplía en la práctica del sistema de tumba, roza y quema, donde se incendiaba la tierra para propiciar la fecundidad. *Vid.* Silvia Limón Olvera. *El fuego sagrado*. P. 15.

²¹ El dios viejo también es el juez supremo; y por ello el fuego es símbolo del derecho y la jurisprudencia indígena. Todo lo juzga.

²² *Vid.* Alfredo López Austin, *óp. cit.* P. 54.



Ilustración 4 Eje cósmico.

Entonces vemos que existen, por un lado, diferentes planos que dividen el cosmos, y por el otro, sustancias que pueden transitar estos planos; gracias a los mitos antes mencionados vimos cómo es que estas sustancias pudieron transitar por los planos, ahora explicaré cómo es que estas sustancias se pueden transportar.

Una vez ya abierto este ir y venir entre los ámbitos del cosmos, los elementos intangibles pueden transitar de uno a otro con ayuda del aire (*ehecatli*).²³ Alessandro Lupo, al estudiar a los nahuas de la sierra Norte de Puebla, hace un detallado trabajo sobre los diferentes tipos de aires en Mesoamérica; basándome en lo que él dice, mencionaré la clasificación del aire, para enfocarme después únicamente en el aire

²³En lengua nahua el aire se puede clasificar como: aire, aliento, viento, soplo y espíritu (*ehecatli, yhiotl, yoliliztli, tlalpitzaliliztli, ihyotl, eecatli*). Vid. Fray Alonso de Molina. *Vocabulario en lengua castellana y mexicana y mexicana y castellana*. México, Porrúa, 2008. Pp. 7, 9, 60.

como transportador de estas sustancias. Veamos primero la definición que da Alessandro Lupo en su estudio sobre qué es el aire en lengua náhuatl:

Ehecatl (a veces también *ecatl*, sin la duplicación intensificativa) designaba ante todo el aire en movimiento, el “viento”; luego las entidades extrahumanas que provocaban el fenómeno (*in primis* el dios *Quetzalcoatl*); después las esencias etéreas e invisibles que animaban los cuerpos de los vivos; y finalmente las mismas enfermedades que los tipos de “aire” recién mencionados se creía que podían provocar.²⁴

Tanto el viento como el fuego son vistos como creadores. En las citas anteriores se ve al fuego mediante *Huehuetéotl* como padre, también se le adjudican las ideas de creación y renovación del mundo por el papel que jugó en el mito de la creación del Sol y la Luna;²⁵ mientras que al viento mediante *Quetzalcóatl* se le adjudica la creación y vida de los hombres:

Por ello es sin lugar a dudas cierto que el “viento”, cuya personificación en el plano divino era el dios *Quetzalcóatl*, representaba uno de los principios vivificadores adscribibles al polo de la masculinidad celeste: lo demuestran claramente el papel fundamental de *Quetzalcóatl* en la creación del género humano; su intervención en forma precisamente de viento para dar el impulso decisivo al sol, una vez que éste hubo salido por primera vez pero permanecía inmóvil en el horizonte.²⁶

El aire se puede referir a diferentes cosas, puede ser el aire atmosférico; el viento como advocación de un dios o signo calendárico; el aliento o soplo, como dador de

²⁴Vid. Alessandro Lupo, *óp. cit.* P. 232.

²⁵Vid. Silvia Limón Olvera, *óp. cit.* P. 15.

²⁶Vid. Alessandro Lupo, *óp. cit.* P. 233.

vida; y el aire como espíritu con características que pueden curar o enfermar a las personas.

Una vez que quedan claros los diferentes tipos de vientos que se contemplan en la cosmovisión mesoamericana, vemos entonces al aire relacionado con entidades etéreas que se encuentran en esta parte sagrada y con su capacidad de transitar y transportar a ciertas sustancias intangibles por el cosmos, por lo que, la importancia del aire para esta investigación reside en las características que posee, pues puede unir ambos ámbitos, traspasar los pisos del cosmos y crear una relación entre los habitantes de uno y otro.

Un ejemplo claro de cómo el aire tiene esta capacidad se encuentra al hablar de un tipo de *ehécatl*, espíritus que se relacionan con los humanos, pero que no actúan con maldad. Se menciona que una de las finalidades de éstos es “por un lado instaurar el contacto entre planos de la realidad tan diferentes, es decir, hacer que el hombre perciba lo invisible e impalpable (de hecho, en las narraciones la comunicación se da casi exclusivamente en el plano acústico, en el cual es más fácil advertir la presencia del “aire”); por el otro evitar que el contacto resulte letal para el interlocutor humano.”²⁷

Aquí se ve una relación clara entre el viento y el sonido. Otro ejemplo de esto es cuando los espíritus se hacen perceptibles en los ríos por medio del sonido que hace el agua al correr, para que las personas los escuchen.

²⁷*Ibidem*. Pp. 247-248.

En la actualidad podemos ver casos específicos en donde las comunidades indígenas ven al fuego como un ángel y como dioses al viento. Para los nahuas de Macayapan al hablar sobre lo que hicieron Tata y Nene, al asar los pescados en el fuego y producir el humo y olor, dicen que olía a ángel, porque lo estaban quemando, ya que para ellos la lumbre es el ángel de Dios.²⁸ Mientras que para los mayas yucatecos, este temor y culto al viento ha perdurado, y el viento es visto como un conjunto de deidades.

El viento es una sustancia volátil y ligera que puede transitar los planos del cosmos. Al poder transitar por el cosmos adquiere una propiedad sagrada, y esto provoca que los vientos puedan ser benéficos o malignos, por lo que vemos que existe una gran variedad de vientos, y es la cualidad fría o caliente la que hará que sean aires buenos o malos. Un ejemplo en el que se ve al aire en esta fluidez y relación entre el arriba y el abajo es lo que describe Alfredo López Austin:

El aire-viento se utilizaba además, también en sentido metafórico, para designar a las fuerzas frías y húmedas procedentes del inframundo: el difrasismo “*in ehécatl, in temoxtlí*”, que significa “enfermedad”, hay referencia a los dos tipos de males que aquejan al enfermo: los “aires” (*ehécatl*), que suben del inframundo, y “lo que desciende” (*temoxtlí*), enfermedades calientes que bajan del cielo.²⁹

Hasta aquí ya señalé como está dividido el cosmos, los diferentes tipos de sustancias que existen en cada plano del mismo y cómo es que estas sustancias pueden transitar por estos planos gracias al fuego y al viento. Ahora daré algunos ejemplos de estas sustancias que viajan a través de los planos.

²⁸ Vid. Alfredo López Austin, *óp. cit.* P. 67.

²⁹ López Austin citado por Alessandro Lupo, *óp. cit.* P. 235.

1.3.2. Elementos que sirven de ofrendas para los dioses

Estas sustancias intangibles, fluidas y ligeras transitan por los planos del cosmos con la finalidad de unir estos dos ámbitos y por medio de ellas hacer ofrendas a los dioses, como un acto de reciprocidad, en donde los dioses protegen a los hombres a cambio de que estos los alimenten. Respecto a este concepto de reciprocidad menciona Martha Ilia Nájera Coronado:

Para que se renovara la vida era preciso producir la muerte ritual, de ahí la urgente necesidad de producirla a fin de que la comunidad pudiera continuar su existencia; esta idea está en estrecha relación con el concepto de la reciprocidad que debe haber entre los hombres y dioses: ambos se necesitan para subsistir. Los seres humanos, creación divina, fueron formados para que con su sangre sustentaran a los dioses y, a su vez, necesitan del poder divino que les ayude a resolver sus problemas diarios. Los dioses no son seres omnipotentes; precisan de las ofrendas humanas para alimentarse, y el ser humano es el responsable de otorgar ese sustento. El hombre se considera a sí mismo como el eje del Universo, pues sin su intervención todo terminaría en un cataclismo.³⁰

Esta cita muestra lo importante de las ofrendas tanto para los hombres como para los dioses, ya que “una característica más de los dioses mesoamericanos fue su apetencia. Reclamaban de los hombres reconocimiento, ofrendas, obediencia y culto.”³¹ Pero estas ofrendas se tienen que hacer de forma intangible para que puedan llegar hasta los dioses, por eso la importancia del fuego que transforma la materia pesada que tiene el hombre a su alcance para que quede la pura esencia o

³⁰Vid. Martha Ilia Nájera Coronado, *óp. cit.* P. 14.

³¹Vid. Alfredo López Austin, *óp. cit.* P. 50.

materia de sustancia ligera de las cosas, y la importancia del aire para poder transportar esta esencia y que pueda llegar hasta los dioses.

Un ejemplo de estas sustancias es cuando los sacerdotes le ofrendan a los dioses copal en forma de incienso que queman; la sangre, un líquido precioso en Mesoamérica, también se ofrendaba, se quemaba para que llegara a los dioses, y al hacer estas ofrendas se recitaban rezos. Tanto el copal como la sangre quemada llegan a los dioses en forma de olor y humo, los rezos llegan a ellos en sonidos, y estos junto con la música, durante la época prehispánica fueron representados (en la pintura mural, los códices, vasijas, etc.), mediante el pictograma de la vírgula, que tienen una forma de espiral que también remite a lo sagrado y al movimiento.



Ilustración 5 Códice Vindobonensis, lám. 18

En la lámina del códice Vindobonensis, se puede ver la representación de estos elementos mediante el pictograma de la vírgula. En la escena el anciano de adelante trae una codorniz sin cabeza, de la cual sale un chorro de sangre que será

ofrendada; la anciana que le sigue trae en su mano un sahumador del cual sale una vírgula de olor de copal; el sacerdote con cabeza de perro que sigue en la peregrinación trae en sus manos una antorcha de la que sale una vírgula de fuego; y por último, el sacerdote con cabeza de perro del final está tocando un caracol del que sale una vírgula de sonido que también sirve de ofrenda.

Capítulo 2. Las vírgulas como una forma de representar lo sagrado en los códices

En este capítulo solo mencionaré a grandes rasgos desde cuándo hay registro de signos escriturarios en Mesoamérica y en específico desde cuándo aparecen las vírgulas. Para después abordar de forma muy general la discusión que existe sobre el tipo de escritura y la forma de lectura que se hace de los códices. Para finalmente hablar sobre la vírgula, su representación, función y antecedentes.

2.1 La escritura en Mesoamérica

Comenzaré con mencionar desde que fecha existen registros de signos de escritura³² en materiales que han resistido el paso del tiempo. Los vestigios de signos mesoamericanos más antiguos se remontan desde el periodo del Preclásico medio, con la cultura olmeca, ya sea en pintura, cerámica o piedra.

Sobre esto explica Pablo Escalante Gonzalbo: “Desde los remotos orígenes olmecas, el registro del acontecer natural y sobrenatural había constituido una tarea fundamental de los grupos dirigentes. Las imágenes y los signos esculpidos y pintados expresaban una visión del mundo y reforzaban principios y creencias en que se sostenía el orden de cada época.”³³

Para esta investigación lo que importa en específico es ver desde cuándo aparece representada la vírgula. Sobre este periodo hay varios aspectos y signos

³² Hay que ser conscientes que el término de escritura ha tenido diferentes significados a través de la historia.

³³ Vid. Pablo Escalante Gonzalbo. *Los códices*. P. 5.

de la escritura que perduraron durante siglos, uno de los que trascendió fue el de la vírgula, mencionaré algunos casos en los que aparece dicho signo en distintos lugares. |

En el caso de estelas de Veracruz, de jeroglifos en Chalcatzingo y de objetos labrados en el área nuclear olmeca se menciona que: “Los pueblos creadores de estos monumentos, tan alejados en tiempo y espacio, se identifican entonces con una misma cosmovisión expresada con un sistema de signos que permitió la comunicación a través del tiempo y de un amplio territorio. Algunos de los signos, que representan las nubes o las volutas que sugieren una exhalación o aliento fueron labrados también en objetos portátiles de uso ritual como vasijas, sellos o pequeñas placas de piedra. Así, por ejemplo, las volutas de humo o vapor aparecen siglos después en el periodo Clásico (200-900 d.C.) en las pinturas murales de Teotihuacán, una de las más grandes e imponentes ciudades mesoamericanas.”³⁴

En esta cita se hace mención de las vírgulas en la cultura olmeca y teotihuacana para representar tanto el humo como el vapor, y sabemos que también sirvió en el caso de los sonidos como se puede ver en la siguiente imagen.

³⁴*Vid.* Bertina Olmedo “El mundo indígena desde la perspectiva actual”, *Un trayecto por los signos de escritura*. Pp. 360 – 396.

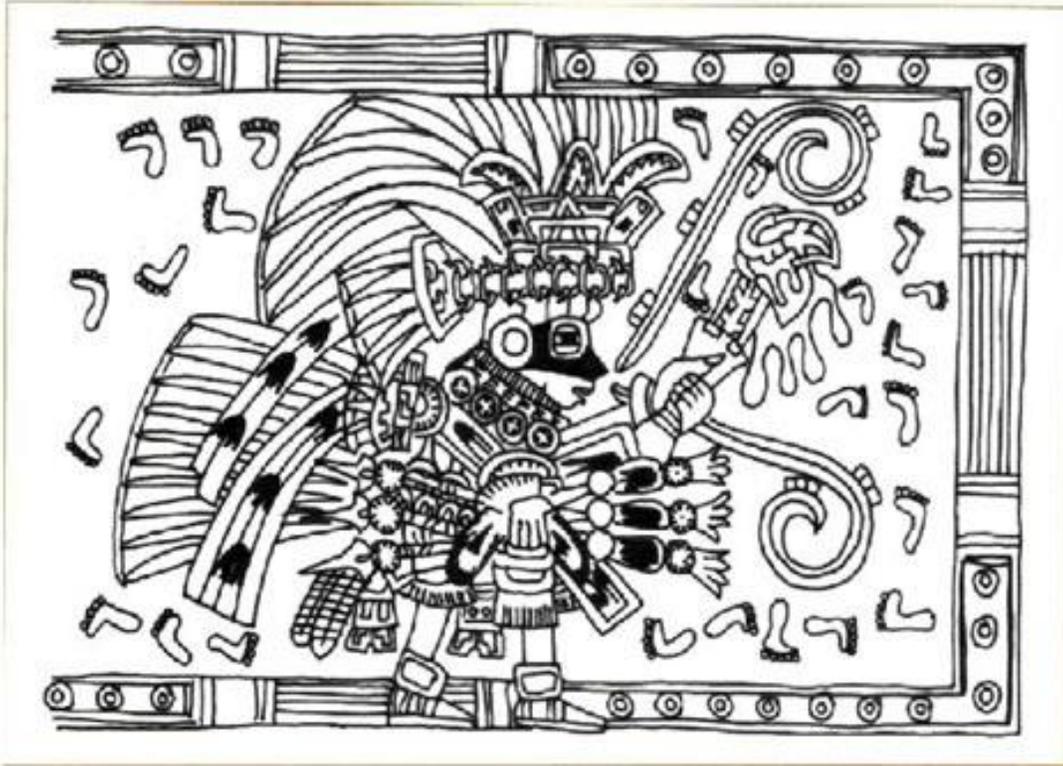


Ilustración 6 Mural de Atetelco

2.1.1 Tipo de escritura que tienen los códices mesoamericanos

A través de la historia de la escritura ha existido la discusión sobre que se considera escritura y que no debe ser considerado como tal, el caso de Mesoamérica no fue la excepción, ya que desde el siglo XVI tanto en América como en Europa los intelectuales se preguntaban si las culturas del Nuevo Continente crearon un sistema de escritura.

Respecto a este dilema Rebeca Leticia Rodríguez Zárate, en su tesis de licenciatura en historia, trabaja esta cuestión, en específico sobre los sistemas escriturarios mesoamericanos, sobre estos menciona los tres principales enfoques:

... la diversidad de posturas que actualmente existen respecto a los sistemas escriturarios de Mesoamérica, especialmente en cuanto a los registros del área náhuatl y de la región oaxaqueña. Entre los distintos enfoques destacan el fundado por Joaquín Galarza; el semasiográfico cuya principal representante es Elizabeth Hill Boone; y el gramatológico que ha tomado fuerza a partir de 2008 con los planteamientos de Alfonso Lacadena García- Gallo.³⁵

En las siguientes líneas explica de forma muy clara los planteamientos de estos tres enfoques, tanto el Joaquín Galarza, como el semasiográfico y el gramatológico; también menciona quienes son sus principales representantes y hace un análisis de cada uno:

La postura de Joaquín Galarza consiste en que los nahuas desarrollaron una “escritura-fonético-silábico-gramático-plástica” y que por tanto incluye elementos ideográficos e iconográficos que deben ser interpretados en idioma náhuatl. La corriente semasiográfica, por otro lado, propone que los jeroglíficos nahuas no se limitarían a registrar el lenguaje verbal o sus fragmentos, sino que registrarían significados directamente sin mediación del idioma y que podrían ser accesibles para hablantes de diferentes lenguas. Desde su punto de vista, sería necesario ampliar la definición de escritura para poder incluir cualquier sistema de marcas gráficas que cumplan una función comunicativa. El enfoque más reciente se esboza como una crítica a los anteriores proponiendo que la escritura náhuatl cumple con la definición “tradicional” de escritura a la que se opone Boone, es decir, la de una tecnología de comunicación que por medio de marcas gráficas registra el lenguaje hablado y que, por tanto, puede analizarse de acuerdo con las categorías funcionales bajo las que se estudian los demás sistemas de escritura del mundo. Esta corriente plantea que es necesario hacer una distinción entre convenciones iconográficas y escritura, teniendo cada sistema funciones diferentes dentro de su contexto cultural y que la apariencia icónica de los signos ha llevado a confusiones

³⁵ Vid. Rodríguez Zárate, Rebeca Leticia. *Caracteres, jeroglíficos o pictogramas. Una historia de las ideas en torno a la escritura náhuatl entre los siglos XVI y XVIII*. P: 1.

entre las distintas dimensiones de comunicación y representación que pueden encontrarse en un mismo documento.³⁶

Una vez mencionados de forma general los tres enfoques, veremos que en el caso de los códices mesoamericanos, para algunos investigadores fue una escritura pictórica, ya que la imagen solo representaba el objeto en sí, por ejemplo el dibujo de un sol, representaba al sol; para otros, la escritura mesoamericana fue ideográfica, ya que la imagen representada también podía representar una idea, en el caso del sol, no solo se quedaba ahí, sino que podía representar ideas o conceptos como el calor, el día, etc.; por último hay otro grupo que va más allá y toma la postura de que esta escritura en algunos casos llegó a alcanzar los elementos fonéticos, sobre todo lo ven en el caso de los topónimos.

Entre los autores que han tomado parte de esta discusión, en el caso de los códices mixtecos se encuentran Alfonso Caso, Elizabeth Smith, Elizabeth Boone, Manuel Hermann Lejarazu y Pablo Escalante Gonzalbo, entre otros. A continuación se mostrará una cita en la que éste último investigador explica un poco en que consiste cada tipo de escritura:

El sistema de registro de los códices mesoamericanos que conocemos –excepto los mayas- se compone de tres elementos básicos: a) figuras que representan seres humanos, animales, plantas y objetos, llamados pictogramas; b) signos que expresan ideas, denominados ideogramas, y c) signos con valor fonético. A estos dos últimos se les suele dar el nombre de glifos, glifos ideográficos y glifos fonéticos. Los glifos fonéticos son escasos y se utilizan por lo general para precisar la pronunciación de los locativos. Por eso definimos el sistema de registro de los

³⁶ *Ibidem.* Pp: 1-2.

códices como predominantemente pictográfico, con un complemento ideográfico y un incipiente fonetismo.³⁷

Por otro lado, María Sten dice: “Uno de los géneros de escritura usado por los antiguos nahuas era el ideográfico. En esta escritura los caracteres representaban objetos que sugerían a su vez otros objetos y otras ideas. Los cuales han perdido toda relación o asociación mental con los objetos que representan, y únicamente denotan sonidos.”³⁸

En el caso específico de las vírgulas dice que “los nahuas poseían ideogramas adecuados para representar conceptos metafísicos, tales como el dios, simbolizado por el Sol, el movimiento, la vida, llorar y morir. Tenían así mismo símbolos para indicar la noche, el día, el cielo. La estrella era representada por el ojo, la palabra por una voluta en forma de vírgula que sale de la boca de quien habla.”³⁹ Aquí vemos como María Sten clasifica a la vírgula como un concepto metafísico y también reitera la escritura ideográfica como parte de la escritura de los códices.

Siguiendo esta misma línea, Manuel Hermann Lejarazu explica: “Los investigadores aún discuten si estos códices realmente se leían o si tan sólo constituían un soporte mnemotécnico para recordar fechas, nombres y una secuencia esquemática de acontecimientos. Aunque estamos convencidos de que estos documentos se leían, poco sabemos sobre cómo se realizaba la lectura. El

³⁷Vid. Pablo Escalante Gonzalbo, *óp. cit.* P. 8.

³⁸Vid. María Sten. *Los códices de México: historias extraordinarias.* P. 33.

³⁹*Ibidem.* Pp. 18-19.

acercamiento que aquí proponemos se basa en la interpretación de las imágenes que podemos entender independientemente de la lengua que hablemos.”⁴⁰

León-Portilla indica sobre los códices que: “Los *cuicámatl* eran los papeles de cantos, los libros pictográficos. Los cantores podían hacer hablar (por no decir cantar) a sus libros. Los *tlahcuiloque*, escribanos o pintores que produjeron los libros o códices nahuas, utilizaron una escritura ideográfica y parcialmente fonética combinada con pinturas abundantes en símbolos y colores que también eran portadores de sentido.”⁴¹

Con las citas anteriores queda claro que la vírgula es considerada como un ideograma, pero desde el enfoque de la gramatología el término ideograma es inadecuado. Maurice Pope en su obra “Detectives del pasado”, analiza cómo se abordó el estudio de las escrituras del mundo a través de diferentes épocas, autores, enfoques y corrientes que abarcaron el tema, con esto propone que el “ideograma debería significar *pictograma*, pero se utiliza generalmente como *logograma*. Esto supone cierta confusión, por lo que, obviamente debería evitarse esta palabra”.⁴² Motivo por el cual considera más adecuado el término pictográfico o logográfico.

Para esta investigación es importante mencionar el tipo de escritura, ya que en los códices,⁴³ los cuales fueron libros en los que los indígenas dejaron plasmada

⁴⁰Vid. Manuel Hermann Lejarazu. *La creación del mundo según el códice Vindobonensis*. P. 7.

⁴¹Vid. León Portilla. *Quince poetas del mundo náhuatl*. Pp. 18 – 19.

⁴² También define logograma como “un signo para una palabra completa”. Vid. Maurice Pope. *Detectives del pasado: una historia del desciframiento: de los jeroglíficos egipcios a la escritura maya*. P. 330.

⁴³ Alfonso Caso Andrade dice sobre los códices: “Aunque no muy abundantes, algunos manuscritos mixtecos se salvaron de la destrucción general. Estos libros o códices están generalmente pintados en largas tiras de piel de venado cubiertas con una capa de cal blanca y sobre ellas las figuras, de muy variados colores, delineadas con pintura negra.” Vid. Alfonso Caso Andrade. *Obras 5. El México antiguo (mixtecos y zapotecas)*. Pp. 619-620.

su historia y su cosmovisión, agregaron el símbolo de la vírgula para poder representar de alguna forma el sonido, el humo, el olor, el espíritu, el viento y el fuego, y ya que la mayoría de estas sustancias son intangibles y libres de materia pesada, es importante estudiar su forma y su color porque estas características son portadoras de sentido como lo mencionaba arriba León-Portilla.

Debido a esto yo me referiré a la vírgula como un pictograma que representa sustancias de materia intangible, volátil y ligera. Por otro lado también hay que tomar en cuenta que la vírgula puede tener una función fonética al ser uno de los elementos indispensables para representar al tlatoani, en los códices nahuas.

En el caso específico del color en Mesoamérica Georges Roque explica que: “Para los nahuas podrían existir dos formas de interpretar los colores, en su forma descriptiva y en la forma metafórico-simbólico. Dependiendo del caso se puede referir a lo descriptivo, cuando el color que se está representando es el color del objeto, o, a lo simbólico cuando el color no representa el color del objeto sino que representa o da énfasis a algo metafórico o simbólico y por último puede remitir a ambos casos, cuando el color representado es tanto descriptivo del objeto y a su vez simbólico.” “Cuando el náhuatl menciona un color, hay que preguntarse si lo hace con sentido descriptivo, metafórico o simbólico. El sistema de colores simbólicos no es exclusivo de un vocabulario de color en relación con la técnica y la vida cotidiana. Pero lo que predomina es el pensamiento simbólico.”⁴⁴

En el caso de Mesoamérica se tiene que tomar en cuenta los dos tipos, ya que en los códices se representan los colores tanto de forma descriptiva como

⁴⁴Vid. Georges Roque. *El color en el arte mexicano*. P. 81.

simbólica. Hasta ahora he mencionado algunos ejemplos de lo que se representó por medio de vírgulas, pero en esta investigación mostraré que también sirvieron para representar olores, fuego y almas. Las vírgulas que representan fuego y humo, el color con el que se representa es descriptivo, en el caso de las vírgulas de sonido, alma y olor, el color es representado de manera metafórico-simbólica, ya que no es algo visible, así que no tiene color, por lo que los colores con los que aparecen representadas deben de ser de manera simbólica.

2.2 ¿Qué son las vírgulas?

En este apartado mencionaré primero como es que las vírgulas se usaron para representar aquello que no tiene contorno propio, para después citar la definición que se da en el diccionario sobre qué es vírgula y voluta, ya que son los dos términos con los que los investigadores han denominado al pictograma de la vírgula, para yo finalmente dar la definición que propongo.

Sobre las sustancias que se representaron por medio de vírgulas, en el caso específico del viento, los nacidos en el signo de *ehécatl*, se decía que tenían la capacidad de transfigurarse en muchas formas, ser mudables e inconstantes, entre otras características:

Decían que el que nacía en este signo, si era noble, sería embaidor; y que se trasfiguraría en muchas formas, y que sería nigromántico, y hechicero, y maléfico, y que se trasfiguraría en diversos animales. [...]. Riesgos a los que Durán añadía los de ser “mudables, inconstantes, negligentes, perezosos, enemigos de trabajar,

amigos de bodas y de comer siempre de prestado, andariegos, de poco asiento y reposo”, precisamente como el viento que los marcaba nada más nacer.⁴⁵

Esto se puede relacionar con el hecho de que el aire transporta las sustancias intangibles, que no tienen forma propia, por lo que pueden adquirir cualquier forma. Alfredo López Austin menciona que “Creían los indios de Yucatán que había un dios único, vivo y verdadero, que decían ser el mayor de los dioses, y que no tenía figura, ni se podía figurar por ser incorpóreo. A éste llamaban Hunab Ku... De éste decían que procedían todas las cosas, y como a incorpóreo no le adoraban con imagen alguna, ni de él la tenían.”⁴⁶

Se ve claramente que estos elementos al ser incorpóreos y no tener figura alguna podían tomar cualquier forma y es justo la forma de la vírgula la que se usó para que se representaran. En una cita de Alessandro Lupo se explica que el viento, el cual aparece en los códices en forma de vírgula, sirvió para representar las manifestaciones dinámicas, por su naturaleza intangible e invisible:

Los nahuas prehispánicos tenían una concepción del aire esencialmente ligada a sus manifestaciones dinámicas (los vientos, los remolinos, el aliento de los vivos), es decir, a las formas en que lo perciben los sentidos. Era precisamente su naturaleza, generalmente intangible e invisible, inaferrable al extremo, lo que llevaba a representar simbólicamente con ella a las más misteriosas e inefables de las fuerzas místicas. No es casualidad que se usara la expresión *yohualli ehecatl* “noche y viento” para definir a las supremas divinidades del principio creador celeste, entre quienes se hallaba el omnipotente Tezcatlipoca, que “sabía todos los pensamientos y estaba en todo lugar y conocía los corazones, y por esto le

⁴⁵Vid. Alessandro Lupo, *óp. cit.* P. 234.

⁴⁶Vid. Alfredo López Austin, *óp. cit.* P. 49.

llamaban [también] *Moyocoya (ni)*, que quiere decir que es todopoderoso [...]. Y, según este nombre, *no le sabían pintar sino como aire*.⁴⁷

De acuerdo a la manera en que pintaron a las vírgulas, cabe preguntarse: ¿por qué tienen esta forma? Patrick Johanson da una propuesta basándose en que en el mito “fue Quetzalcóatl el que desgarró las tinieblas del silencio primordial y produjo la primera luz sonora al soplar en su caracol. El soplo masculino de Ehecatl penetra, en el sentido sexual de la palabra, en el caracol femenino y lo fecunda. Nace el sonido culturalmente configurado cuya representación será precisamente la forma que tomó el soplo del dios al pasar por la espiral del caracol”.⁴⁸ Es por esto que el sonido tomó esta forma del interior del caracol, y justamente con esta forma se representa lo que no tiene un contorno propio.

En este apartado vemos la importancia de la vírgula como el pictograma indicado para representar todo aquello que no tiene ni forma ni contorno propio.

El *Diccionario de la Real Academia Española* define vírgula como “vara pequeña, raya o línea muy delgada”. Por otro lado, se define *voluta* (del latín *voluta*, de *volveré*, dar vueltas) como “figura en forma de espiral, tal como la voluta de humo, así como adorno en forma de espiral o caracol que se coloca en los capiteles de los órdenes jónico y compuesto”.⁴⁹

En el caso específico de Mesoamérica, para la mayoría de los investigadores la representación del humo, el olor, el viento y el fuego, son considerados como

⁴⁷Vid. Alessandro Lupo, *óp. cit.* P. 235.

⁴⁸Vid. Patrick Johanson. *La imagen en los códices*. P. 9.

⁴⁹Vid. *Diccionario de la Real Academia de la Lengua Española*.

volutas dejando el término vírgulas exclusivamente para las que representan sonido. Yo no estoy de acuerdo con esta distinción, ya que tomando en cuenta las definiciones que se dan tanto de vírgula como de voluta, no hay nada que muestre una relación de vírgula con el sonido y que excluya a la voluta.

Por lo que mi propuesta para esta investigación es llamar vírgula al pictograma completo y voluta a cada una de las ramificaciones que tenga, como lo explicaré en el siguiente apartado.

2.2.1 Descripción de las vírgulas y partes en las que se componen

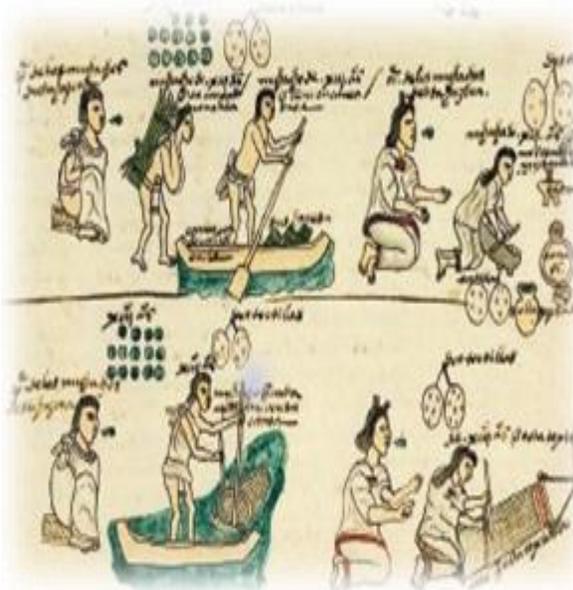
En lo referente a la representación de la vírgula en los códices, cabe destacar que la forma de la vírgula varía mucho de los códices prehispánicos a los coloniales, por ejemplo, en los códices prehispánicos las vírgulas aparecen en su mayoría con color, mientras que en los coloniales la mayoría de las vírgulas son simples y no tienen color. También varía la forma, ya que en los códices prehispánicos es de características especiales, generalmente salen todas las volutas de la misma base unidas, mientras que en los coloniales las volutas aparecen separadas.⁵⁰

Estas son algunas imágenes que muestran ejemplos de estas diferencias, en distintos casos ya sea vírgulas sonoras que salen de la boca, de instrumentos, con

⁵⁰Pudiera ser que estas diferencias en las vírgulas quizá no obedecen a que un códice sea prehispánico o colonial, sino a que es náhuatl, mixteco o del valle poblano-tlaxcalteca.

flores, o de fuego y humo; en donde se notan claramente tanto las diferencias de forma y de color entre los códices coloniales y los prehispánicos.

Vírgulas que salen de la boca.



Códice Mendoza, lám. 60 (colonial)



Códice Magliabechiano, lám. 143 (colonial)



Códice Nuttall, lám. 35 (prehispánico)



Códice Vindobonensis, lám. 41 (prehispánico)

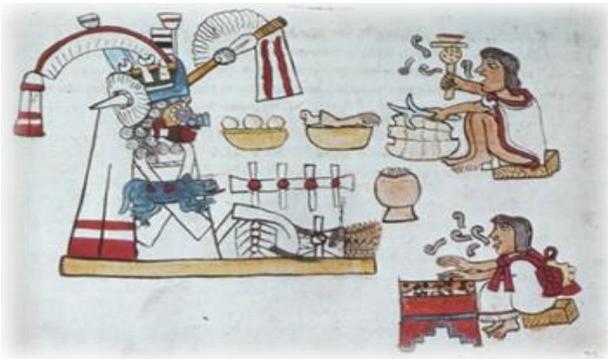
Vírgulas que salen de instrumentos musicales: caracoles y tambores.



Código Magliabechiano, lám. 71 (colonial)



Código Vindobonensis, lám. 20 (prehispánico)



Código Magliabechiano, lám. 145 (colonial)

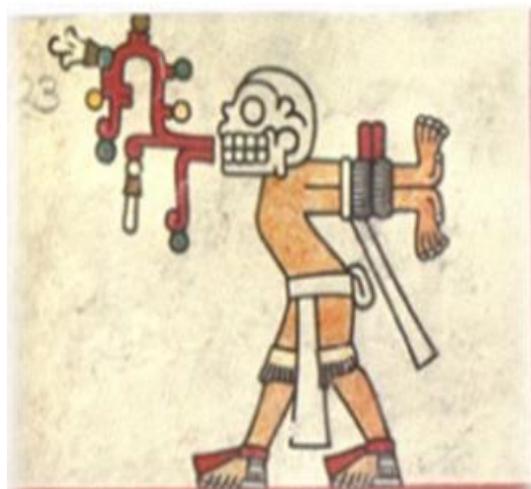


Código Nuttall, lám. 78 (prehispánico)

Vírgulas con elementos de flores.



Código Borbonico, lám. 2 (colonial)



Código Laud, lám. 23 (prehispánico)

Vírgulas de fuego y humo



Códice Magliabechiano, lám. 143 (colonial)



Códice Nuttall, lám. 78 (prehispanico)

En estas imágenes se ve cómo cambia la forma de representar la vírgula en los códices prehispanicos y coloniales. Y ya que en esta investigación se usarán solo los códices prehispanicos, basándome en la manera en la que se representan las vírgulas en ellos, siendo una de las características principales que las volutas salen unidas por la base, como mencioné arriba, propongo una forma de definir las.

Llamaré al conjunto “vírgula” y a cada ramificación de estas vírgulas la llamaré “voluta”, así que las vírgulas pueden tener una, dos o más volutas dependiendo el caso.

Estos son ejemplos de una vírgula con una, dos, tres y cuatro volutas. El primero es una vírgula con una voluta de color rojo en la base y amarillo en la punta.

La segunda es una vírgula con dos volutas, una sería lo que corresponde al color amarillo y otra voluta la que corresponde al color rojo, vírgula sería el conjunto de estas dos volutas. Las tercer imagen es una vírgula que tiene tres volutas la de abajo es roja, la de en medio azul y la otra verde. La última imagen es una vírgula con cuatro volutas, dos color ocre, una color azul y otra roja.



2.2.2 ¿Qué se representa por medio de vírgulas?

Según los investigadores la vírgula representa a la palabra, pero por otro lado, Luz María Mohar Betancourt señala que la vírgula reitera la convención que corresponde a la manera de cómo se pintan a los gobernantes o a la nobleza de rango con la persistencia de tres elementos: el personaje cubierto con una manta blanca, sentado en un *icpalli* o asiento de petate y con la vírgula de la palabra que muestra su autoridad, su poder de hablar.⁵¹

En este caso el ideograma de la vírgula podría estar cumpliendo una función fonética, ya que *tlahtoani* se traduce como “el que habla” y la vírgula simboliza que el personaje de quien sale está hablando. En el siguiente ejemplo se ve a un

⁵¹Estas características que menciona Mohar, generalmente pasa en los códices coloniales, para los códices prehispánicos no siempre se necesitan estas características para representar a un gobernante.

personaje masculino volteando hacia la derecha. De acuerdo con Luz María Mohar Betancourt está formado por los siguientes elementos: “*tlahtl*” hombre”, ataviado con una manta. Sólo se observan los pies del personaje. El *icpalli* o asiento, además del glifo de *tlahto* “hablar”, el cual se dibuja mediante una vírgula que es el tercer elemento. En este caso el personaje tiene dos vírgulas⁵² lo que indican su rango de autoridad”.⁵³



Ilustración 7 Códice Mapa *Quinatzin*. Personaje con dos vírgulas de la palabra

De acuerdo a lo anterior, se encuentra que la vírgula sirve tanto para representar la palabra, como para reiterar la convención de *tlahtoani*. A pesar de estas aportaciones, el objetivo de la investigación es no generalizar la función de la vírgula, sino intentar definir y especificar más su función. Por lo que se analizará a fondo la representación de las vírgulas para saber si mediante su forma o color, se

⁵² El hecho de que sean dos vírgulas las representadas no importa, también pudiera ser una o tres.

⁵³ Vid. Luz María Mohar Betancourt. “Glifos y nombres en el Mapa *Quinatzin*.” Pp. 15 -16.

puede hablar o decir más sobre el personaje quien las emite, el tipo de vírgula o sobre la escena misma.

Respecto a las representaciones de las vírgulas Bertina Olmedo Vera menciona que: “En una de las peñas de los montes de Chalcatzingo, en la región del valle de Morelos, se encuentra la imagen labrada de un personaje de alta jerarquía que está sentado en el interior de una cueva. Los glifos que el artista indígena utilizó para representar a la lluvia, a la exhalación de humo o vapor de la cueva, o a la cueva misma, por ejemplo, se van a repetir en muchos lugares y tiempos de Mesoamérica con la misma estructura formal.”⁵⁴

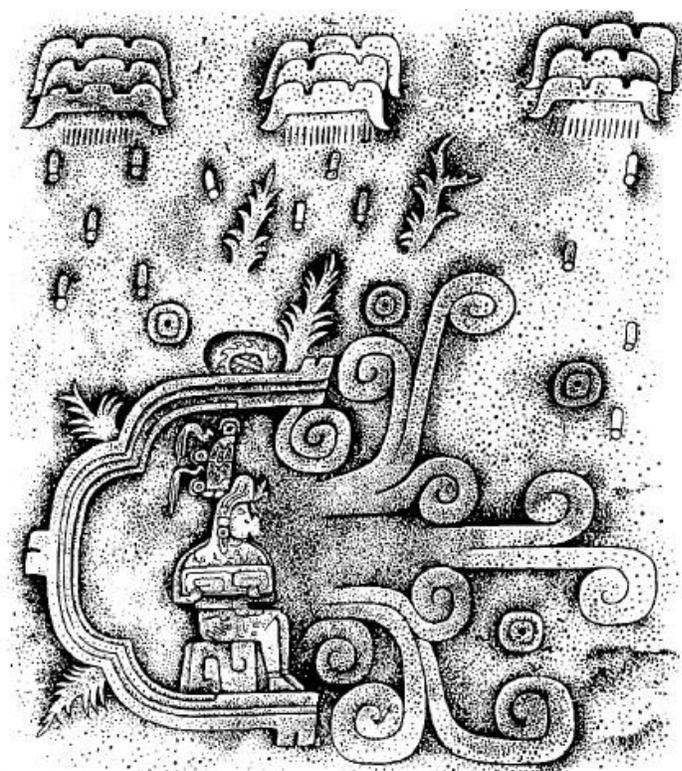


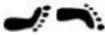
Ilustración 8 Bajo relieve I de Chalcatzingo. El portador del agua

⁵⁴ Ella misma dice al respecto: “Empieza a constituirse un inventario de unidades o conjunto de signos que van a funcionar como esquemas gráficos durante siglos en muchos lugares de Mesoamérica. Algunos de los signos creados en esta época fueron heredados por otras culturas que se desarrollaron posteriormente y, por supuesto, surgieron muchos otros que enriquecieron considerablemente los sistemas de escritura.” *Vid.* Bertina Olmedo Vera.

Por todo lo mencionado anteriormente se sabe que la vírgula representa sonidos, humo, vapor, viento y exhalaciones, esto es lo que se han estudiado algunos investigadores, pero al hacer el análisis en los códices se ve que este pictograma no sólo representa esto, como muy a menudo se cree, sino que también sirvió para representar los olores, el fuego y las almas, por lo que en esta investigación se propone que son una forma de representar sustancias ligeras capaces de unir los diferentes planos del cosmos que están en relación con lo sagrado.

Alfonso Lacadena y Soren Wichmann hacen una recopilación de diferentes signos que consideraron con valor fonético. Entre el gran corpus que analizaron hay varios pictogramas de vírgulas, entre los que se encuentran palabras, cantos, humo, fuego, polvo, cometas, viento y excremento. Estos son sus cuadros:⁵⁵

AZTEC SYLLABARY

	a	e	i	o
				
ch				
k				
k ^w				
m				
n				
p				

⁵⁵ Vid. Alfonso Lacadena y Soren Wichmann. Introduction to náhuatl hieroglyphic writing. 16 th european maya conference wayeb. Kobenhavn, december 5 – 8, 2011. *Passim*.

El primer cuadro es parte de un silabario en el que las vírgulas corresponden con el valor fonético de la sílaba *po*, por la representación del humo, en náhuatl *popoçtli*. Los siguientes ejemplos son conjuntos de pictogramas que representan algo en específico, los investigadores también incluyen su nombre en náhuatl, en español y en inglés.

Chimalpopoca				
	Nemontemi (five days)			
				K'IKA <i>k'ika-tl</i> 'canción, canto' / 'song'
				NAWA <i>nāwa-tl</i> 'habla, que suena bien' / 'speech, which is pleasing to hear'
				TLATO 'hablar' / 'speak'
				TEW 'polvo' / 'dust'
				K'ITLA <i>k'itl(a)-t</i> 'excremento' / 'excrement'

	POK / po? <i>pōk·tli</i> 'humo' / 'smoke'
	(TLA)CHINOL 'tierra quemada' / 'burned land'
	TLE <i>tle·tl</i> 'fuego' / 'fire'
	XIW₄ 'cometa' / 'comet'
	KOSAMAL <i>kosamālō·tl</i> 'arco del cielo' / 'rainbow'
	MIX <i>mix·tli</i> 'nube' / 'cloud'
	POYAW <i>*poyaw·?</i> 'niebla, oscuro' / 'fog, dark'
	AYAW <i>āyaw(i)·tl</i> 'niebla' / 'fog'
	E'EKA₂ <i>e'ēka·tl</i> 'viento' / 'wind'

Aunque estas vírgulas son de códices coloniales y de otra región diferente a los analizados en esta investigación, los colores con los que se representa cada grupo es igual en la mayoría de los casos, pero la forma es diferente a la de los códices de la mixteca – puebla que se analizarán en los siguientes capítulos.

2.3. Función de las vírgulas

Sobre la función de la vírgula en el apartado anterior mencioné que sirvió para representar el sonido, el humo, el viento, el olor, todas son sustancias intangibles que comparten la capacidad de poder transitar los diferentes planos del cosmos. Ahora explicaré un poco más su función en algunos casos específicos.

En el ensayo sobre "*Los sujetos novelísticos y las palabras obscenas*", Dimitri Beliaev y Albert Davletshin hablan sobre la escritura en las vasijas de cerámica del periodo Clásico maya. En estas vasijas hay textos escritos tanto de las escenas como de la conversación de los personajes. Lo importante para éste trabajo es que los textos escritos de lo que habla cada personaje están unidos a la boca de los mismos por medio de una línea en forma de vírgula.

En el artículo lo describen así: "en ambas escenas las inscripciones pequeñas se unen a las bocas de protagonistas mediante las "volutas de habla". "A veces los jeroglíficos flotan ante los protagonistas y las llamadas "volutas de habla" los conectan con sus bocas. Muchos investigadores han indicado que dichas volutas representan el habla humana."⁵⁶

⁵⁶Vid. Dimitri Beliaev y Albert Davletshin. "Los sujetos novelísticos y las palabras obscenas..." Pp. 22-23.



Ilustración 9 Vasija de cerámica del periodo Clásico Maya.

Dimitri Beliaev y Albert Davletshin describen de este modo las escenas así: “el Conejo gigante está parado sobre un cerro zoomorfo. En su mano izquierda él lleva el tocado del Dios L con un pájaro arriba y sobre su hombro derecho lleva su ropa. El Dios L desnudo está abajo y con una expresión facial humilde habla al Conejo. Su mano derecha está sobre su hombro, lo cual representa un gesto de obediencia. En la escena dos, el Dios L, habla al Dios del Sol quien está sentado sobre el trono situado arriba de otro cerro zoomorfo. Detrás del Dios del Sol podemos ver al pequeño Conejo.”⁵⁷

Respecto al diálogo de estos personajes en la escena uno, el conejo habla a Dios L:

- ¡Arráncate la cabeza, huélete la orina, pene, *Pah-´Aat!*

El Dios L responde al conejo:

- ¿Y si ve a mi abuelo..., donde está mi traje y... mi imagen?

⁵⁷*Ibidem.*

Escena dos, Dios L habla con Dios del Sol:

- ¡Mira! El Conejo fue quien agarró mis insignias, mi traje y mi trabajo.

El Dios del Sol responde al Dios L:

- El Conejo fue capturado con este, mi nieto/abuelo, cuando llegó en *Nik-Ha'al-Win? –Tzinal?* Para comerciar.

Lo que explican los dos autores en su ensayo es importante ya que muestran a las vírgulas con una función de habla muy clara al unirse al diálogo mismo, además de que vemos otra forma de representarlas, ya que son de otra región y de otra época.

Como ya se había visto, la forma de la vírgula de la palabra es la misma con la que se representa el humo. Ambas tienen la característica de que transitan con gran facilidad, por lo que las considero como algo sagrado, ya que son sustancias que viajan por el cosmos y pueden pasar de la tierra al cielo con gran facilidad. Así que propongo que la función principal de este pictograma es representar elementos intangibles y que pueden transitar los planos del cosmos, creando una relación entre los hombres y los dioses, lo que las hace sagradas.

Respecto a esta función sagrada, en el caso de la palabra Patrick Johansson escribe: “el vínculo entre la expresión verbal y la imagen comienza con la formalización gráfica del espíritu que emana del ser: la voluta. Proponiendo que la creación del hombre es ante todo el resultado de la fecundación del silencio letal por el sonido de un caracol. Así que prácticamente el espíritu, la palabra y el canto serán representados por la voluta, producto formal de la penetración de un caracol

femenino por un aliento masculino, según el mito de Quetzalcóatl y Mictlantecuhtli.”⁵⁸

Pero hay que recalcar que la principal función de las vírgulas es representar pictóricamente aquellas sustancias intangibles de materia ligera, fluida y volátil, que sirvieron de ofrendas a los dioses y tenían que atravesar los diferentes planos del cosmos, creando una unión de reciprocidad entre los hombres y los dioses, como se verá a lo largo de esta tesis. Por otro lado, aunque en esta investigación sólo se va a trabajar la representación de las vírgulas en los códices, hay que mencionar que no es una representación exclusiva de éstos, como se vio en ejemplos anteriores hay antecedentes en esculturas, pinturas y cerámica. Mencionaré como ejemplo algunos de estos antecedentes en esculturas.

En el *Catálogo Escultórico–Iconográfico de Tula, Hidalgo: Sus Imágenes en Piedra*,⁵⁹ existe representación de vírgulas en monumentos escultóricos en el periodo 2 (900 a 1150 d.C.) y 3 en Tula. Las siguientes fotografías junto con la información se toman de este catálogo. Las dos primeras imágenes son de vírgulas de humo, las demás ya son vírgulas de sonidos.

⁵⁸Vid. Patrick Johansson, *óp. cit.* Pp. 2 -3.

⁵⁹Vid. Esperanza Elizabeth Jiménez García. "Catálogo Escultórico–Iconográfico de Tula, Hidalgo: sus Imágenes en Piedra".



Ilustración 10 Lápida. Vasija decorada con una hilera de plumas; contiene objetos redondos y cañas o plumas. Se encuentra rodeada de volutas.



Ilustración 11 Lápida. Haz de nueve flechas, chalchihuites, volutas y un objeto similar a una vasija.



Ilustración 12 Lápida. Personaje que sostiene un lanza dardos emplumado. Usa yelmo zoomorfo, Nariguera de barra, orejera de barra y pulseras de plumas o de cuero con pelo. Una gran vírgula emerge de su boca. Esta lápida formaba parte de algún panel compuesto por al menos dos lápidas.



Ilustración 13 Lápida. Personaje recostado sobre su lado derecho. Elaborado penacho, nariguera de barra orejera de barra. Sostiene un bastón. De la boca sale la vírgula de la palabra.

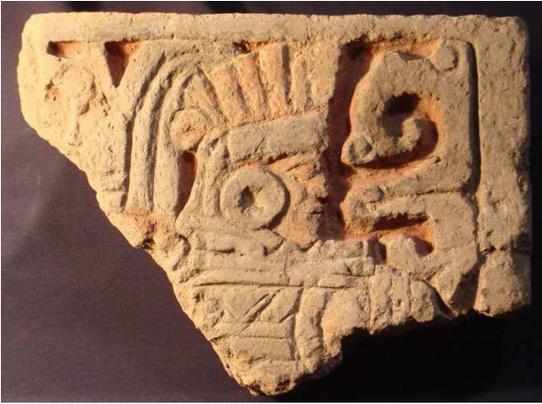


Ilustración 14 Lápida. Personaje que usa penacho, orejera, pectoral de mariposa y escudo; de la boca sale la vírgula de la palabra.



Ilustración 15 Lápida. Personaje recostado del que únicamente se aprecia el uso de un penacho decorado con una línea de caracoles, nariguera tipo "i", orejera de varias cintas y collar. Tiene la vírgula de la palabra.



Ilustración 16 Lápida. Cráneo con vírgula y volutas y huesos cruzados.

En este capítulo se dio un panorama general sobre la escritura en Mesoamérica, así como desde cuando aparece representada la vírgula, la función que tiene y que se representa por medio de ella. Con esto ya se puede entrar en la clasificación y el análisis del pictograma en los códices posclásicos de la tradición de la mixteca-puebla.

Capítulo 3. Vírgulas sonoras

En este capítulo se analizará las representaciones de vírgulas sonoras entre las que se encuentran las que representa palabras, cantos y música; dentro de las vírgulas sonoras que salen de la boca de personajes se divide entre las que salen de personas, dioses, animales y cráneos. Ya que la primera clasificación es sobre las vírgulas de la palabra que salen de personas, primero se explicará la importancia de la palabra para los pueblos mesoamericanos y por qué tiene relación con lo sagrado. Posteriormente se mostrara la estrecha relación que existe entre los cantos, la música, los instrumentos musicales y lo sagrado.

3.1 Vírgulas de la palabra

La palabra siempre ha sido muy importante para el hombre. Por medio de ella se comunica y trasmite su historia. El lenguaje hablado es el signo más directo que existe para representar el pensamiento, pues no es posible pensar sin palabras. En el caso específico del mundo prehispánico la importancia de ésta, se refleja en el hecho de que la representaron en imagen.

Respecto a la importancia del habla, en el mito de la creación se ve cómo los dioses hicieron varios intentos para hacer a los hombres que vivirían en la Tierra, y la principal causa por la que los volvían a hacer, era porque no hablaban. Para ellos era muy importante que pudieran hablar, para que los pudieran invocar, venerar y

alabar; querían seres respetuosos y obedientes que los alabaran, los alimentaran y los sustentaran, sobre esto se menciona:

Y estando terminada la creación de todos los cuadrúpedos y las aves, les fue dicho a los cuadrúpedos y pájaros por el Creador y el Formador y los Progenitores: - Hablad, gritad, gorjead, llamad, hablad cada uno según vuestra especie, según la variedad de cada uno. Decid, pues, nuestros nombres, alabadnos a nosotros, vuestra madre, vuestro padre. ¡Invocad pues a Huracán, Chipi-Caculhá, Raza Caculhá, el Corazón del Cielo, el Corazón de la tierra, el Creador, el Formador, los Progenitores: ¡hablad, invocadnos, adoradnos!, les dijeron. Pero no se pudo conseguir que hablaran como los hombres; sólo chillaban, cacareaban y graznaban; no se manifestó la forma de su lenguaje, y cada uno gritaba de manera diferente.⁶⁰

Dice Laurette Séjourné que lo que los dioses buscan es “un ser dotado de verbo y de memoria -y de conciencia y de espíritu, por consiguiente- que los dioses crean para vencer a las tinieblas. Una criatura dotada de una sustancia hasta entonces ausente del mundo físico.”⁶¹

Con estas citas se ve claramente cómo a las palabras se les concibe como una sustancia, la cual es muy importante tanto para los dioses como para los hombres, ya que con ella se podrá tener una estrecha relación entre ellos, porque puede pasar por los diferentes planos del cosmos. Ya se mencionaba que el hecho de que las personas hablen quiere decir que tengan conciencia y espíritu.

Son justo estas sustancias las que servirán como ofrendas que los hombres hacen a los dioses como una forma de alimentarlos y ellos a su vez cuidarán de los

⁶⁰Vid. *Popol Vuh. Las antiguas historias del Quiché*. P. 26.

⁶¹Vid. Séjourné, Laurette. *Óp. Cit.* P. 14.

hombres en reciprocidad, por lo que estas sustancias tienen que ser libres de materia pesada para que puedan cruzar por los diferentes planos del cosmos y así pasar del ecúmeno al anecúmeno. Estas sustancias al ser intangibles, volátiles y no tener forma propia se representaron por medio de vírgulas.

En el mito de la creación, hay otro ejemplo en donde se ve la importancia que tiene la palabra para la creación de los humanos. Al mencionar que una vez ya se habían acercado al hombre ideal, pero le faltaba el habla para ser perfectos:

Dicen que hubo otro fin y acabamiento del mundo por aires y huracanes que fueron tan grandes, que cuanto había en él se asoló. Hasta las plantas y árboles de las muy altas montañas, y que arrebató los hombres de aquellos tiempos y que fueron levantados del suelo hasta que se perdieron de vista, y que al caer se hicieron pedazos, y que algunas gentes de éstas que escaparon, que quedaron enredadas en algunas montañas y riscos escondidos, y que se convirtieron en monas y micos, e que olvidados del uso de la razón, perdieron la habla y quedaron de la manera que ahora vemos, que no les falta otra cosa sino la habla y quedaron mudos para ser hombres perfectos.⁶²

Una de las principales cualidades que tienen los hombres es su capacidad del habla, la cual les sirve para comunicarse entre ellos, pero principalmente para poder comunicarse con los dioses, venerarlos y alimentarlos. Porque como se ha analizado la principal función de los hombres es el sustentar a los dioses y en esta reciprocidad por medio de ofrendas, el sonido como sustancia juega un papel muy importante, ya que es uno de los alimentos indispensables de los dioses mediante los rezos y la música.

⁶² *Ibidem*. P. 20.

Algunos estudiosos consideran que los indígenas, a pesar de no tener una escritura como tal, sí tenían literatura,⁶³ la cual estaba plasmada en sus cantos, discursos y consejos. En seguida mencionaré párrafos de algunos autores sobre la literatura y la palabra en el mundo prehispánico.

La palabra y la literatura para el mundo prehispánico, no se reduce a unos pocos, sino que todos participan de ella, es muy valorada e importante por todos; respecto a esto Ángel María Garibay Kintana menciona que: “Esta literatura es colectiva, no individual; aunque la composición es naturalmente producto de una persona, y en muchos casos podemos señalar al autor, una vez dada al pueblo cae en su dominio. Es una colectividad que la canta, la repite y muchas veces modifica levemente su contenido o su forma”.⁶⁴

Un ejemplo de la importancia de la palabra y de la esencia de su literatura se encuentra en la actualidad con Gregorio Regino, literato indígena, quien explica que:

Dentro de las comunidades indígenas existe una literatura, pero esta literatura está pensada para no escribirse, ni para vender o ganar algo. La literatura tiene una función sagrada y ritual. Dos de los conceptos que son muy usados en esta literatura son el de sabiduría y el de pureza; en otras palabras, la literatura se hace en rituales para tener una relación sagrada, y es a través de los rituales donde los autores construyen las frases más hermosas. Esta relación con lo sagrado, sólo la puede tener, una persona pura y sabia. Para ellos la flor tiene su idioma, la semilla, la montaña y todos hablan a través de esta persona. La palabra es tan importante que cuando alguien se enferma ésta lo puede curar, incluso se dice que alguien intentó matar a otro con palabras.⁶⁵

⁶³ Si no hay escritura no hay literatura. Lo que hay es oralidad. Para otros autores en cambio, consideramos que en Mesoamérica sí había sistemas de escritura al menos desde 900 a. C. Un ejemplo es la escritura maya.

⁶⁴ Vid. Garibay K., Ángel María, *Panorama literario de los pueblos nahuas*. P. 40.

⁶⁵ Conferencia de Juan Gregorio Regino en la cátedra Multiculturalismo. Facultad de Filosofía y Letras, UNAM. Ciclo escolar 2009-2.

En estos párrafos se ve la importancia que se le adjudica a la palabra, relacionada con lo sagrado. Todos participan de ella, desde los dioses, la naturaleza y todos los hombres. Esto es lo que pudo provocar que se creara una literatura, la cual se ve reflejada en sus cantos, historias, discursos y consejos.

Helena Beristain explica que: “La literatura indígena no se hablaba con palabras, sino con fórmulas; no aprendían vocablos, sino las ideas medulares que constituían el legado cultural de ese pueblo. Este carácter oral explica también ciertas particularidades como el difrasismo, las repeticiones, las antítesis, las frecuentes figuras literarias, en particular la metáfora”.⁶⁶ Ya se mencionó la importancia de la palabra y su relación con lo sagrado, ahora se hará el análisis iconográfico de su representación en los códices.

3.1.1 Análisis de la vírgula de la palabra por su forma

Las vírgulas de la palabra representadas en los códices mesoamericanos se pueden clasificar de acuerdo a su forma y color para saber si representan un discurso, un grito, una orden, etc. A partir del análisis esta es la propuesta que hago para clasificarlas y para hacerla me baso en su forma, color y en la posición corporal de los personajes de quien salen las vírgulas.

⁶⁶Vid. Helena Beristáin, *et. al. La palabra florida....* P. 6.

3.1.2 Vírgulas sencillas con dos volutas (palabras)

El primer grupo en que divido a las vírgulas es el de las más sencillas y las que quizás aparecen más veces representadas; la forma se componen mediante dos volutas que se desprenden unidas de la boca hacia el frente, la de abajo es más corta y la otra, de mayor tamaño sube. Este tipo de vírgula nos muestra que el personaje de quien sale está hablando. Aparecen generalmente con los colores amarillo, rojo y azul, pero existen otras combinaciones que pueden ser emitidas por muchos y muy distintos tipos de personas.



Códice *Vindobonensis*, lám. 38



Códice *Nuttall*, lám. 26



Códice *Nuttall*, lám. 28



Códice *Nuttall*, lám. 28



Códice *Nuttall*, lám. 4



Códice Nuttall, lám. 7



Códice Nuttall, lám. 21



Códice Borgia, lám. 48



Códice Nuttall, lám. 8



Códice Nuttall, lám. 22



Códice Nuttall, lám. 40

Considero que son vírgulas de palabras, ya que una de las funciones de este pictograma es el mostrar que el personaje de quien se desprenden está hablando, por lo que su forma es la más sencilla y corta en tamaño. Como ya se vio en la primera parte de este apartado, la palabra dentro de la cosmovisión mesoamericana tuvo gran importancia, por lo que la representaron por medio de la vírgula y tiene estrecha relación con lo sagrado. Se mostrará que no son las únicas vírgulas sonoras; existen otras de distinta forma que se considera, simbolizan algo más que palabras.

3.1.3 Vírgulas de forma más larga con dos o más volutas

Al clasificar las vírgulas de acuerdo con su forma, considero que el tamaño de la vírgula puede mostrar la amplitud de las palabras, así las vírgulas cortas tienen la función de representar el habla, mientras que estas vírgulas que son un poco más largas pudieran simbolizar más palabras, ya sea un diálogo o discurso.

Esta forma consta de dos o más volutas que se encuentran a la altura de la boca, salen de la misma base hacia enfrente, la más corta es la de abajo. Las otras dos suben. Una de esas dos se queda arriba y otra baja. Estas vírgulas representan diálogo y esto se cree ya que en las escenas en las que aparecen éstas, los personajes se encuentran frente a frente, y esta postura simboliza que están conversando.



Códice Nuttall, lám. 4



Códice Vindobonensis, lám. 38



Códice Vindobonensis, lám. 24



Códice Nuttall, lám. 50 Códice Vindobonensis, lám. 41 Códice Vindobonensis, lám. 38 Códice Vindobonensis, lám. 52

Al ver que las vírgulas representan sonidos, y en este caso palabras, considero por lo tanto que son una forma de representar lo sagrado, ya que tanto las palabras y los cantos tienen una relación clara con las ofrendas, como se vio al inicio de este capítulo; vemos al sonido (*Caquiztli*)⁶⁷ en esta relación con lo sagrado, en específico con ofrendas de palabras (*tlatolli*),⁶⁸ oraciones y cantos (*cuica tlamatiliztli*).⁶⁹

3.1.4 Análisis de la vírgula por su color

En el capítulo anterior mencioné la importancia del color en las vírgulas, en el caso de las de sonido se hará un estudio y clasificación más detallado de los colores, ya que como se había mencionado antes éstas son representadas de manera metafórica – simbólica. En la mayoría de estos códices existen tres colores básicos para representar las vírgulas: rojo, azul y amarillo. Estas vírgulas tienen la misma forma, son dos volutas, salen de la misma base hacia enfrente y la segunda va hacia arriba. Este tipo de vírgula sale de distintos personajes como mujeres, hombres, ancianos y sacerdotes.

El patrón más utilizado para representar la palabra es: el rojo sale de la base, la voluta de abajo es azul y la de arriba amarilla, toda en un contorno negro. En general estas vírgulas tienen en común las posiciones de los personajes, ya que aparecen señalando a manera de dar órdenes, aunque hay algunas excepciones.

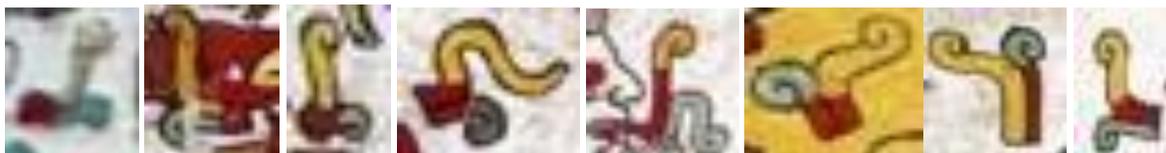
⁶⁷*Caquiliztli*. Sonido. *Tlatlatzcaliztli*. Sonido de trompetas. Fray Alonso de Molina. *Óp. Cit.* P. 111.

⁶⁸ *Tlatolli*. Palabra. *Ibidem.* P. 92.

⁶⁹ *Cuica tlamatiliztli*. Música arte de cantar. *Ibidem.* P. 88.

Sobre esta combinación de colores menciona Dúrdica Ségota: “Aparte de las constantes especiales, también apreciamos la presencia de un acorde cromático compuesto por cuatro colores: el negro, el rojo, el amarillo y el azul. Como lo hemos observado es el acorde del “mundo propiamente” en su extensión horizontal...”⁷⁰

Estos colores aparecen en lo que Dúrdica Ségota menciona: “Todos los matices designados en lo que llamamos la nomenclatura descriptiva se reparten entre los cinco colores básicos del sistema simbólico. Al lado del empleo de las metáforas, reconocemos el pensamiento simbólico cuyo conjunto de mayor importancia está formado por los cuatro colores del maíz. Esos cinco colores son los del maíz, planta de tanta importancia entre los pueblos mesoamericanos. Cuatro de ellos son los colores del grano de la mazorca madura (blanco, amarillo, rojo y azul marino-negro), y el quinto es el de la hoja de la planta (verde)”.⁷¹



Códice Nuttall, lám. 26

⁷⁰ Vid. Ségota Dúrdica. *Valores plásticos del arte mexicana*. P. 81.

⁷¹ *Ibidem*. P. 70



Códice Vindobonensis, lám. 38



Códice Nuttall, lám. 83



Códice Nuttall, lám. 28



Códice Nuttall, lám. 4



Códice Nuttall, lám. 28



Códice Nuttall, lám. 7



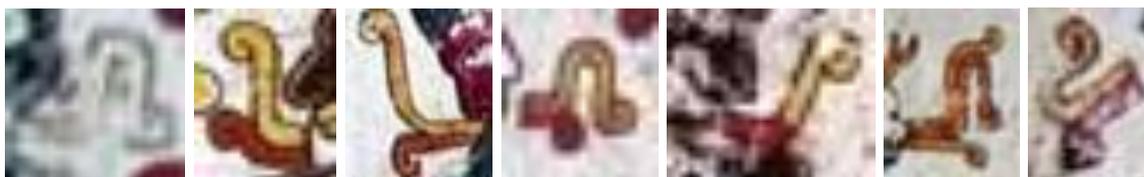
Códice Nuttall, lám. 39

Sabiendo que existen tres colores básicos para representar las vírgulas: rojo, azul y amarillo (aunque no son los únicos, ya que en algunas ocasiones también aparecen otros), es notorio que en diversas ocasiones puede faltar alguno de estos colores y al parecer esto ocurre siempre en una situación semejante.

3.1.5 Amarillo y rojo

Las vírgulas de color amarillo y rojo⁷² (esta combinación según Ségota Dúdice simboliza al dios del fuego) salen de hombres representados con los brazos cruzados a manera de acatamiento, de acuerdo a lo que dice Pablo Escalante Gonzalbo: “En las pictografías mesoamericanas, el acatamiento se expresa, sí con cierta inclinación del cuerpo, pero sobre todo con una posición inconfundible de los brazos. Ese “cruzar las manos” es una postura universal de acatamiento y sumisión en los manuscritos mesoamericanos”.⁷³

Sobre la forma de estas vírgulas podría ser la que se utiliza para representar palabras o diálogos. El color rojo siempre está abajo y el amarillo arriba. En la primera vírgula no se alcanza a percibir el color, pero por la postura del personaje considero que debiera tener esta combinación.



Códice Nuttall, lám. 35



Códice Borgia, lám. 40

⁷²Ibidem.

⁷³Vid. Pablo Escalante Gonzalbo. *Los códices mesoamericanos, antes y después de la conquista española. Historia de un lenguaje pictográfico*. P. 184.



Códice Vindobonensis, lám. 38



Códice Nuttall, lám. 50



Códice Borgia, lám. 48



Códice Nuttall, lám. 8



Códice Nuttall, lám. 59



Códice Borgia, lám. 46

En cuanto a la primera escena del Códice *Nuttall*, lámina 50, Hermann Lejarazu explica que se trata de: “una reunión entre 8 Venado y un personaje llamado 7 Zopilote, Barba Roja. El motivo de dicha visita fue forjar una alianza militar y política entre el soberano mixteco y un gobernante externo llamado 4 Juaguar.”⁷⁴

La vírgula, aparte de que por su forma puede especificar si es discurso, canto o palabra, creo que por medio del color nos habla sobre la postura del personaje que la posee. Con esto no digo que la vírgula tenga esta función, sino que, aparte de mostrar que un personaje habla, tiene la finalidad específica por medio de sus colores y modos estéticos, de hacer más clara la escena que representa, por lo que los colores de la vírgula si podrían reforzar o enfatizar sobre la postura o situación del personaje que la posee.⁷⁵

3.2 Vírgulas de música

En el caso de las vírgulas sonoras existe otro tipo, las de música, estas las catalogo así ya que salen de personajes que están cantando o de instrumentos musicales, también porque algunas de estas tienen elementos de flores, y ya León Portilla mencionaba que simbolizaban cantos.

Las vírgulas que representan cantos y música también considero que representan algo sagrado, ya que estos sonidos se ocupan con regularidad en las

⁷⁴ Vid. Manuel Hermann Lejarazu. *Arqueología mexicana*. “Códice nuttall. Lado 1: La vida de 8 Venado.” P. 23.

⁷⁵ Esto creo que es como lo menciona Pablo Escalante Gonzalbo al decir “muchos ademanes tienen una función de refuerzo de la identidad de los personajes, e incluso una función estética, y sin embargo, como veremos, queda también un grupo de ademanes que contienen información específica sobre lo que en la escena ocurre”.

ofrendas y rituales como una forma de adoración y comunicación con los dioses. Sobre esto menciona Arnd Adje Both al hablar de los instrumentos musicales prehistóricos que:

La imitación de sonidos naturales constituía un remedio eficaz y era un medio mágico de comunicación. La imitación de sonidos de animales para la cacería mostró que se podía influir en el ambiente natural por medio del sonido. Probablemente, la evocación ritual de la lluvia por medio de sonajas se originó sobre la base de esta observación. Con la fabricación de instrumentos que producían sonidos no existentes en la naturaleza, se fortaleció la idea de que los sonidos artificiales estaban asociados a ideas religiosas. Es probable que estos instrumentos se utilizaran en actividades rituales, en las cuales los sonidos, el ritmo y el movimiento desempeñaban un papel importante para entrar en contacto con el mundo espiritual.⁷⁶

3.2.1 Vírgulas que salen de personajes cantando

Este tipo de vírgulas comparten la forma que arriba describí como las de diálogo, y es por la escena en la que aparecen representadas que propongo que se refieren a cantos, ya que son de sacerdotes o de personas relacionadas con algo sagrado, como una ofrenda o una peregrinación, y considero que se pudiera tratar de canto, porque que salen de sacerdotes (que no tienen a otro interlocutor de frente) y estos al hacer estas actividades cantaban.

En Mesoamérica la música se consideraba como algo sagrado, Arnd Adje Both considera que: “Tanto los sonidos del ambiente natural como la música

⁷⁶Arnd Adje Both. “La música prehispánica. Sonidos rituales a lo largo de la historia.” Pp. 29 – 30.

instrumental y vocal estaban estrechamente relacionados con los conceptos religiosos.”⁷⁷ Por otro lado, al hablar sobre las personas encargadas de estos cantos sagrados explica: “Los músicos sacerdotales residían en el Recinto Sagrado y los músicos profesionales, en el palacio. Estos últimos también estaban encargados de la música en las ceremonias de danzas circulares, las cuales incluían juegos rituales y sacrificios.” Con esta cita queda claro como cualquier tipo de música, tanto la de los músicos sacerdotales como la de los profesionales, tiene relación con los rituales y lo sagrado.

Estas escenas comparten la característica que los personajes aparecen solos o están en una procesión, y no están frente a otro personaje, lo que pudiera decirnos que no están conversando.



Códice Borgia, lám. 48

Códice Borgia, lám. 47



Códice Borgia, lám. 46

Códice Borgia, lám. 46

⁷⁷Ibidem. P. 29.



Códice Nuttall, lám. 83



Códice Fejérvary – Mayer, lám. 14



Códice Laud, lám. 23



Códice Nuttall, lám. 22



Códice Laud, lám. 17



Códice Nuttall, lám. 39

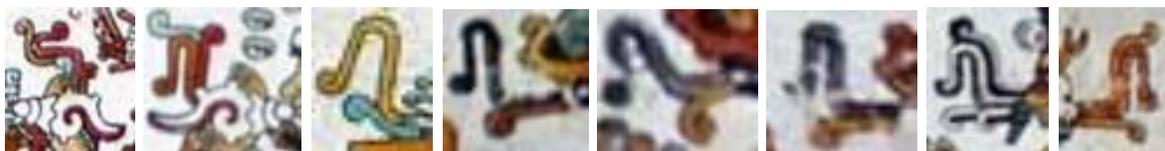
A los personajes en los códices siempre se les representa con la boca cerrada y las pocas excepciones en las que están con la boca abierta es cuando tienen este tipo de vírgulas, por lo que ésta es una característica exclusiva para representar que están cantando, aunque no en todas las escenas de canto los personajes tienen la boca abierta.

En lo que me baso para denominar a estas vírgulas como de cantos sólo es por la forma, ya que el color puede variar, y para confirmar esta hipótesis me ayuda las siguientes clasificaciones en las que es mucho más claro que se trata de música, ya que las vírgulas salen de instrumentos musicales o poseen flores.

3.2.2 Vírgulas que salen de instrumentos musicales

La forma de estas vírgulas es la misma de las que representan diálogo y canto, consta de dos o más volutas que emergen de la boca o de algún instrumento. Generalmente aparecen en contexto de personajes con instrumentos, o de hombres relacionados con algo sagrado.

Considero que estas vírgulas representan música, esto debido a que salen de instrumentos, lo cual simboliza que su sonido es musical. Y respecto a la forma de su representación según Patrick Johansson “en caso de que el canto o discurso sea de índole sagrada se alternan generalmente las volutas orientadas respectivamente hacia la derecha y hacia la izquierda”,⁷⁸ ésta es una característica que se encuentra en la mayoría de estas vírgulas.



⁷⁸ Vid. Patrick Johansson, *óp. cit.* Pp. 4 - 5.



En Mesoamérica los instrumentos principales que se usaron son las maracas, los silbatos, las trompetas de caracol y los tambores. Todos los instrumentos se relacionaban con lo sagrado, ya que la música servía para las ceremonias y en estas se llegaba a tal grado de trance que ayudaba a la comunicación con los dioses, incluso se creía que el sonido de los instrumentos era la voz misma de los dioses. Respecto a esto menciona Arnd Adje Both: “Mientras el origen de los instrumentos musicales tenía raíces mitológicas, el sonido de los instrumentos más sagrados se entendía como la voz de los dioses. Al ser considerados recipientes divinos, los instrumentos fueron tratados con gran respeto, y hasta se les dedicaron templos y altares en donde se les adoraba al lado de estatuas de los dioses de la música y la danza.”⁷⁹

En estos códices prehispánicos que analizo, las vírgulas pueden salir tanto de trompetas de caracol como de tambores. Sobre estos dos instrumentos existen mitos que narran su origen y por qué se consideran sagrados. Respecto a los tambores hay un mito en donde se encuentra Quetzalcóatl en su advocación de Ehecatl y Tezcatlipoca. Lo más importante de este mito es que se muestra a la música con la función específica de comunicación con los dioses y más aún como la voz misma de los dioses:

⁷⁹ Vid. Arnd Adje Both, *óp. cit.* P. 29.

Otro mito cuenta la creación de los tambores. En una era, cuando en la Tierra aún no existía la música, esos instrumentos vivían como cantantes en la corte del Sol. Para dar al ser humano la oportunidad de poder comunicarse con los dioses, Tezcatlipoca –según una versión del mito– y Ehécatl –según otra– se pusieron en camino hacia el Sol para atraer a los cantantes a la Tierra con ayuda de su canto ritual. Y aunque el Sol prohibió a los cantantes que escucharan, el canto fue tan poderoso que se logró atraerlos a la Tierra, en donde finalmente se manifestaron como tambores.⁸⁰

Anrd Adje Both quien narra el mito, también explica que: “Este mito describe a los tambores como seres divinos que descendieron de la esfera del Sol, indicando que se trataba de ídolos sonoros que eran habitados por seres divinos durante el rito. Esa música fue considerada como la voz ritual o “canto florido” de los dioses. Los músicos ocupaban la posición de mediadores expertos, establecían una forma de comunicación con el mundo espiritual y gozaban de prestigio, debido a que permitían que se manifestara la voz de los dioses.”⁸¹



Código Nuttall, lám. 78

⁸⁰*Ibidem*. P. 37.

⁸¹*Loc. cit.*

En los códices de esta investigación sólo hay una representación de vírgula que sale de un tambor, es del Códice *Nuttall* y es de un topónimo, las vírgulas salen tanto del tambor como de la boca del personaje, que es un cerro. Las vírgulas son de dos volutas y la combinación de colores en el caso del tambor es azul y amarillo.

En el caso de un tipo de tambor específico, se muestra su función en un ritual: “El teponaztli se tocaba en los honores que hacían los viejos, cantando y bailando, a los guerreros principales muertos en la guerra o capturados para el sacrificio, como el guerrero Huitznáhuatl en la derrota de los mexicas ante los tarascos. Marcaba el son de muchos cantos y danzas de la comunidad. Daba el nombre a una clase de cantos llamados teponazcuícatl, “canto al son del teponaztli”. Se utilizó como piedra de sacrificio de cautivos, después de una escaramuza en la fiesta de Panquetzaliztli, “levantamiento de banderas”.⁸²

El mito de la trompeta de caracol se encuentra en la “Leyenda de los Soles”, cuando Quetzalcóatl viaja al inframundo por los huesos de los hombres y una de las pruebas que le hizo Mictlantecuhtli es que tenía que tocar cuatro veces la trompeta de caracol. Arnd Adje Both da una explicación del instrumento respecto a este mito:

La creación del hombre fue anunciada en el inframundo con la trompeta de caracol, atribuyéndosele por ello un gran potencial creativo a su sonido. Como instrumento de viento con su canal en espiral, la trompeta estuvo estrechamente asociada a los poderes mágicos de Quetzalcóatl. El mito proporciona además una explicación sobre por qué se tenían que tocar los instrumentos musicales hacia los cuatro puntos cardinales, para garantizar la eficacia del ritual. El simbolismo de los

⁸² *Loc. cit.*

números y las direcciones también desempeñaba un papel importante en otros instrumentos, como en el juego de flautas de Tezcatlipoca.⁸³

Sobre la función sagrada de los caracoles Anrd Adje Both dice: “Las trompetas de caracol alcanzaron tal estatus sagrado, que se les dedicaron templos. Un ejemplo de esto es el Templo de los Caracoles Emplumados de Teotihuacán; los murales del Conjunto de los Jaguares muestran a felinos soplando trompetas de caracol emplumadas y emboquilladas, en la representación de una procesión de sacerdotes jaguar. Otros murales de Teotihuacán muestran que las trompetas emiten sonidos por sí mismas, acompañando la aparición de dioses.”⁸⁴



Ilustración 17 Murales del Conjunto de los jaguares. Teotihuacán

⁸³ Él describe el mito de la siguiente forma: “En La Leyenda de los Soles se relata el origen de la trompeta de caracol. Al principio de la quinta era, Quetzalcóatl viajó al inframundo para buscar el reino del señor de los muertos: Mictlantecuhtli. Ahí tenía que conseguir los huesos de los seres de eras pasadas, con los cuales sería creado el ser humano. Para poder llevarse los huesos, Quetzalcóatl debía tocar cuatro veces la trompeta de caracol del señor del inframundo y dirigirse hacia los cuatro puntos cardinales. Sin embargo, la trompeta todavía tenía que ser creada; había que hacerle una perforación para formar la boquilla. Quetzalcóatl lo logró con su magia y con la ayuda de insectos que perforaron el caracol. Después de que Quetzalcóatl tocara la trompeta, Mictlantecuhtli tuvo que permitir la salida de su adversario con los huesos preciosos.” *Ibidem*. Pp: 35 – 36.

⁸⁴ *Loc, cit.*

Estos son dos ejemplos de representaciones de vírgulas en caracoles del Códice *Vindobonensis*. En las escenas el personaje que toca el caracol es un sacerdote que está con sus colegas, quienes traen elementos para hacer un sacrificio.



Códice *Vindobonensis*, lám. 20



Códice *Vindobonensis*, lám. 18

En la escena de la lámina 18 del Códice *Vindobonensis*, se ve que el personaje del que sale la vírgula es un animal, al parecer un perro o un coyote. Guilhem Olivier hace un estudio sobre Huehucóyotl y dice al respecto: "Músico lúbrico, guerrero que siembra la discordia, ladrón del fuego, héroe astuto y chismoso, el dios Huehucóyotl, "Coyote Viejo", lo identifica como "el dios de los otomíes".⁸⁵ Sobre el coyote menciona que se relaciona con los instrumentos y la música:

Huehucóyotl agita unas sonajas, y aparecen personajes que tocan instrumentos musicales o que bailan a su lado. En el manuscrito maya llamado Codex Trocortesianus, un animal toca un tambor vertical y canta. Eduard Seler piensa que podría ser un perro o más bien un coyote.⁸⁶ Explica estos vínculos con la música y las danzas por "los dones musicales que posee sin duda el coyote". De hecho, si su nombre latín es *canis latrans*, "perro aullador", los tzotziles lo llaman *ok'ilque*, que significa "aullador". Su aspecto canino y sobre todo el hecho de que ostente en las

⁸⁵ Vid. Guilhem Olivier. Huehucóyotl, "Coyote viejo"... P. 113.

⁸⁶ *Ibidem*. P. 114.

manos una sonaja y una flauta autorizan, a nuestro parecer, una identificación con Huehucóyotl.⁸⁷

Con estos mitos reafirmo mi postura sobre las vírgulas como una forma de representar aquellas sustancias intangibles que sirven para unir los planos del cosmos en busca de comunicar a los hombres con los dioses y por lo tanto relacionadas con lo sagrado.

3.2.3 Vírgulas con flores

Al ser analizadas las imágenes de las vírgulas y hecha la clasificación, se establece un grupo que ya no tiene que ver con la forma, es el caso de las vírgulas que tienen elementos de flores, las cuales muestran similitud con las escenas o personajes donde aparecen.

La forma de estas vírgulas varía, puede o no tener curvaturas, son una o dos volutas. Son de dos colores, la de arriba es la verde y la de abajo es roja. Tienen en la punta de la voluta una flor. En ocasiones simboliza el árbol sagrado. Esta combinación de colores verde y rojo según Dúrdica Ségota simboliza el líquido precioso, la sangre roja, el verde la turquesa, simbolizaba el sol y el fuego rojos.⁸⁸

⁸⁷En la actualidad entre los otomíes también se ve esta relación de los coyotes con la música: "La función de dios de la música del coyote permanece hoy en día entre los otomíes. Por ejemplo, en San Pedro Tlachichilco, en un oratorio consagrado al dios del fuego Sihta sipi, el chamán toca un *huéhuetl*, un tambor vertical de tradición prehispánica, cuya membrana es de piel de coyote. La función de dios de la música otorgada a "Coyote Viejo" aparece también con Tezcatlipoca. En efecto, su representante -que era sacrificado durante la fiesta de Tóxcatl- tocaba la flauta y también un mito narra cómo Tezcatlipoca mandó a su doble el "Viento Nocturno" hacia el Sol para que trajera al mundo la música y las danzas." *Lot. cit.*

⁸⁸*Vid. Ségota Dúrdica, óp. cit. P. 81.*

A pesar de no cumplir con las características de forma que se propone para las vírgulas de cantos, se considera que éstas, al igual que las otras, los representan. Se refieren a cantos o poemas sagrados y preciosos, y esto se reitera con el color y los elementos con que aparecen representadas (ya que las flores, al igual que el jade y el quetzal hacen alusión a lo precioso), de la misma manera que por la persona de quien sale, ya que son los sacerdotes o los dioses los que dicen estos poemas o cantos.

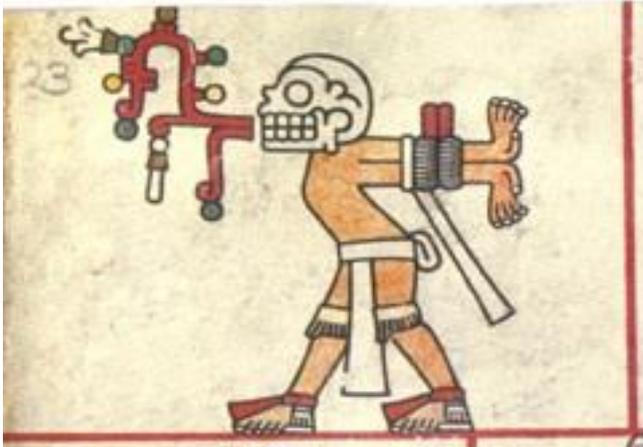


Patrick Johansson menciona que aparte de la característica de la orientación de las volutas para mostrar si es un canto sagrado, “otra manera de expresar pictográficamente que el canto es un canto sagrado lo constituye el hecho de pintar una flor *xóchitl* sobre la voluta”.⁸⁹

El que estas vírgulas floridas sean de canto se piensa que es debido al personaje de quien salen y por la escena. Generalmente salen de sacerdotes, aunque en las dos excepciones en las que no lo son (representadas en el Códice *Laud*), estos personajes tienen al igual que ellos, relación con algo sagrado. Se pudiera afirmar que se trata de canto, ya que hay testimonios en los que se dice que en estas situaciones se canta, por ejemplo: en una de las excepciones en las que

⁸⁹Vid. Patrick Johansson, *óp. cit.* P. 5.

no es emitida por un sacerdote, es la vírgula que sale de un prisionero de guerra. Se sabe que había cantos sagrados que decían éstos antes de ser sacrificados (por ejemplo el cautivo del Rabinal Achí), ya que ellos eran concebidos como encarnaciones de los dioses.



Códice Laud, lám. 23



Códice Laud, lám. 27

Aparece otra escena en la que la vírgula no proviene de un sacerdote, sino de una mujer, la cual tiene relación con algo sagrado, ya que está presentando a su hijo que acaba de parir, y se dice que una mujer al estar embarazada o dar a luz se consideraba como una persona divina, y esto se puntualiza por lo que Miguel León Portilla menciona sobre el papel de la mujer dentro de la familia:

Cuando se divulga en la familia que la mujer recién casada ha concebido, se reúnen sus miembros, los ancianos y las ancianas, los padres, los tíos, hermanos y cuñados. En presencia de la partera que habrá de atender desde ese momento a la joven embarazada, se pronuncian discursos y se hacen invocaciones". "Así como se considera don de los dioses, piedra preciosa, plumaje de quetzal, la realidad del nuevo ser que ha comenzado a existir, así también se tiene a la madre como receptáculo sagrado, portador de la vida. Por esto, si por desgracia la mujer muriera durante el embarazo o el parto, su ser entonces quedará divinizado para siempre. Así, la maternidad, desde todos los puntos de vista es para el

pensamiento náhuatl realidad portentosa, maravilla que liga a la mujer con el mundo de la divinidad.⁹⁰

Estas son otras tres escenas en las que hay vírgulas con flores, dos en el Códice *Borgia* y la otra del Códice *Nuttall*. En la última escena, en la lámina 21 del Códice *Nuttall*, vemos a un sacerdote frente a dos bultos mortuorios. Esta escena Manuel A. Hermann Lejarazu la describe en la revista de *Arqueología Mexicana* así: “El sacerdote 10 Lluvia se dirige a ellos entonando un canto a 7 Flor, el dios mixteco de los gobernantes”.⁹¹ Con estos ejemplos nos damos cuenta que la forma y los elementos de las vírgulas nos especifican algo sobre la escena.



Códice *Borgia*, lám. 49



Códice *Borgia*, lám. 49



Códice *Nuttall*, lám. 21

En la lámina 23 del Códice *Fejérváry-Mayer* el personaje tiene en las manos la cabeza pequeña de un hombre y en la otra mano una espina de hueso para sacrificio, que le pone en la boca a la cabeza de la cual sale una vírgula color azul con una flor en la punta. Esta escena se relaciona con la del Códice *Laud* del prisionero de guerra que será sacrificado.

⁹⁰Vid. León Portilla. *Rostro y corazón del Anáhuac*. Pp. 49-51.

⁹¹Vid. *Arqueología Mexicana*, Códice Nuttall. Segunda parte. P. 25.



Códice *Fejérváry-Mayer*, lám. 23



Códice *Borgia*, lám. 48

En el caso del Códice *Borgia* la vírgula aparece varias veces representada. Son sacerdotes frente a sahumadores, quienes traen en sus manos diferentes objetos para ofrendas, de estos sahumadores sale un tipo de humo que se dirige a la boca del sacerdote y luego sale, en la punta tiene una flor. Estos son los únicos ejemplos de las vírgulas con flores.

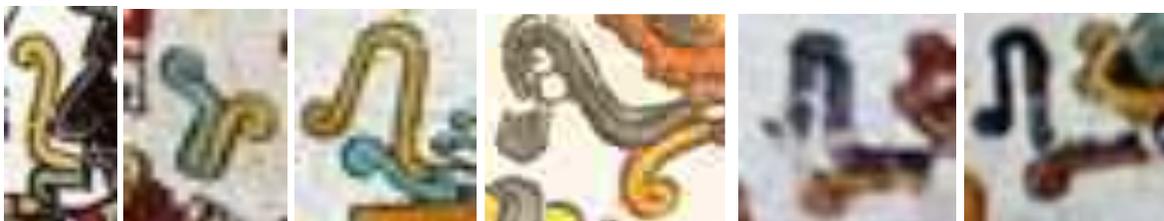
3.2.4 Análisis de las vírgulas de música por su color

Arriba mencioné sobre las combinaciones de los colores con los que se representan las vírgulas. Respecto a la combinación de colores, considero que hay dos combinaciones específicas que podrían ser características de las vírgulas de música. Una de estas combinaciones son las vírgulas de color azul y amarillo que salen de sacerdotes ataviados que están en procesión y no están de frente a alguien, generalmente aparecen sólo ellos en la escena.

Al igual que las vírgulas anteriores, por el contexto en el que se encuentran se puede suponer que podrían ser de canto, ya que de tres ocasiones en las que salen, la primera es de un sacerdote en juego de pelota, en la segunda de un sacerdote que va caminando detrás de Tláloc en una peregrinación y la tercera vez es del tambor del cerro que canta.

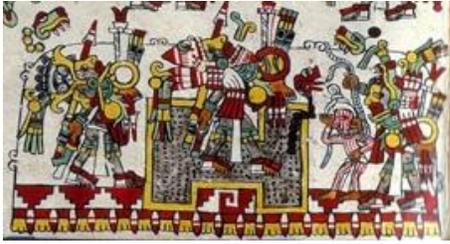
Hay otros tres ejemplos más de este tipo de vírgulas que salen de sacerdotes; no se distinguen bien los colores, pero por la forma podría suponer que se trata de esta combinación.

De acuerdo con la forma, las vírgulas de los dos primeros casos no corresponden a lo que se propone para representar música, pero por la escena en la que están si se puede tratar de música. En los demás casos sí corresponde tanto la escena como la forma a la propuesta de música.

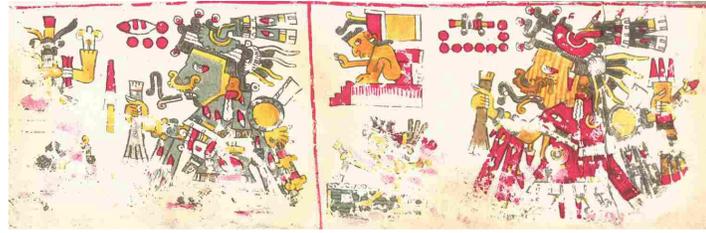


Códice Nuttall, lám. 40

Códice Nuttall, lám. 78



Códice Nuttall, lám. 22



Códice Borgia, lám. 47

La otra combinación son las vírgulas de color rojo y azul (la vírgula de arriba es la azul, la de abajo es roja). Como ya se había mencionado, la combinación de estos colores simboliza "líquido precioso, sangre roja, la verde turquesa, simbolizaba el sol y el fuego rojos". Esto puede que tenga algo que ver con que estas vírgulas sólo se relacionan con sacerdotes.

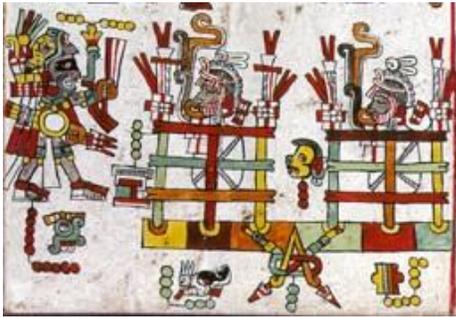


Códice Borgia, lám. 14

Códice Borgia, lám. 37

En una de las ocasiones que aparece representada es con una flor; otra vez sale del cerro que canta; también aparece con la forma de las vírgulas de música de un

sacerdote que se encuentra frente a otro y por último de la boca de Tláloc, en todos estos casos estas vírgulas representan cantos, lo cual lo infiero de acuerdo a las escenas, además en dos ocasiones sale de trompetas de caracol, con esto reitero que esta combinación de colores es una de las que sirve para representar música.



Códice Nuttall, lám. 21



Códice Nuttall, lám. 78



Códice Nuttall, lám. 4

En el caso de la vírgula que salen del cerro, éste está tocando un tambor, lo cual hace pensar que el sonido que sale de su boca pudiera ser el de un canto, aparte de que la forma de esta vírgula es como la que se considera de canto. Esta combinación de colores azul y rojo de estas vírgulas, es la misma de los colores de las vírgulas con flores que representan cantos sagrados.



Códice Laud, lám. 12

3.3 Vírgulas que salen de dioses

Otro caso relacionado con la forma de las vírgulas son las que salen de los dioses, éstas son más elaboradas y distintas de todas. Las pongo en las vírgulas sonoras, ya que salen de la boca. La forma de estas vírgulas es muy variada, sale del patrón utilizado para el pictograma “vírgula”, van desde una vírgula con una sola voluta hasta otra con catorce. Puede tener un solo color o más, son más elaboradas y por lo general cuentan con algún elemento.

Menciono que estas vírgulas salen de dioses, ya que los personajes quienes las emiten poseen atributos que se vinculan con ciertas deidades. Por ejemplo en el caso de Quetzalcóatl, a él se le representa con atributos como el pico de ave en la boca, un gorro cónico, el caracol en el pecho.

Las vírgulas que salen de él están en el Códice *Vindobonensis*, en dos casos, son varias volutas blancas que hacen la forma de una gran vírgula, en la escena solo es la cabeza de Quetzalcóatl con la vírgula. Las otras dos ocasiones son vírgulas que tienen la forma de dialogo, cada una tiene cuatro volutas y los tres colores básicos. Algo característico de este tipo de vírgulas de dioses es que las volutas están unidas por un tipo anillo ovalado, del que se hablará más adelante.



Códice Vindobonensis, lám. 27

Códice Vindobonensis, lám 27

Códice Vindobonensis; lám. 24



Códice Vindobonensis, lám. 24

A Tláloc se le representó con unos anteojos y bigotes. En el caso de las representaciones de vírgulas de esta deidad, generalmente estas están unidas a los bigotes, y en la mayoría de las ocasiones aparece el color azul.



Códice Fejérváry – Mayer, lám. 24



Códice Nuttall, lám. 9



Códice Borgia, lám. 22



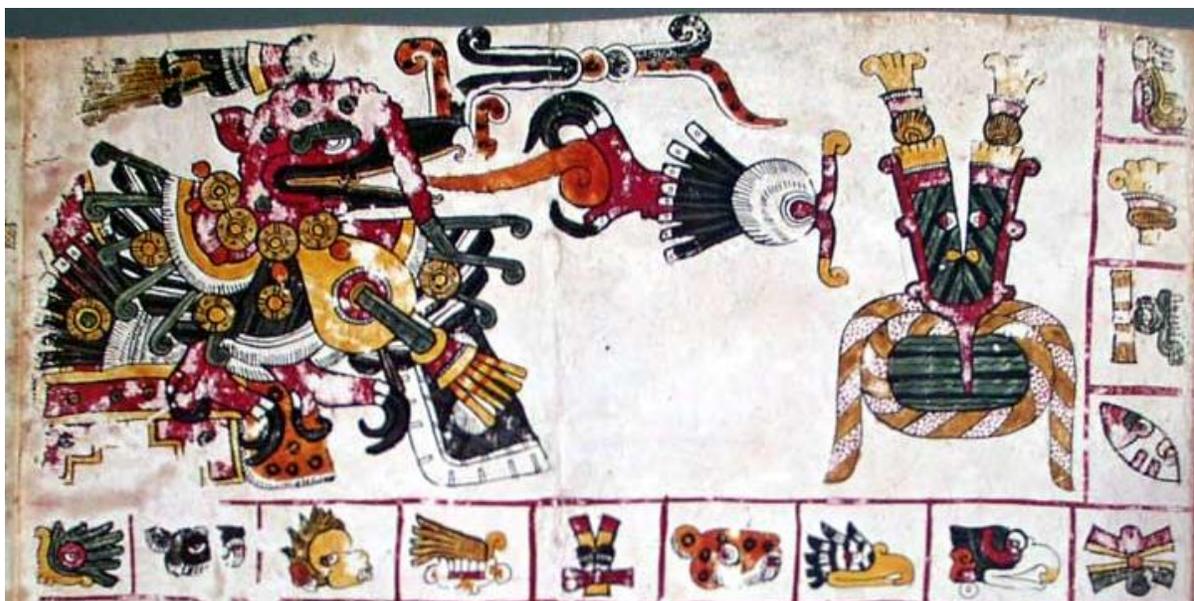
Códice Laud, lám. 2



Códice Laud, lám. 12

A Tezcatlipoca se le representa con una franja negra en la cara, un anillo o disco en la espalda, sin un pie y en lugar de éste tiene un espejo de obsidiana, pero en uno de los casos, aparece con su advocación del guajolote sagrado.⁹²

La vírgula que sale del guajolote es la más compleja de todas, de la parte superior del pico sale una vírgula con cinco volutas, dos de color negro y tres de color anaranjado con puntos negros como la piel del jaguar, estando dos volutas naranjas al extremo y entre ellas una negra, luego dos círculos que unen a las otras dos volutas, una de cada color siendo la de piel de jaguar la más larga y que termina en pico, mientras todas las demás terminan en curvatura. Justo de la boca sale otra vírgula es muy grande color naranja y en la punta hay una garra de guajolote de la que sale otra vírgula con dos volutas rojas con las puntas amarillas.



Códice Borgia, lám. 64

⁹²Respecto a los guajolotes, Guilhem Olivier los relaciona con el fuego, menciona: “Los que vivieron en la tercera [edad] al tiempo del Sol 4 Lluvia también perecieron, llovió sobre ellos fuego y se volvieron guajolotes [...] Los que perecieron eran los [que se habían convertido en] guajolotes (pípiltin) y así, ahora, se llama a las crías de los guajolotes pipil-pipil...*Op. Cit. P.* 121.

Las vírgulas que son emitidas por los dioses comparten una característica respecto a su forma, ya que algunas de ellas tienen aros o círculos que unen unas volutas con otras, como es el caso en la representación del guajolote sagrado. La vírgula que sale del sacerdote descarnado y de las cabezas de Quetzalcóatl. Sobre todo están en el Códice *Vindobonensis*, aunque también hay una en el Códice *Borgia*, en el Códice *Fejérváry - Mayer* y en el Códice *Nuttall*. Más adelante se verá que estos mismos aros aparecen representados en las vírgulas de combustión aromática que servirán de ofrenda para los dioses.



Códice Borgia, lám. 64 Códice Vindobonensis, lám. 27 Códice Vindobonensis, lám. 27 Códice Fejérváry-Mayer, lám. 18

Debido a esto supongo dos teorías sobre la representación de las vírgulas de dioses. Una que las vírgulas son más elaboradas y distintas siguiendo con un patrón de jerarquía, y al ser las deidades superiores a los hombres, las vírgulas que tienen también lo son; y dos, que éstas son así ya que las palabras de las deidades son más complejas, por lo cual su representación es más elaborada también.

Por otro lado considero que esto pudiera deberse al hecho de que los dioses eran los que tenían todo el conocimiento, por lo tanto, lo que ellos pudieran decir era más complejo a lo que pudiera decir algún hombre, y esto se reflejaría en sus palabras y en su representación. Estas vírgulas pudieran representar palabras sagradas, ya que salen de la boca de las deidades, lo cual explica que estén acompañadas por algún elemento como los aros y su forma tan compleja.

Hay algunas excepciones en las que las vírgulas que salen de representaciones de deidades tienen alguna de las formas básicas, aunque son pocos los casos. En estos las vírgulas tienen la forma de las que representan canto o diálogo, y en las escenas en las que aparecen, los personajes se encuentran en posición de conversación. En estos casos, más bien cumplen con los parámetros para representar diálogo o música.



Códice Vindobonensis, lám. 24



Códice Vindobonensis, lám. 38

3.4 Vírgulas de sonidos no verbales que son emitidas por los animales

Dentro de los diferentes grupos de clasificaciones de las vírgulas existe uno que salen de animales. Éstas tienen una o más volutas, y son muy distintas entre sí, lo único que tienen en común es que una de las volutas termina en pico; son vírgulas que salen ya sea de animales, de personas en forma de animal o que tienen relación con alguno. Considero que esto se puede deber a la forma en la que se representan las lenguas de los animales, por lo cual estas vírgulas, a pesar de tener volutas (el número de volutas puede variar), su voluta final termina en pico a manera de la lengua de los animales.

Según Bertina Olmedo: “Las volutas que aparecen en las pinturas murales de Teotihuacán, en algunos casos se representan saliendo de la boca de personajes, indicando que la exhalación corresponde a la palabra humana; en otros, las volutas emergen de las bocas de animales como jaguares, coyotes o aves para señalar la capacidad de comunicación con la que estaban investidos estos seres, considerados sagrados”.⁹³



Códice Vaticano b, lám. 33

Códice Laud, lám. 34

Códice Nuttall, lám. 39

⁹³Vid. Bertina Olmedo, *óp. cit.*



Códice Borgia, lám. 21

Códice Laud, lám. 2

Códice Borgia, lám. 64

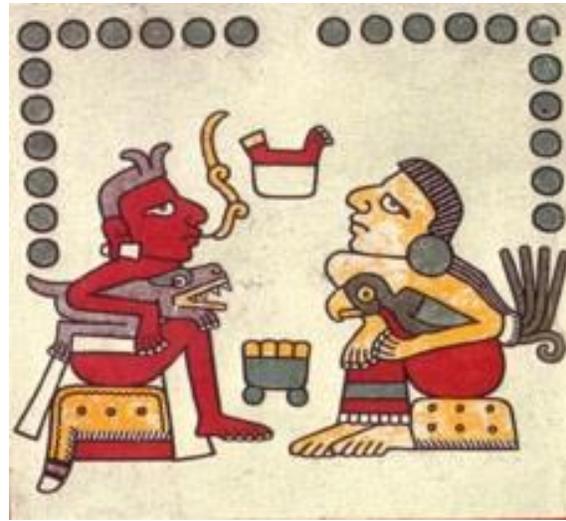
Los animales que aparecen con vírgulas en estos códices son el coyote, el mono, el guajolote, la lagartija y las serpientes. Arriba mencioné la importancia de los animales y de sus sonidos en la música para los rituales y ceremonias, ya que ayudan a transformar el mundo natural y a la comunicación con los dioses. Respecto a esto: “La fabricación de flautas en forma de aves, felinos, culebras y otros animales también sugiere un uso ritual, ya que frecuentemente éstos eran considerados como manifestaciones de seres divinos.”⁹⁴

En el caso de las representaciones del Códice *Laud* y el Códice *Vaticano B*, se ve la misma escena, una pareja de frente el hombre trae cargando un reptil y la mujer un ave, la diferencia es que en la lámina del Códice *Laud* la vírgula sale de la boca del hombre y en el Códice *Vaticano B* sale del lagarto, ambas vírgulas tienen tres volutas y aunque la forma y color varían un poco en los dos casos, la última voluta termina en pico.

⁹⁴Vid. Arnd Adje Both, *óp. cit.* P.31.



Códice Vaticano b, lám. 33



Códice Laud, lám. 34

El hecho de que existan vírgulas que salen de la boca de los animales, nos muestra la capacidad que tenían ellos para comunicarse, y también como se ve en varias ocasiones los sacerdotes eran quienes se vestían como animales para algunos rituales. De cualquier modo se ve la importancia de la comunicación de estos seres.

Se tiene que mencionar que hay más representaciones de animales con vírgulas y que no terminan en pico, sobre todo están en el Códice *Nuttall* y en el Códice *Borgia*; en el primero son representaciones sobre todo de peces, una abeja y un jaguar, mientras que en el Códice *Borgia* hay muchas representaciones de serpientes, de cuyas bocas salen vírgulas que no terminan en pico. Sobre estas últimas se explicarán más adelante en el último capítulo.

3.5 Vírgulas de sonidos no verbales que son emitidas por los cráneos

Este tipo de vírgulas tienen la misma forma que las de animales, ya que también la última voluta termina en pico y esto es lo único que tienen en común. Hay muy pocas representaciones de éstas y generalmente aparecen de color amarillo y rojo o sin color, al igual que en el caso de las vírgulas de los animales.

Con esto puedo decir que este tipo de vírgulas representan otro tipo de palabras y de comunicación, otro sonido, ya sea el sonido que producen los diferentes animales de los que salen o también pudieran ser gemidos o bramidos que pudieran salir de los cráneos. Por eso es que las representaciones en estos dos casos son diferentes a las que salen de las personas. Con lo que reafirmo que sí cambia la representación de las vírgulas y también puede que sean diferentes los sonidos que son producidos por los animales y los cráneos. Pero cabe resaltar que estas representaciones muestran la capacidad de comunicación que tienen los muertos con los hombres.

Una de las representaciones de vírgulas que hay en los monumentos escultóricos, la cual sale de la boca de un cráneo, cumple con estos parámetros, ya que la voluta de arriba termina en pico.



Ilustración 18 Lápida, Cráneo con vírgula, volutas y huesos cruzados. Tula, Hidalgo.

En la primera escena, las vírgulas que salen de los cráneos podrían ser mas que vírgulas de sonido, vírgulas de fuego, esto se verá en el siguiente capítulo. Sobre las representaciones de vírgulas que salen de cráneos hay muy pocas, solo cuatro y de éstas, tres terminan en pico y la cuarta restante tiene una forma única y muy diferente a las demás. En dos ocasiones las vírgulas tienen los círculos que unen a las volutas, como en el caso de las de los dioses.



Código Borgia, lám. 10



Código Fejérvary-Mayer, lám. 18



Código Nuttall, lám. 49



Código Laud, Lám. 1

En resumen en este capítulo se hizo la clasificación del pictograma de la vírgula analizando las que salen de la boca produciendo sonidos, estas son las que más se han estudiado y las que más se mencionan en general, también son de las que hay más representaciones. Pero en todos los casos de vírgulas de este apartado se pudo ver la estrecha relación que hay entre lo que representan y lo sagrado.

Capítulo 4. Vírgulas térmicas

La vírgula sirvió entre otras cosas para representar el fuego. Al principio de esta investigación se vio a grandes rasgos como es que el fuego tiene la capacidad de transformar la materia pesada de las cosas y dejar solo la sustancia ligera. En este capítulo ahondaré sobre esto y daré más características que tiene el fuego, así como rituales en los que aparece. Por otro lado también haré el análisis de la representación del fuego en los códices, para saber con qué colores aparece representado y la forma que tienen las vírgulas.

Para este capítulo es importante mostrar la relación que tiene el fuego con lo sagrado y con las sustancias intangibles que transitan por los planos del cosmos, para después hacer el análisis iconográfico de este pictograma en los códices mesoamericanos, y una clasificación de las diferentes representaciones de fuego que aparecen en los códices ya sea por el uso que se le da al fuego o la fuente que lo produce.

El fuego es un elemento muy importante para los rituales mesoamericanos, se le vio como el regenerador y transformador por excelencia, el causante de quitar la parte pesada a las cosas, él es el responsable de que se pueda transitar por los diferentes planos del cosmos, por lo que se le tiene en estrecha relación con lo sagrado, todo esto ya se analizó más a detalle en el primer capítulo.

Sobre el fuego en Mesoamérica hay un caso interesante en el que un confesor, para poder perdonar los pecados, habla con *Tezcatlipoca* por medio del fuego:

el penitente iba con un señor especial para hacer su confesión, el cual veía el *tonalamatl*, para darle una fecha conveniente para llevar a cabo la obra. En el día acordado el penitente compraba un petate, copal y leña para el fuego, se barría el lugar donde se tendía el petate, ahí se ponía el confesor, encendía el fuego, le echaba el copal y le hablaba al fuego: “Vos, señor, que sois el padre y la madre de los dioses y sois el más antiguo dios, sabed que es venido aquí este vuestro vasallo, este vuestro siervo; y viene llorando, viene con gran tristeza, y viene con gran dolor, y esto es porque se conoce haber errado, haber resbalado y tropezado, y encontrado con algunas suciedades...” después de esto el confesor le decía al penitente “Hijo, has venido a la presencia del dios favorecedor y amparador de todos ... desnúdate, echa fuera todas tus vergüenzas en presencia de nuestro señor, el cual se llama *Yoalli- Ehécatl*, esto es, *Tezcatlipoca*.”⁹⁵

Ese fue un ejemplo en donde aparece el fuego en un ritual, siendo la unión entre el hombre y la deidad. Sobre el dios del fuego llamado *Xiuhtecutli* menciona fray Bernardino de Sahagún:

Tiene también otros dos nombres el uno es *Ixcozauhqui*, que quiere decir “cariamarillo”; y el otro es *Cuezaltzin*, que quiere decir “llama de fuego”. También se llamaba *Huehuetéotl* que quiere decir “el dios antiguo”; y todos le tenían por padre considerando los efectos que hacía porque quema la llama, enciende y abrasa, y estos son efectos que causan temor. Otros efectos tiene que causan amor y reverencia, como es que calienta a los que tienen frío, y guisa las viandas para comer, asando y cociendo y tostando y friendo.⁹⁶

Estas son algunas de las características que se le dan al fuego en la cosmovisión mesoamericana, quemar, cocer la comida y calentar al que tiene frío, así como unir al hombre con la deidad como se vio en el primer ejemplo, el dios de fuego es el

⁹⁵ Vid. Fray Bernardino de Sahagún. *Historia general de las cosas de la Nueva España*. Pp. 36-37.

⁹⁶ *Ibidem*. P. 39.

juez supremo. Estas características son tanto buenas como malas, es por esto que al fuego se le venera, se le teme y se le rinde culto.

Para explicar el origen del fuego hay que mencionar a un personaje que está en estrecha relación con él, Tezcatlipoca. Respecto a esto, Guilhem Olivier menciona: “Encontramos también con Tezcatlipoca un vínculo estrecho con el fuego. Según la Historia de los mexicanos por sus pinturas, después del diluvio, Tezcatlipoca cambió su nombre por el de Mixcóatl, y encendió el primer fuego. De paso, señalemos que Mixcóatl era el dios que engendró a los otomíes.”⁹⁷

Dentro de los animales, el coyote está en relación tanto con las vírgulas de música como con las del fuego. En una cita de Guilhem Olivier se relaciona al coyote con el fuego: “En la actualidad, los otomíes del sur de la Huasteca consideran al coyote como la encarnación de Sihta sipi, el dios del fuego, y se le llama siyo ra sihta sipi, es decir “cobija del dios del fuego”.⁹⁸ Sobre esto, en un mito moderno de los nahuas de Veracruz, el que roba el fuego y lo proporciona a la humanidad es un zorrillo, mientras los mixes atribuyen esta hazaña a un zorro.

Sobre los animales y su relación con lo sagrado, se relaciona al coyote y los pájaros con el fuego, en específico a Huehucóyotl con el dios del fuego:

Además de estos rasgos solares, la iconografía de Huehucóyotl presenta elementos relacionados con el dios del fuego. Citemos el pájaro, tal vez un xiuhtótotl, que lleva el coyote del Códice Borgia en la cabeza y que es determinativo de Xiuhtecuhtli, y las orejeras de turquesa que comparten los dos dioses. El Códice Tudela nos ofrece el ejemplo más conspicuo de la cercanía del

⁹⁷Vid. Guilhem Olivier, *óp. cit.* P. 118.

⁹⁸*Ibidém.* P. 117.

coyote y del fuego. El animal está representado frente a volutas y llamas, arriba de cuatro personajes que ofrecen copal en un brasero. Encima del coyote se lee la glosa "Xiuhtecuhtli, dios del fuego."⁹⁹

En general esto es lo que se ve en la cosmovisión mesoamericana sobre el fuego y ciertos mitos en los que aparece, su origen y su relación con lo sagrado. Ahora se analizará su representación.

4.1 Vírgulas de fuego

El fuego es una reacción química llamada combustión que se produce cuando se combinan tres elementos: combustible, oxígeno y calor. En los códices mesoamericanos, las vírgulas también sirvieron para representar el fuego, un elemento que aunque es visible, contiene características específicas con una estrecha relación con lo sagrado.

Científicamente, “se llama fuego al conjunto de partículas o moléculas incandescentes de materia combustible, capaces de emitir luz visible, producto de una reacción química de oxidación violenta. Las llamas son las partes del fuego que emiten luz visible, mientras que el humo son físicamente las mismas pero que ya no la emiten.”¹⁰⁰

Se mencionó en el segundo capítulo que el color representado en los códices puede referirse a lo metafórico-simbólico o a su forma descriptiva. En el caso del

⁹⁹*Loc. cit.*

¹⁰⁰En wikipedia se define el fuego de esta manera. Consultado en diciembre de 2016.
<https://es.wikipedia.org/wiki/Fuego>

capítulo anterior, el color con el que se representan las vírgulas hace alusión al sentido metafórico-simbólico, ya que el sonido no es algo visible, pero en el caso específico del fuego el color de las vírgulas tiene que ver más con su representación real, así que mostraré primero la explicación física sobre los colores del fuego, para después ver con qué colores se representa el fuego en los códices.

Mary Corgney hace un estudio sobre el fuego, en el que menciona qué colores tiene el fuego y el por qué. Por un lado dice que: “Las llamas tienen diferentes colores que significan diferentes grados de calor.” Entre los colores que tiene el fuego son el rojo, el naranja, el blanco y el azul; explica que el color se debe a la temperatura o por los elementos que intervienen en la combustión. Respecto a la temperatura dice que el rojo es el fuego más frío que va de los 525° a los 1.000° C. (cuanto más caliente es el fuego más brillante es su color rojo); el siguiente color es el naranja que va de una temperatura de los 1.100° a los 1.200° C. Y por último está el fuego blanco que es el más caliente que va de los 1.300° a los 1.500° C.¹⁰¹ Sobre los otros colores menciona: “Puedes alterar el color del fuego agregándole diferentes materiales. Puedes crear un fuego azul con cloruro de cobre. Otro ejemplo es el fuego púrpura que se puede crear con cloruro de potasio. Si no puedes hacer que el fuego llegue a la temperatura necesaria para que se vuelva blanco, puedes cambiar su color agregándoles sulfato de magnesio.”¹⁰²

En los códices los colores con los que aparece representado el fuego es generalmente con el amarillo, y en algunos casos con la combinación de rojo y

¹⁰¹Vid. Mary Corgney. *¿Cuáles son los colores del fuego y cuán caliente es cada uno?* En línea. Consultado en diciembre de 2016.

¹⁰²Lot. cit.

amarillo; en el caso del Códice *Laud* y el Códice *Fejérváry – Mayer*, también aparece representado con color blanco; y en el Códice *Nuttall* y el *Vindobonensis* son con azul, amarillo y rojo (la mayoría de las representaciones del fuego son de estos dos últimos códices).¹⁰³

Para tratar de explicar el simbolismo de los colores en Mesoamérica, me basaré en el estudio de Dúrdica Ségota sobre las características de los colores. Ella menciona sobre el color rojo y el amarillo, que una de sus principales características es el representar al Sol y al fuego. El rojo también representa la sangre. Sobre el azul menciona que tiene dos connotaciones, la vegetación (alimento humano), lo muerto, lo no maduro, y todo lo que no ha incorporado la fuerza vital del *tonalli*; y también se relaciona con el jade y el sacrificio humano (alimento de los dioses).¹⁰⁴

Respecto a la representación del fuego en los códices, el pictograma más usado tiene una forma especial y diferente, que más que tener la forma básica de vírgula

¹⁰³ Otro color con el que se representa es el negro en el Códice *Borgia*, aunque estas vírgulas quizá representen el humo y no el fuego.

¹⁰⁴ **Azul-verde.** *Xoxouhqui*. Cosa no madura y pluma rica. Todos sus términos que designan matices comprendidos entre el azul cielo y el verde de la vegetación se forman con tres raíces: el colorante azul *xouitl*, las plantas de “quelite” *quilitl* y el colorante azul *matlalin*, a las cuales se añadían las referencias a las turquesas, el jade y el pájaro de quetzal. El verde de la vegetación, el jade, el cardenillo. En un primer nivel, encontramos un conjunto que comprende lo no maduro, lo crudo, lo muerto, todo lo que no ha incorporado la fuerza vital del *tonalli*. Otro conjunto simbólico está integrado por la vegetación, el corazón, el sacrificio humano y la perfección. Las piedras preciosas (turquesas y jade) y las plumas de quetzal. El primer sentido del conjunto era la vegetación, o sea el alimento humano. El segundo sentido era el corazón humano, que a su vez servía de subsistencia al sol que lo recibía en sacrificio.” *Liquido precioso*”, es decir sangre.

Rojo. *Tlatlauhqui* (almagre), *chichiltic* (chile). Simboliza el incendio, el fuego, el calor. Era el emblema del viejo dios del fuego, en su papel destructor. Representaba al mismo tiempo la aurora y el sol levante, y por consiguiente la juventud de la vegetación y del hombre. Por un lado era la vejez, ardor y muerte, por el otro juventud, fertilidad y amor. El “bermejo chichimeco”, es decir, “el indio nómada del Norte de México de color rojo”, designaba varias cosas, la aguja que servía para sangrar; era chichimeca porque, como aquellos, comía carne humana, chupaba sangre y se sustentaba de ella; era roja por ser ése el color de la sangre.

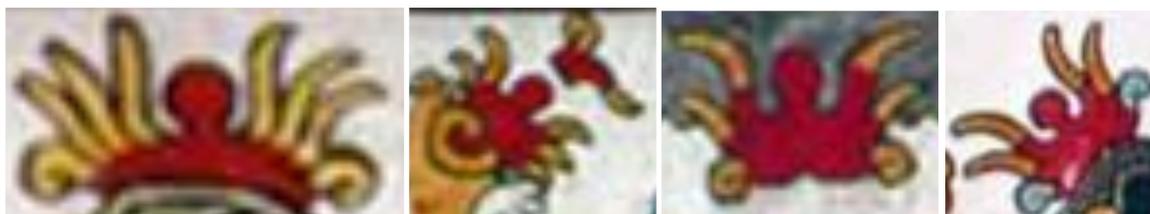
Amarillo. *Coztic*. Al igual que el rojo, era el color del sol y del viejo dios del fuego, también llamado Ixcozauqui, “el que tiene la cara amarilla”. Su otra connotación era la de la vegetación seca y de la cosecha madura: la piel de la víctima desollada con la que se envolvía al dios Xipe Tótec era pintada de amarillo. Se asocia al papagayo, al ocre amarillo, oro, tortilla de zacate, flor de calabaza y topacio.

Vid. Dúrdica Segota, *óp. cit.* Pp. 64 -68.

quizá pueda hacer alusión a la forma en la que se ve el fuego en una fogata. Es lo que Alfonso Lacadena¹⁰⁵denominó como *tlachinol* “tierra quemada”, este pictograma que podría parecer una mariposa, lo que asemejaría a las alas son las volutas; generalmente son tres o cuatro volutas de cada lado en color amarillo. Aunque la forma es muy diferente a este pictograma también llamaré vírgula al conjunto y a cada ramificación voluta; el número de volutas con el que aparecen estas vírgulas varía, como mínimo son dos volutas pero, pueden llegar a ser más de diez.

Generalmente se conforma de siete volutas; en el caso del Códice *Vindobonensis* aparece representada con los colores rojo, azul y amarillo; en el Códice *Nuttall* no tiene el color azul; el color rojo se encuentra en el centro y la base, mientras que el azul y amarillo está en las volutas, las azules están abajo y terminan en curvatura, mientras que las amarillas siempre terminan en pico. Esta forma es sobre todo para estos dos códices, ya que son en estos en los que se representa más veces; en los otros códices varía un poco la forma y no tiene los tres colores.

Imágenes del fuego en el Códice *Nuttall*



¹⁰⁵ Vid. Alfonso Lacadena y Soren Wichmann, *óp. cit.*



Códice Nuttall, lám. 15



Códice Nuttall, lám. 78



Códice Nuttall, lám. 78



Códice Vindobonensis, lám. 5

Imágenes del fuego en el Códice *Vindobonensis*





Códice *Vindobonensis*, lám. 51 Códice *Vindobonensis*, lám. 39 Códice *Vindobonensis*, lám. 26

Imágenes del fuego en el Códice *Borgia*



Códice *Borgia*, lam. 10

Códice *Borgia*, lam. 42

Códice *Borgia*, lam. 7

En el Códice *Fejérváry – Mayer* se representa el fuego 11 veces, casi todas en templos o tipo fogata, en este manuscrito solo se ocupa el color amarillo para representarlo. En todas estas representaciones aparece la llamada bola de hule y el atado de cañas para sacrificio. La forma de estas vírgulas tiene en general ocho o nueve volutas, aunque hay algunas con solo cuatro y otra hasta con 11 volutas.

Imágenes del fuego en el Códice *Fejérváry – Mayer* y Códice *Laud*



Códice *Fejérváry-Mayer*, lám. 5



Cód. *Fejérváry-Mayer*, lám. 19



Códice *Laúd*, lám. 17



Códice *Fejérváry-Mayer*, lám. 8

En este capítulo se hace un análisis y clasificación de la forma de representar el fuego, para ver si varía dependiendo la escena, o si el fuego aparece representado igual ya sea en un topónimo, antorchas, templos, cerros o solo, y ver si tiene la forma básica descrita anteriormente o si cambia la forma.

La relación de este tipo de vírgulas con lo sagrado se puede ver por las características que he mencionado sobre el fuego de que gracias al él se da la habilidad para transitar por los planos del cosmos, como lo mostré en el primer capítulo, ahora haré la clasificación de las diferentes formas de representar el fuego.

4.1. 1 Vírgulas de fuego que salen de antorchas

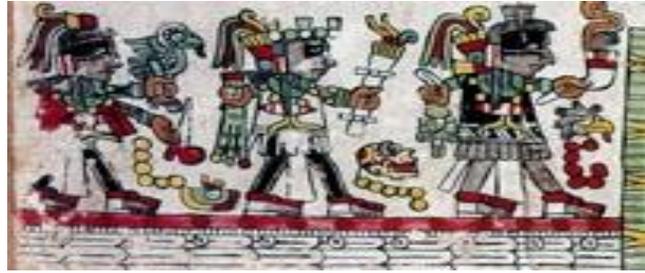
La primer clasificación de estas vírgulas es muy clara, ya que salen de antorchas que llevan algunos personajes para las ofrendas, por lo que se sabe que son representaciones de fuego. Generalmente incluyen la combinación de los tres colores rojo, azul y amarillo, pero en ocasiones puede que no estén los tres, pero siempre serán de estos colores. Sobre la forma de las vírgulas es casi siempre la misma, son dos o tres volutas, como las que salen de la boca de los animales y los cráneos, con diferencia que en las sonoras una voluta terminaba en pico, y en estas todas las volutas terminan en pico y solo una termina en curvatura.

Imágenes de vírgulas de fuego que salen de antorchas





Códice Nuttall, lám. 16



Códice Nuttall, lám. 18



Códice Vindobonensis, lám. 22



Códice Nuttall, lám. 2



Códice Nuttall, lám. 4



Códice Laúd, lám. 34

En las escenas en las que aparecen son peregrinaciones o procesiones hechas por sacerdotes para llevar ofrendas, por lo que están íntimamente relacionadas con lo sagrado.

En el caso del Códice *Vindobonensis* sólo se representa el fuego una vez, y esta vírgula se encuentra en una antorcha que trae un sacerdote; los personajes que traen estas antorchas van en peregrinaciones, con cuerpo y tocado de jaguar; la forma de esta vírgula tiene seis volutas, tres de cada lado y aparecen en color amarillo y rojo, las volutas del centro son rojas y la de los extremos de cada lado son amarillas.



Códice Vindobonensis, lám. 59

4.1.2 Vírgulas de fuego que salen de templos

En la siguiente clasificación aparecen vírgulas representando fuego en los templos como símbolo de conquista. En la iconografía mesoamericana el pictograma utilizado para representar una conquista es por medio de un templo incendiado, flechado o con los dos elementos. Y las vírgulas que aparecen en estos pictogramas son las mismas que las de fuego, con idéntica forma y colores.

Imágenes de vírgulas de fuego que salen de templos



Códice Nuttall, lám. 1



Códice Borgia, lám. 5



Códice Fejérváry-Mayer, lám. 4



Códice Borgia, lám. 62



Códice Vindobonensis, lám. 19



Códice Borgia, lám. 12



Códice Nuttall, lám. 87



Códice Vaticano B, lám. 89



Códice Nuttall, lám. 51



Códice Borgia, lám. 13



Códice Vindobonensis, lám. 19

Vemos que las vírgulas en estos casos ayudan a representar la conquista. En el capítulo anterior mostré la relación que tenía Huehucóyotl con las vírgulas, ya que se relacionaba con la música y también con el fuego, pues a él también se le vincula con el origen de la guerra:

"Huehucóyotl era"... quien ponía discordia entre los hombres y así la puso entre los tepanecas y de aquí empezaron las guerras en el mundo". Sin duda por estas razones, los otomíes celebraban en honor a Huehucóyotl una fiesta llamada "fiesta de la discordia". El origen de la guerra que se atribuye a Huehucóyotl está ilustrado en los códices por su presencia al lado del dios del glifo yáoyotl, símbolo de la guerra. Esta asociación de Huehucóyotl con las actividades bélicas se ilustra en el Codex Nuttall (78) donde "Coyote Viejo" está representado con un átlatl, un propulsor de dardos, y con escudo y flechas.¹⁰⁶

¹⁰⁶ Vid. Guilhem Olivier, *óp. cit.* P. 119



Códice Nuttall, lám. 80 – 81

Con esto se relaciona a Huehucóyotl con las vírgulas tanto de música como de fuego, en este caso específico con las vírgulas de fuego relacionadas con templos, ya que la función de éstas es representar conquista y ésta es el resultado de la guerra, a la cual que se le adjudica un origen en él.¹⁰⁷

Las únicas representaciones de un coyote con vírgulas aparecen en el Códice *Vindobonensis*. Son imágenes de sacerdotes con cabezas de perro o coyote.

¹⁰⁷ Por otro lado también se relaciona a Huehucóyotl y a Tezcatlipoca como chismosos y sembradores de discordias: "Guerrero y sembrador de discordia entre los hombres, Huehucóyotl era también calificado de malsín, es decir, de chismoso. El intérprete del Codex Telleriano-Remensis afirma que "... su propio nombre es como quien dice malsín, porque así malsinaua... ". Bajo el nombre de Necoc Yáotl, se atribuía a Tezcatlipoca los mismos malos hábitos y Molina traduce el termino Necoc yxeque por "chismeros, o malsines". *Ibidem*. P: 121



Códice Vindobonensis, lám. 18



Códice Vindobonensis, lám. 18

4.1.3 Vírgulas de fuego que salen de los cerros

Por último, las vírgulas de fuego salen también de cerros, se encuentran en la parte superior y representan lava, por lo cual estos cerros son volcanes. Estas vírgulas tienen la misma forma de una o más volutas que terminan en pico, los mismos colores con los que se representa el fuego y en algunas ocasiones están acompañadas de vírgulas de humo. Estas vírgulas están en los códices *Nuttall* y *Vindobonensis* en topónimos.

Imágenes de fuego que salen de cerros



Códice *Vindobonensis*, lám. 39



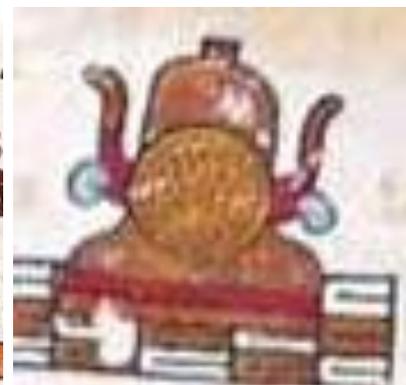
Códice *Nuttall*, lám. 78



Códice *Nuttall*, lám. 78



Códice *Nuttall*, lám. 40



Códice *Vindobonensis*, lám. 45



Códice Nuttall, lám. 14



Códice Vindobonensis, lám. 44

4.2 Vírgulas de humo

En los apartados anteriores de las vírgulas de fuego que salen de los templos y de los cerros mencione que en algunas ocasiones éstas están acompañadas por otras que representan humo.

El humo (*poctli* en lengua náhuatl)¹⁰⁸ fue el primero en transitar por el plano del cosmos inquietando a los dioses, como ya lo mencione en el capítulo 1, Laurette Séjourné, en su obra *Cosmogonía de Mesoamérica*, habla sobre la importancia sagrada que tiene el humo y el olor para los dioses, y dice que una de las causas por lo que son sagradas es por la habilidad que tienen de transitar de un plano a

¹⁰⁸ *Poctli*. Humo. Fray Alonso de Molina, *óp. cit.* P. 73.

otro. Sobre el mito del que hice mención en el primer capítulo, se propone una contrapartida al Tamoanchan y se relata en *La leyenda de los soles*:

Un dios es atraído a la tierra por el olor de un pescado asado. El humo que se eleva por ello provoca en el cielo el mismo escándalo que la cosecha de las flores prohibidas. En ambos casos, es el milagro del paso de la materia de su estado inmóvil al abrasamiento por el deseo de las alturas. El humo mueve pues a los dioses hasta el punto de obligar al descenso de Espejo Humeante (Tezcatlipoca). Es notable que, juzgados en un principio como pecados mortales, fuego y humo aparezcan luego como la gran hazaña de Espejo Humeante, el cual será de inmediato ascendido a la categoría de inventor del fuego.¹⁰⁹

Este tipo de vírgulas aparecen en su mayoría representadas con color gris, aunque en ocasiones, y esto es dependiendo del códice, también están en color anaranjado o el negro junto con el gris. La forma de las vírgulas es distinta a las de fuego, ya que en este tipo todas sus volutas son curvas y ninguna termina en pico, a diferencia de las del fuego.

Imágenes de vírgulas de humo



¹⁰⁹ Vid. Laurette Séjourné. *Cosmogonía de Mesoamérica*. Pp. 37-38. Cfr. Alfredo López Austin. *Dioses del norte, dioses del sur*. Pp. 66-67.



Código Nuttall, lám. 21



Código Vindobonensis, lám. 39



Código Nuttall, lám. 78



Código Nuttall, lám. 5



Código Nuttall, lám. 4

Estas vírgulas también considero que tienen relación con lo sagrado, ya que el humo es una de las principales sustancias volátiles, y a pesar de que en algunas de las ocasiones es visible, está libre de materia pesada, por lo que puede transitar por los planos del cosmos y ya anteriormente mencioné que estas características aportan sacralidad a estas sustancias.



Códice Nuttall, lám. 88

Esta escena es un claro ejemplo en donde interviene el fuego en una ofrenda y lo que se eleva a los dioses es el humo. Es descrita en el artículo de Carmen Aguilera García así:

Encima del rectángulo con grecas, que significa ciudad y del que salen chorros de sangre, se efectúa una importante ceremonia. Dos sacerdotes queman una ofrenda, consiste en una bola de plumas, sobre las que descansan dos fémures y dos ramilletes de *malinalli*, que es una especie de zacatón. Los huesos están envueltos en la perchera de tres elementos de Xipe, dios solar. Sobre los huesos descansa un cráneo, del que emergen cuatro banderolas. Todos estos elementos son símbolos de caducidad. Uno de los sacerdotes prende fuego a la bola y las llamas y el humo se elevan, mientras el otro rocía polvos a una codorniz.¹¹⁰

¹¹⁰ Vid. Carmen Aguilera García. "Descubriendo a un niño sol." *Arqueología Mexicana*, no. 55. P. 61.

4.2.1 Vírgulas de humo que salen de temazcales

Estas vírgulas de humo generalmente aparecen representadas junto a las de fuego. Aunque son pocas, están en templos y más bien representan temazcales. Los temazcales son baños de vapor que en Mesoamérica desempeñaron “un papel importante en la vida social y religiosa. La mayoría se encuentra dentro de los centros ceremoniales, frecuentemente asociados con juegos de pelota”. Agustín Ortiz Butrón describe cómo eran los temazcales:

El techo podía ser de dos aguas, plana o con forma de cúpula. La excavación de algunos ejemplos muestra que su planta podía ser rectangular, cuadrada o circular. Asimismo, se construían sobre un terreno o eran semisubterráneos o subterráneos, y podían llegar a albergar hasta 30 personas. Los materiales de construcción incluían piedra con barro, adobes, carrizo o piedra tallada. El piso solía ser de tierra apisonada –en algún caso quemada-, estucado o empedrado, con o sin drenaje. La manera de obtener el vapor era variable: por calentamiento de piedras o de fragmentos de cerámica, sobre los que se arrojaba el agua que provocaba el vapor. En otros casos el horno se encontraba junto al baño, para calentar una pared sobre la que se arrojaba agua.¹¹¹



Códice Borgia, lám. 62



Códice Borgia, lám. 13

¹¹¹ Vid. Agustín Ortiz Butrón. “El temazcal arqueológico.” *Arqueología Mexicana*, no. 74. P. 53.



Códice Vaticano B, lám. 89



Códice Nuttall, lám. 87

La forma de este tipo de vírgulas es la básica para representar el humo: una vírgula con dos o más volutas; son de color negro, gris, anaranjado y blanco.

Arriba mencionaba que las vírgulas se relacionan con lo sagrado y con el hecho de transitar por los planos del cosmos. Respecto a esta relación sagrada en los temazcales Agustín Ortiz Butrón explica que:

La función del temazcal era variada: higiénica, de tratamiento postparto, religiosa y terapéutica. Esta última servía para curar enfermedades relacionadas con el concepto frío-calor. Entre las culturas mesoamericanas el temazcal tuvo una función ritual y un significado cosmológico. Su ubicación junto a juegos de pelota indica que sus funciones sagradas estuvieron ligadas con el ritual del juego. El temazcal representaba el interior de la Tierra y era un lugar de tránsito entre el mundo de los vivos y el inframundo. Se le concebía como la entrada al “más allá”.

Dada esta explicación sobre el uso ritual del temazcal, y al ser el vapor la parte más importante del ritual, y éste se representaba por vírgulas. Nuevamente se reitera la función de este pictograma, que es el unir los planos del cosmos por medio de estas sustancias intangibles y volátiles.

4.2.2 Vírgulas de vapor

Existen dos representaciones de vapor en el Códice *Laud* y *Fejérváry - Mayer*. Junto con las vírgulas de fuego color amarillo, hay vírgulas de color blanco, en esas escenas a las vírgulas amarillas de fuego se les vierte un chorro de agua, lo que causa que salgan vírgulas blancas que representan el vapor de agua.

Imágenes de vírgulas de vapor



Códice *Laud*, lám. 46



Códice *Fejérváry-Mayer*, lam. 6

En este capítulo se clasificaron vírgulas que representan fuego, humo y vapor. En los tres casos se vio la relación de estos elementos con lo sagrado, sobre todo con su capacidad de transitar por los planos del cosmos. Dentro de las vírgulas de fuego en específico las que tienen relación con lo sagrado son las que salen de antorchas.

Capítulo 5. Las vírgulas olfativas

5.1 Vírgulas de olor

Estrechamente relacionado con el humo se encuentra el olor (*auiyaya*).¹¹² Entre las cosas que se le ofrendan a los dioses una de las principales cualidades que se busca es el olor. Respecto a esto Elodi Dupey, quien es de las que más ha estudiado el tema, menciona: “Aun cuando la semántica de los olores en estas manifestaciones religiosas está prácticamente sin estudiarse, es sabido que uno de sus papeles era de ofrendas, y más específicamente de ofrendas alimenticias dedicadas a los dioses.”¹¹³

La función específica de los olores como ofrenda alimenticia para los dioses y medio de comunicación de éstos con los hombres, se encuentra en el caso del olor de las flores:

A algunas se les otorgó un carácter sagrado, al separárseles de las plantas profanas, y sirvieron para fines ceremoniales y mágicos, como sucedió con el nardo u *omixóchitl*, *el pericón o yauhtli* y el *cempoaxóchitl*, hoy conocida como flor de muerto o clavel americano, flores que por su perfume tan fuerte han servido como medio de comunicación o atracción de los seres sobrenaturales, o como protección contra ellos. *El yauhtli*, “el oscuro”, o pericón, se esparcía pulverizado a los pies de los dioses o se ponía en el rostro de los sacrificados; también se le

¹¹² *Auiyaya*. Oler, echar de si olor. Oler bien echando de si olor. *Tlanecui*. Oler recibiendo olor. Fray Alonso de Molina, *óp. cit.* P. 90.

¹¹³ *Vid.* Elodi Dupey. “De pieles hediondas y perfumes florales.” P. 9.

quemaba para que por medio del humo se estableciera una conexión con lo sagrado, uso que persiste en la actualidad. En el tercer mes o *tozoztontli*, “pequeña velada”, se ofrecían las primicias de las flores del año, por lo que también se le llamaba *xochimanaloya* (“eran ofrendadas flores”); antes de ésta nadie las olía. Nadie osaba oler el centro de las flores, ya que éste estaba reservado a Tezcatlipoca.¹¹⁴

Otro ejemplo claro en donde se narra esta función del olor como ofrenda se encuentra en el caso de *Quetzalcóatl*, a quien se le rendía culto en la ceremonia de la sexta fiesta móvil, Sahagún la describe así:

En el signo llamado ce ácatl, en la primera casa, hacían gran fiesta a *Quetzalcóatl*, dios de los vientos, los señores y principales. Esta fiesta hacían en la casa llamada *Calmécac*, que era la casa donde moraban los sátrapas de los ídolos y donde se criaban los muchachos. En esta casa que era como un monasterio estaba la imagen de *Quetzalcóatl*. Este día la aderezaban con ricos ornamentos y ofrecían delante de ella perfumes y comida, decían que éste era el signo de *Quetzalcóatl*.¹¹⁵

Ejemplo también de lo que se ofrendaba a los dioses y sobre la importancia del humo es que: “La comida caliente ofrecían ante los ídolos, así de pan como de gallina guisada, porque aquel calor o vaho decían que recibían los ídolos, y los demás ministros.”¹¹⁶

Estas ofrendas aromáticas también se representaron con vírgulas. La forma de este tipo de vírgulas es muy parecidas a las vírgulas de humo, tanto así que en

¹¹⁴ Vid. Ana María Velasco Losano y Debra Nagao. “Mitología y simbolismo de las flores.” Pp. 32 – 33.

¹¹⁵ Vid. Sahagún, *óp. cit.* P. 95.

¹¹⁶ Vid. Elodi Dupey, *óp. cit.* P. 9.

muchas ocasiones es difícil el diferenciarlas. La principal característica por la que se puede clasificar es que salen de sahumadores o incensarios, por lo que se sabe que son de copal. Sahagún describe y explica la función de los incensarios así:

Ofrecían incienso en los *cúes* los sátrapas, de noche y de día, a ciertas horas; incensaban con unos incensarios hechos de barro cocido, que tenían, a manera de cazos, de un cazo mediano con su astil de grosor de una barra de medir o poco menos, largo como un codo o poco más, hueco y de dentro tenía unas pedrezuelas por sonajas. El vaso era labrado como incensario, con unas labores que agujeraban el mismo vaso desde el medio abajo; cogían con él brasas del fogón y luego echaban copal sobre las brasas, y luego iban delante de la estatua del demonio y levantaban el incensario hacia las cuatro partes del mundo, como ofreciendo aquel incienso a las cuatro partes del mundo, y también incensaban a la estatua. Hecho esto tornaban las brasas al fogón.¹¹⁷

Esto es lo que se menciona sobre la importancia del olor como ofrendas para alimentar a los dioses. Sobre la representación de vírgulas de olor que salen de sahumadores en estos códices, son veintiuno. Su forma es parecida, el número de volutas cambia, pero al igual que las de humo todas terminan en curvatura, los colores con los que se representan son generalmente anaranjado, gris y negro; en su mayoría están en el *Códice Vindobonensis*, en el *Códice Laud* y en el *Códice Nuttall*, pero hay representaciones de éstas en todos los códices.

De estas representaciones, seis son del *Códice Laud*, dos son de un sahumador en forma de serpiente del que sale una vírgula con tres volutas en fila, dos de color anaranjado con blanco y una de color gris con blanco y en la otra ocasión son dos Vírgulas con tres volutas cada una con colores gris y anaranjado;

¹¹⁷*Vid.* Fray Bernardino de Sahagún, *óp. cit.* Pp. 164 – 165.

la siguiente al igual que la anterior sale de un sahumador que es frotado por un sacerdote, es una v\u00edrgula con cuatro volutas de color gris con blanco; en los otros tres casos las v\u00edrgulas salen de la bola de hule; dos de ellas son v\u00edrgulas de color gris con dos volutas, la \u00faltima y m\u00e1s larga termina en pico; la otra representaci\u00f3n es de una v\u00edrgula con cinco volutas, cuatro son de color gris con negro y la quinta que es m\u00e1s grande en tama\u00f1o cambia la forma y est\u00e1 unida por el circulo que caracteriza a las v\u00edrgulas de dioses.



C\u00f3dice Laud, l\u00e1m. 41



C\u00f3dice Laud, l\u00e1m. 8



C\u00f3dice Laud, l\u00e1m. 17



Códice *Laud*, lám. 41



Códice *Laud*, lám. 42

En el Códice *Borgia* aparecen dos veces en un sahumador color café, la forma de estas vírgulas son de dos volutas unidas por la base, una de las vírgulas son tipo piel de jaguar color amarillo con manchas negras (en esta escena hay una pareja sentada de frente; el hombre es Mictlantecuhtli y la mujer tiene la mandíbula descarnada, es ella quien trae el sahumador en la mano, y entre ellos hay una ofrenda de un corazón del que sale una vírgula de olor, quizá de la sangre quemada), y en el otro caso del sahumador sale la vírgula de dos volutas unidas por la base negras, y sobre esta hay una vírgula idéntica como si estuviera subiendo, así como lo hace el humo.



Códice *Borgia*, lám. 58



Códice *Borgia*, lám. 57

En el Códice *Fejérváry–Mayer*, hay sólo una representación de una vírgula amarilla, con tres volutas unidas por la base, que terminan en pico; sale de una sahumador con mango blanco, aunque en este caso en específico, a pesar de salir de éste, la vírgula no es de humo, sino de fuego.



Códice Fejérváry-Mayer, lám. 27

En las representaciones del Códice *Vindobonensis* éstas vírgulas salen de un sahumador con mango de color ocre; en el Códice *Nuttall* de las diez representaciones, siete son de un sahumador con mango blanco con rojo, dos son de un sahumador en forma de flauta de color ocre y una de un sahumador con figura de felino en color ocre, en estos tres casos los colores de las volutas de las vírgulas combinan anaranjado con blanco y gris con blanco.



Códice Nuttall, lám. 9



Códice Nuttall, lám. 20



Códice Nuttall, lám. 84

De todas estas vírgulas hay un grupo que sale de parejas de hombre y mujer que están de frente, y siempre es la mujer quien trae el sahumador en la mano. Sobre la representación de estas vírgulas, la forma generalmente son dos volutas que salen de la base, las dos volutas terminan en curvatura y giran hacia el mismo lado. La voluta corta es la de color anaranjada y la larga de color gris, ambas combinadas con color blanco.

Imágenes de vírgulas de humo en parejas de hombre y mujer



Códice *Vindobonensis*, lám. 16 Códice *Vindobonensis*, lám. 49 Códice *Vindobonensis*, lám. 49 Códice *Vindobonensis*, lám. 51



Códice *Nuttall*, lám. 15



Códice *Nuttall*, lám. 17



Códice *Borgia*, lám. 57



Códice *Borgia*, lám. 58

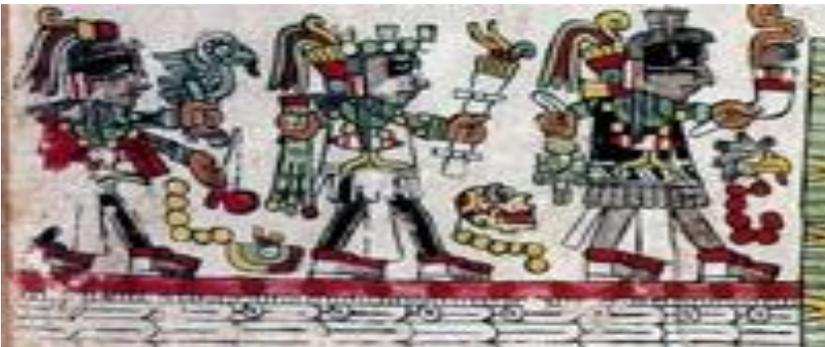


Códice *Nuttall*, lám. 15



Códice Nuttall, lám. 18

El otro grupo de vírgulas de humo en sahumadores está en escenas en las que aparecen los personajes en peregrinaciones, donde las mujeres o los sacerdotes son quienes traen el sahumador en la mano. Este tipo de escenas vienen acompañadas de personajes que traen aparte del incienso, vírgulas tanto de fuego como de música. La forma y los colores son los mismos que en el caso de los otros sahumadores, la única diferencia es que pueden tener más volutas o ser más largas.



Códice Nuttall, lám. 18



Códice Vindobonensis, lám. 20



Códice *Vindobonensis*, lám. 18

También aparecen como topónimo o en otras escenas, pero las más frecuentes son las descritas arriba. Sobre este tipo de vírgulas hay que resaltar que son en estas en las que aparece más la presencia de la mujer, siendo las féminas igual en número o mayor que cualquier otro personaje, característica que no pasa en ninguna otra clasificación de representaciones de las vírgulas. Estas mujeres generalmente son ancianas, esto podría deberse a lo que menciona Mercedes de la Garza sobre el papel de las mujeres en las ofrendas:

Creemos que las escenas de presentación de ofrendas en los códices pueden estar representando ritos de fertilidad que se llevaban a cabo en las festividades mayas, y por las fuentes escritas sabemos que a las mujeres se les estaba vedada la participación en los ritos mientras eran fecundas, pero que una vez pasada la menopausia tenían algunas funciones como sacerdotisas en varios ritos.¹¹⁸

¹¹⁸ Vid. Mercedes de la Garza. *El universo sagrado de la serpiente entre los mayas*. P. 212.

5.1.1 Vírgulas de copal

Todas las ofrendas y las de olor específicamente sirven de comida para los dioses. Ya había mencionado en el primer capítulo la importancia de las ofrendas. Y en reciprocidad entre los dioses y los hombres, estos últimos, en agradecimiento, alimentan a los dioses: “El humo aromático generado por la combustión del copal constituía la comida preferente de los dioses, cuya dieta se componía sobre todo de esencias. Y lo que valía para el copal, también era válido para otras fuentes de olores como los platillos regularmente depositados frente a las imágenes divinas.”¹¹⁹

Vemos que el copal es de los olores preferentes para ofrendar. Sobre cómo se llevaba a cabo la ofrenda Sahagún menciona:

Esto mismo hacían todos los del pueblo en sus casas, una vez a la mañana y otra a la noche, incensando a las estatuas que tenían en sus oratorios o en los patios de sus casas; y los padres y las madres compelián a sus hijos (a) a que hiciesen lo mismo cada mañana y cada noche. En la ofrenda del incienso o copal usaban estos mexicanos, y todos los de Nueva España, de una goma blanca que llaman *copalli* –que también ahora se usa mucho- para incensar a sus dioses. No usaban del incienso, aunque lo hay en esta tierra. De este incienso o copal usaban los sátrapas en el templo y toda la gente en sus casas, como se dijo arriba; y también lo usaban los jueces cuando habían de ejercitar algún acto de su oficio: antes que le comenzasen echaban copal en el fuego, en reverencia de sus dioses y demandándoles ayuda. También hacían esto mismo los cantores de los areitos, que cuando habían de comenzar a cantar primero echaban copal en el fuego a honra de sus dioses, y demandándoles ayuda.¹²⁰

¹¹⁹Vid. Elodi Dupey, *óp. cit.* P. 9.

¹²⁰Vid. Fray Bernardino de Sahagún, *óp. cit.* P. 165.

Aquí describe fray Bernardino de Sahagún el copal como una goma blanca. Sabemos que en los códices fue representado ya sea con una pelotita blanca o se veían las bolitas blancas en el sahumador, por lo que se puede ver las escenas en las que las vírgulas de olor se refieren específicamente al olor del copal.



Códice Vindobonensis, lám. 18



Códice Nuttall, lám. 9

Códice Vindobonensis, lám. 20

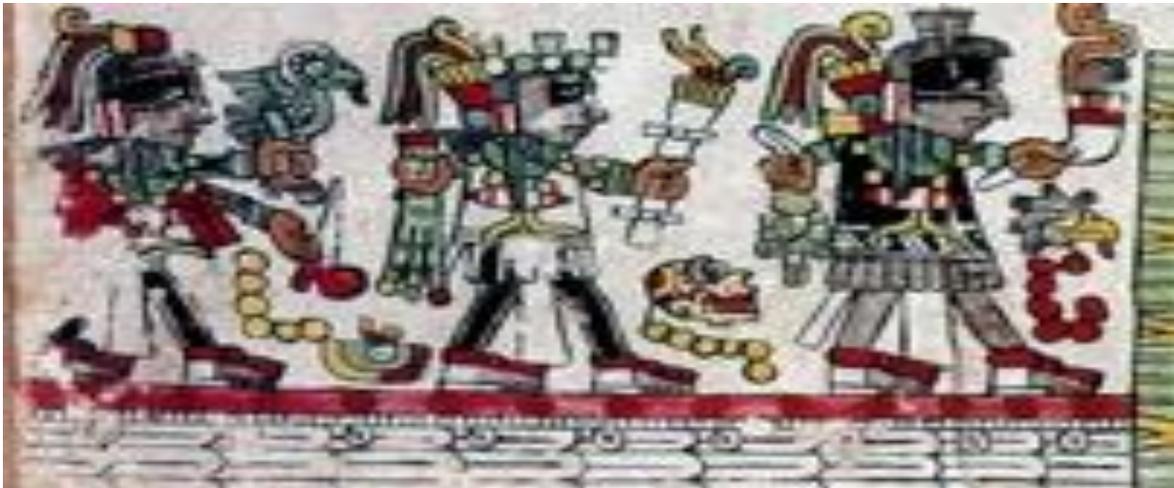
Códice Nuttall, lám. 15

Otra forma de saber que las vírgulas que se representan son de copal era porque en la escena el personaje también trae los morralitos en los que se guardaba el copal, llamados *xiquipilli*.



Códice Nuttall, lám. 17

Códice Nuttall, lám. 18



Código Nuttall, lám. 18

Un ejemplo específico del copal como ofrenda se encuentra en el dios *Xiuhteculli*, a quien se le festejaba en la fiesta de *Izcalli* y en la de *Xocotl Huetzi*. Sobre la primera fiesta dice fray Bernardino de Sahagún:

cada año, al fin del mes que se llama *Izcalli*, y a su imagen le ponían todas las vestiduras y atavíos y plumajes del principal señor [...]; y puesto en su altar o trono, descabezaban a su presencia muchas codornices, derramaban la sangre de ellas delante de él, y también ofrecíanle copal como a dios, y ofrecíanle unos pastejeos que llaman *quiltamalli*, hechos de bledos, y estos mismos comían por su honra; en todos los barrios, por su honra, en cada casa antes que los comiesen los ofrecían al fuego, y antes de ofrecérselos no los comían.¹²¹

En la siguiente escena del código se muestra claramente la descripción hecha por Sahagún sobre esta celebración.

¹²¹ *Ibidém.* P. 39.



Códice Vindobonensis, lám. 20

Igual que las demás vírgulas que se analizaron en los capítulos anteriores, también en éstas se ve la relación con lo sagrado. En este caso, la relación se da en el hecho de que el copal y el olor es una de las sustancias que sirven de ofrendas alimenticias para los dioses, para reverenciarlos, honrarlos y también como una forma de pedirles ayuda. Y este es el caso más específico de las vírgulas como representación de ofrendas y de que estas ofrendas tienen que transformar la materia pesada en ligera, para que pueda transitar los planos del cosmos y llegar a los dioses.

Dentro de las representaciones de vírgulas de olores que se les ofrendaban a los dioses se encuentran algunas que están acompañadas de tabaco; sobre estas hay cinco representaciones en los códices. En las escenas, los personajes son una pareja de hombre y mujer ancianos que se encuentran de frente; la mujer trae en su mano el sahumador del que salen una vírgula con dos volutas y el anciano en la otra mano trae el tabaco, el cual también servía para ofrendarse al esparcirlo al suelo. Las vírgulas, al igual que las otras, son de color gris y anaranjado con blanco; la forma también es la misma. Estas representaciones solo se encuentran en el Códice *Vindobonensis* y el *Nuttall*.

Mencionaba que en tres de las escenas hay una pareja de hombre y mujer de frente, la mujer trae en su mano el sahumador y los hombres traen en sus manos lo que Herman Lejarazu denomina como tabaco, el cual se representa como un tipo de chorro color café que cae de sus manos. E en las otras dos escenas se aprecian hombres que bajan del cielo; traen en una mano el sahumador y en la otra el tabaco.



Códice *Vindobonensis*, lám. 49

Códice *Vindobonensis*, lám. 49

Códice *Vindobonensis*, lám. 51

Hombres que bajan del cielo y traen en la mano el sahúmador y en la otra tabaco.



Códice Vindobonensis, lám. 50



Códice Vindobonensis, lám. 50

5.2 Vírgulas de olor que salen del ano (flatulencias)

En este capítulo he hablado sobre la importancia de las ofrendas de olor y éstas como medio de comunicación de los hombres con los dioses. Mencioné que las cosas aromáticas eran los alimentos preferidos de los dioses, pero mostraré en esta parte del capítulo que también había olores fétidos, los cuales están relacionados con el inframundo.

Dentro de la representación de las vírgulas en los códices hay un grupo que sale del ano, las cuales considero que representan excremento. En estrecha relación con el excremento se encuentra la diosa *Tlazoltéotl*. Sobre ella escribió fray Bernardino de Sahagún:

Esta diosa tenía tres nombres: el uno era que se llamaba Tlazoltéotl, que quiere decir la diosa de la carnalidad; el segundo nombres es Ixcuina: llamábanla este nombre porque decían que eran cuatro hermanas... Estas cuatro hermanas decían que eran las diosas de la carnalidad... El tercer nombre de esta diosa es Tlaelquani; que quiere decir comedora de cosas sucias, esto es, que según decían, las mujeres y hombres carnales confesaban sus pecados a estas diosas, cuanto quiera que fuesen torpes y sucios, que ellas los perdonaban.¹²²

Al hablar sobre *Tlazoltéotl*, la diosa de las cosas carnales, uno de los nombres que recibía era el de *Tlaelquani*, la comedora de cosas sucias, ya que una de sus características principales era comerse los pecados de las personas mediante la confesión. Como se explicó en el capítulo cuatro, al hablar sobre el fuego.

Sobre cómo se forma el excremento menciona López Austin que: “Entre los nahuas se creía que el alimento descendía a un recipiente de purificación y limpieza; en el proceso intervenía el calor corporal, y las impurezas o sobrantes formaban el excremento.”¹²³

La forma de representar el excremento no es como las vírgulas características de estos códices prehispánicos, más bien la forma es como se representaron las vírgulas en los códices coloniales. Hay seis escenas de este tipo de vírgulas, todas en el Códice *Borgia*. Las vírgulas son de color amarillo ocre, en tres escenas la forma del excremento es como un chorro o una franja grande que sale del ano de un hombre hacia la cara de otro personaje, uno de estos personajes es Tezcallipoca, el otro Mictlantecuhtli y el tercero es el conejo en la Luna. De esta

¹²² *Ibidem*. Pp. 36-37.

¹²³ *Vid.* Alfredo López Austin. *Cuerpo humano e ideología*. P. 187.

franja salen volutas que terminan en curvatura y son del mismo color ocre, dos hombres de estas tres escenas traen en la mano excremento y se lo están comiendo, la forma es de una vírgula con una voluta color ocre.

Imágenes de vírgulas de excremento



Códice Borgia, lám. 10



Códice Borgia, lám. 12



Códice Borgia, lám. 13



Códice Borgia, lám. 20



Códice Borgia, lám. 59



Códice Borgia, lám. 70

Las cuatro últimas representaciones tienen relación con descarnados. Una de estas escenas es Mictlantecuhtli que tiene en la mano un corazón del que le sale este chorro de excremento y se lo está comiendo; la penúltima escena es un hombre con rasgos zoomorfos descarnados, en una mano tiene un corazón y en la otra sostiene este chorro color ocre, mientras que la última escena es una pareja de frente el hombre es Mictlantecuhtli y a la mujer le sale de la boca esta vírgula de excremento y de ésta sale una vírgula con dos volutas unidas por la base, las dos terminan en

curvatura, una es de color amarilla y la otra anaranjada, que es más grande, sube, regresa y tiene un ojo de estrella.

El excremento puede ser considerado como lo fétido y lo podrido y está en estrecha relación con el inframundo. Esto se pudo confirmar ya que en cuatro de las seis escenas en las que se representa el excremento aparece ya sea Mictlactecuhtli o personajes descarnados. Regresando a los olores y en el caso específico de este apartado a los olores fétidos, Guilhem Olivier menciona sobre el mal olor del zorrillo que:

En los documentos antiguos y modernos, las características atribuidas al zorro y al zorrillo coinciden con las del coyote. En efecto, entre los múltiples avatares animales de Tezcatlipoca, se encuentra un zorrillo (éPatl) que se mofaba de sus perseguidores de una manera bastante singular: y si alguno quiere tomarlo, si alguno lo sigue, sólo así escarnece [a quien lo sigue], con esto se burla: levanta mucho, levanta hacia lo alto su cola; y cuando [el perseguidor] está por alcanzarlo, entonces viene a peerlo, como si lo rociara con agua. Bien aparece, bien puede ser vista la deyección, semejante al arco del cielo; así se eleva. Y bien inficiona, penetra la deyección; con dificultad se aparta de la gente. Así cae, así es echada, así es arrojada en los mantos de la gente; bien compenetrada, se embebe, permanece compenetrada; alcanza todas partes; se extiende sobre la gente la cosa hedionda. Con esto da asco a la gente; la gente arruga la nariz. Y dicen: "Cuando es olido, cuando se huele, ninguno puede escupir. Dizque si alguno escupiera encanecería su cabeza, se le pondría clara."¹²⁴

En la siguiente cita se ve que el mal olor también se relacionaba con cosas como el pecado y la muerte. Esto se debía a que el mal olor es el olor de las deidades de la

¹²⁴ Vid. Guilhem Olivier, *óp. cit.* Pp. 121 – 122.

muerte. Y se cree que una de las funciones es recordarle su destino a los cadáveres por su mal olor. Guilhem Olivier lo describe así:

Asimismo, "ruando el zorrillo se peía, cuando peía a alguno, decían: Se peyó Tezcatlipoca". Así se burlaba Tezcatlipoca de los hombres y la vejez que amenaza a los que olían la hediondez podría ser el destino funesto que los espera. De hecho, la hediondez estaba asociada con el pecado y la muerte y se decía que las deidades de la muerte olían mal. Las Casas narra cómo Exbalanque (Xbalamqué), después de su victoria contra el señor del inframundo, lo mandó con un puntapié hacia su reino subterráneo, diciéndole: "Sea para ti todo lo podrido y desechado y hediondo". Además, uno de los nombres del dios maya de la muerte es "...Kisin, de la palabra Kis que significa precisamente echar vientos, tal vez porque este acto recordaba a los mayas la hediondez de los cadáveres".¹²⁵

Al final de esta cita, al hablar sobre los nombres del dios maya de la muerte, se hace alusión a echar vientos, o sea a las flatulencias.

Para Guilhem Olivier al analizar lo que dijo Levi- Straus, cree que la flatulencia, al igual que la carcajada, al ser un estallido, tienen la función de anunciar el destino.¹²⁶ Relacionado con esto también menciona que: según los triquis actuales, "Las zorras eran personas que murieron y fueron a otro mundo a vivir. [...] De noche regresan a este mundo y gritan o chiflan para anunciar que otra persona va a morir". Aquí vemos como se relacionan las flatulencias, las carcajadas, los gritos y los chiflidos.

¹²⁵*Ibidem*. P. 122.

¹²⁶Ahora bien, hemos visto que las burlas y la risa de Tezcatlipoca tenían el mismo significado. Al estudiar los mitos de América del Sur, Claude Lévi-Strauss subrayó la equivalencia entre la flatulencia y la carcajada, que constituyen a la vez una apertura y un estallido. De la misma manera, la ventosidad del "Señor del Espejo Humeante" asume funciones idénticas a las de su carcajada, la de anunciar el destino. En el caso del coyote, las dos versiones del mito del descubrimiento del maíz conducen a la misma interpretación. En un caso, el pedo lo traiciona, en el otro, lo descuartizan -el coyote estalla- y así revela la existencia del maíz. *Ibidem*. p. 123.

Dentro de las clasificaciones hay otro tipo de vírgulas que salen del ano pero ya no de excremento como las anteriores, sino que estas hacen alusión al olor, y al salir del ano considero que están representando flatulencias. En Mesoamérica en general al pedo también se le atribuyen características positivas, por ejemplo, en un mito es gracias a las flatulencias del coyote que se encuentra el maíz que servirá de alimento y de carne para hacer a los hombres. Guillhem Olivier es quien narra este mito:

“Un mito moderno de los mayas-kekchis nos habla también del pedo del zorro. Todavía no se había descubierto el maíz. El zorro fue el primero en hallarlo y lo comió a escondidas. Los otros animales se dieron cuenta de que el zorro consumía el codiciado cereal por el olor de sus flatulencias. El cuervo y el coyote eran los únicos animales que conocían el lugar llamado Paxil donde se encontraba el maíz y, prosigue el texto, "El animal Coyote fue muerto y entre sus despojos, al ser descuartizado, se encontró el maíz" el coyote (o el zorro) es indiscreto. Con sus flatulencias, descubre la existencia del maíz del cual se va a formar el cuerpo de los hombres y que después les servirá de alimentos. Dicho de otra manera, revela el destino de los hombres, lo que va a constituir su naturaleza propia.”¹²⁷

Alfredo López Austin menciona sobre las flatulencias que: “Dos de los nombres que los antiguos nahuas daban al pedo hacen alusión simplemente a su mal olor; pero otro, *ihíyotl*, lo vincula al elemento vital gaseoso del cuerpo. No es de extrañar que la violenta emanación del zorrillo fuese considerada sobrenatural, y que se dijese que el olor de la excreción del carnívoro fue un pedo del dios Tezcatlipoca.”¹²⁸

Sobre esto “Los otomíes tienen una teoría del pedo que relacionan con las salidas de las almas.” También dicen que “es una manifestación de la energía

¹²⁷ *Ibidém.* P. 122.

¹²⁸ *Vid.* Alfredo López Austin. *Augurios y abusiones.* P. 47.

interna del cuerpo, ligada a los excrementos, para con los cuales los otomíes muestran una fascinación excepcional (son equivalentes del oro del Diablo, que expulsa por su ano). Por eso, los otomíes se consideran ellos como “seres podridos” y por lo tanto valorizan todo lo que compite a lo “apestoso”, es decir, todo lo que evoca la muerte.”¹²⁹

Sobre la representación solo hay dos escenas de vírgulas de flatulencias que salen del ano, estas se asemejan a la forma en la que se representa el humo. En estas vírgulas todas sus volutas terminan en curvatura y son de color gris y negro, están en el Códice *Borgia* y *Vindobonensis*.

En el caso específico de la del Códice *Borgia*, la vírgula es nocturna y tiene estrellas, la vírgula es muy grande, de tamaño casi tanto como el personaje. Este tipo de representaciones de cielo nocturno aparece mucho en este códice.



Códice *Borgia*, lám. 23



Códice *Vindobonensis*, lám. 62

¹²⁹Vid. Jacques Galinier. *Cuerpo aéreo versus aire corporal...* P. 268.

Sobre este tipo de vírgulas que salen del ano hay más escenas, pero éstas vírgulas no son las únicas, ya que en la imagen al personaje le salen más vírgulas de otras partes del cuerpo, principalmente de las coyunturas, del ano y del pene.

En cuatro escenas a los personajes sólo les salen las vírgulas del pene y del ano, la forma para representarlas puede variar pero se asemeja a como se representa el fuego en cada códice respectivamente; por ejemplo, en el caso del Códice *Fejérváry-Mayer*, como en sus representaciones anteriores de vírgulas de fuego, son en color amarillo; en los Códices *Vindobonensis* y *Nuttall* también es la misma forma del fuego, es una vírgula con dos volutas, la última y más larga termina en pico, en la base de la vírgula está el color rojo, la voluta de abajo corta es color azul y la larga es amarilla.



[Códice Fejervary- Mayer, lám 27](#) [Códice Vindobonensis, lám. 51](#) [Códice Vindobonensis, lám 50](#) [Códice Nuttall, lám. 38](#)

Vemos entonces que la representación de las vírgulas de flatulencias se asemejan a como se representa el fuego en cada códice, mientras que las de excremento tienen una forma diferente a todas las demás. Como característica de estas escenas en las que hay excremento, es que están relacionadas con Mictlantecuhtli y con ofrendas de corazones.

Sobre las vírgulas que representan flatulencias es evidente que aunque los pedos se pueden caracterizar por su olor, también los caracteriza el sonido que hacen. Entre los atributos que se le dan a las flatulencias el más importante es el que le dan los otomís como almas. En lo personal considero que en el caso de las vírgulas de flatulencias en los códices si representan almas, por lo que en el siguiente capítulo hablaré específicamente de las vírgulas como representaciones de almas.

Capítulo 6. Las vírgulas como representación de almas

He mencionado que las vírgulas representan aquello que es intangible, que puede transitar por los planos del cosmos, que está en estrecha relación con lo sagrado. Y al ver que hay otro tipo de vírgulas que salen del cuerpo de las personas, aunque aún no se sabe que representan, propongo que se trata de algún tipo de alma relacionada con el fuego o el viento, que puede salir de las personas.

Sobre la definición que se da de almas es que son “elementos de sustancia imperceptible capaces de proveer a la materia perceptible e inerte las peculiaridades y facultades necesarias para la existencia de las criaturas”.¹³⁰ Son estas características con las que se define a las almas, y se ve que comparten estas mismas cualidades del fuego y el viento, por lo que podría suponer que al igual que estos elementos también se pudieran representar mediante vírgulas.

En los textos las almas se conciben en forma de aires y la representación en los códices de esta fuerza vital se asemeja al fuego. Alfredo López Austin analiza la sangre, el aire y el calor como formas de esta fuerza vital y menciona:

“aparte de la sangre, existían otros elementos físicos de fuerza vital. Estos revisten las formas de calor y aire.” “Aunque el calor del cuerpo fuese identificado con una fuerza vital, tenía que ser limitado para proporcionar una existencia sana.” “En cuanto al elemento vital concebido como fluido aéreo.” “Al ser ofrecido al agua, el niño recibía la fuerza vital de los dioses, en forma de aliento.” “Pero el aliento no era exclusivamente una fuerza vital, sino un elemento cargado de energía dañina

¹³⁰ Alfredo López Austin. *Dioses del norte...* P. 101.

cuando era emanado con mala intención. Así, los hechiceros acostumbraban a soplar sobre sus víctimas para causarles daños.”¹³¹

Las almas al ser sustancias intangibles y volátiles viajan por los diferentes planos del cosmos, y una de las características que tienen es que pueden entrar y salir de los cuerpos de las personas, aparte de que están en estrecha relación con los aires y el calor, sustancias que se representan por medio de vírgulas.

Sobre esta característica de que estas sustancias pueden salir de las personas, en los textos de Sahagún se “hace alusión al escape de gases cálidos, pues metafóricamente equipara algunos emuntorios con la abertura del techo de la casa por la que sale el humo. Los humeros (*tlecállotl*) son los orificios y las fosas nasales, la abertura bucal y la cavidad oral, la faringe, la laringe y el ano. Este escape constante de vapores cálidos indica que se pensaba que dentro del cuerpo humano se generaba calor.¹³² Con esta cita se puede ver que las sustancias intangibles que salen de las cavidades del cuerpo humano se representaron en los códices por medio de la vírgula.

6.1 Vírgulas que salen de las coyunturas de personas (almas)

En el capítulo anterior mencionaba que hay un tipo de vírgulas que salen del cuerpo de las personas; puede ser del ano, las coyunturas, los pies y las manos. Hay escenas en las que las vírgulas salen de todas estas partes de un solo personaje y

¹³¹ Vid. Alfredo López Austin. *Cuerpo humano e ideología*. Pp: 180 – 181.

¹³² *Ibidem*. P. 186.

otras en las que sólo hay una vírgula en cualquiera de estas partes. Son justamente este tipo de vírgulas las que considero que representan almas.

Imágenes de vírgulas que salen del cuerpo de las personas



Códice Vindobonensis, lám. 37 Códice Vindobonensis, lám. 50 Códice Vindobonensis, lám. 51 Códice Vindobonensis, lám. 50



Códice Borgia, lám. 8

Códice Borgia, lám. 5

Códice Borgia, lám. 3

Códice Borgia, lám. 3



Códice Borgia, lám. 21



Códice Nuttall, lám. 34

Al hacer esta propuesta de que representan almas, me baso en el hecho de que como mencione arriba las flatulencias en ciertas comunidades son consideradas como almas; como el caso de los otomíes que las relacionan con las salidas de las almas; por otro lado la forma en la que se representan es la misma con la que se representa el fuego y en ciertas ocasiones en la cosmovisión mesoamericana el fuego es considerado como un tipo de alma; y por último, aunque entre algunos grupos de Mesoamérica las personas tienen tres tipos de almas o fuerzas anímicas principales que son el *tonalli* que se encuentra en la cabeza, el *teyolía* que está en el corazón y el *ihíyotl* que se encuentra en el hígado, como lo analiza Alfredo López Austin, se sabe que existen muchas más que pueden entrar y salir de las personas, un ejemplo de estas son los vientos y las enfermedades.

Ya en el segundo capítulo cité a Patrick Johansson, quien dice que las vírgulas sirvieron para representar palabras, cantos y el espíritu. Siguiendo con esto de las vírgulas como representación del espíritu, en el primer capítulo describí y

analicé más profundamente que entre las tantas propiedades que tiene el viento, una de ellas es la de espíritu:

Respecto al viento, en el caso de la lengua maya Gubler menciona del vocablo ik', que en el Bocabulario de Maya Than se "define como "aire o viento"; y el Calepino de Motul, además como "anhélito, resuello y soplo que uno echa por la boca" y también "el espíritu, vida y aliento." "Un fragmento del Libro de Chilam Balam de Chumayel nos muestra de manera elocuente la importancia y significado de ik', "En el día Doce Ik' sucedió que creó el viento. Y ésta es la causa de que se llame ik' (espíritu); porque no hay muerte dentro de él". Ik' es símbolo y metáfora de la vida".¹³³

Por lo que mi propuesta es que la representación de estas vírgulas, tiene que ver con almas que tienen la capacidad de salir de las personas en ciertos momentos. Y al ser vírgulas parecidas a las del fuego, se podrían relacionar con el fuego divino que tienen las personas en el interior de su corazón:

El fuego está en el interior de los hombres, "entre los antiguos nahuas, el hombre que llegaba a los 52 años de edad era un anciano. Se decía que guardaba en su corazón el fuego de las 52 posibilidades de ser de los años."¹³⁴ Estaba presente también en el nacimiento y la muerte de los hombres. Una de las principales características de los hombres dios era que tenían fuego en el corazón,¹³⁵ se menciona también que estos hombres dios, portaban en su corazón a su dios protector y hablaban por él.¹³⁶ Este fuego divino también se encontraba en los bultos sagrados o en algunas piedras preciosas y eran portadores del dios.

¹³³Vid. Ruth Gubler. "Vientos y aires..." Pp. 77- 78.

¹³⁴Vid. Alfredo López Austin, *óp. cit.* P. 91.

¹³⁵ "En el cielo está el dios, y a su lado se encuentran los que en la tierra portaron su fuego. Por esto Quetzalcóatl dirigía sus oraciones a lo alto, a todos los que fueron sus antecesores: "oraba a los que ahí moraban, que habían vivido triste y cuerdamente", o sea a los que habían pertenecido a una profesión de penitencia." Vid. Alfredo López Austin. *Hombre dios...* P. 126.

¹³⁶*Ibidem.* P: 167.

Al inicio del capítulo mencioné como la sangre, el aire y el calor son vistos como fuerzas vitales. Existen ejemplos en los que se muestra tanto al fuego como al viento como almas. En el caso del fuego, es un tipo de alma que se encuentra en el corazón de las personas: “Una ceremonia específica relacionada con el fuego, es el rito nahua *Tóxiuhmolpillá* “se atan nuestros años”, que se hacía cada 52 años, y se esperaba que ese siglo se uniese con el siguiente. En ese justo momento tenía lugar “el brotar de la llama en el pecho de un cautivo recién sacrificado, fuego que de inmediato era repartido para suplir el que se había apagado por completo en toda la comarca.”¹³⁷

El viento visto como algún tipo de alma, es el caso de los que causan enfermedades¹³⁸ que entran y salen de las personas:

Una de las características semejantes que encuentra Gubler entre el Ritual de los Bacabes y los cultos actuales, es cuando se le pide al viento que causa la enfermedad que abandone el cuerpo del paciente, la relación con la que se interactúa con el espíritu dios, en el Ritual de los Bacabes por medio de conjuros “El terapeuta humilla a la deidad tapándole la boca” lo ofende, mientras que en los rituales actuales, por medio de plegarias e invocaciones, se dan en tono respetuoso y petitorio, aunque en algún punto en el que el h-men, pide a “los vientos dejar el cuerpo de su paciente, y en forma muy similar a los conjuros del Ritual, habla de destruir, deshacer, barrer y tirar a los espíritus causantes de la enfermedad.”¹³⁹

¹³⁷ *ibidem*. P. 99.

¹³⁸ Sobre esto ya se habló más detalladamente en el primer capítulo.

¹³⁹ *Vid.* Ruth Gubler, *óp. cit.* Pp. 82 y 91.

Ya los mayas mencionaban que las enfermedades entran y salen por las coyunturas, dicen: “Las coyunturas o “llaves”, llamadas *uwuatzi* en maya, son zonas importantes del ser humano, donde se dobla el cuerpo: codo, rodilla, pie, etcétera, y a través de ellas pueden entrar o salir algunas enfermedades. Están a su vez relacionadas con los cuatro puntos cardinales.”¹⁴⁰ Siguiendo con esto mismo, Alfredo López Austin menciona sobre las articulaciones:

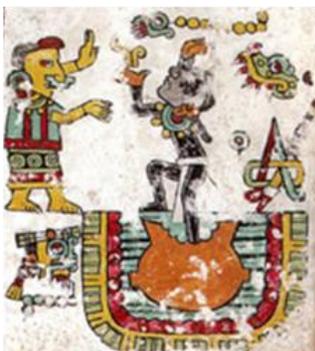
que se les consideraba puntos débiles por los que podían penetrar al organismo las fuerzas sobrenaturales, que se alojaban entre los huesos para causar trastornos. Los dolores en las coyunturas, asociados a los descensos de la temperatura y al aumento de la humedad, constituían para el creyente una prueba de la invasión de los seres fríos conocidos genéricamente con el nombre de aires. Cuando la madre y el recién nacido eran saludados por parientes y amigos, los niños visitantes debían ser protegidos de la maléfica influencia del parto, para lo cual sus padres les fregaban con ceniza las coyunturas; de otro modo sus articulaciones se aflojarían. También las fontanelas, por ser de semejante naturaleza, eran consideradas puntos peligrosos del organismo y, además, porque por ellas podían escapar fuerzas vitales.¹⁴¹

Con estas citas queda claro cómo estas zonas sirven como puertas por dónde pueden entrar y salir fuerzas vitales. Las siguientes escenas son de vírgulas que salen de diferentes partes del cuerpo, sobre todo de las coyunturas.

¹⁴⁰ Vid. A. Sierra y G. Balam. *Medicina maya tradicional. Confrontación con el sistema conceptual chino*. P. 64

¹⁴¹ Vid. Alfredo López Austin. *Cuerpo humano e ideología*. Pp. 177-178.

Imágenes de vírgulas que representan almas que salen de las coyunturas



Códice Nuttall, lám. 9



Códice Nuttall, lám. 28



Códice Nuttall, lám. 10



Códice Nuttall, lám. 18



Códice Borgia, lám. 42



Códice Nuttall, lám. 33



Códice Borgia, lám. 42

Estos son algunos ejemplos en los que se ve al viento, al calor y a las flatulencias como almas, y estos a su vez se representan con las vírgulas, por lo tanto mi propuesta es que las vírgulas en las coyunturas de las personas representan almas que salen del cuerpo. El alma al tener la característica principal de ser imperceptible y que puede viajar en los planos del cosmos, encaja en los parámetros de las sustancias que son representadas por medio de vírgulas. En el siguiente apartado reforzaré más mi propuesta con un conjunto de vírgulas diferentes.

6.2 Vírgulas que salen de las serpientes

Dentro de la clasificación de los diferentes grupos de vírgulas que hice para esta investigación, hay un último grupo de vírgulas que tienen la misma forma que las de fuego, las relacionadas con animales y con las almas, son vírgulas que salen de serpientes, pero no de la boca sino de su cuerpo.

Ya que la serpiente fue un animal muy importante dentro de la cosmovisión mesoamericana, se representó en diversas formas. Dentro del arte mesoamericano hay representaciones de éstas en códices, pintura mural, escultura, etc. Respecto a la representación en los códices de este tipo de vírgulas relacionadas con serpientes se pueden clasificar en tres grupos: el primero es de serpientes en las que más que vírgulas lo que sale de sus cuerpos son plumas; el segundo son serpientes fragmentadas de las cuales salen vírgulas; y el tercero es de serpientes que tienen vírgulas que salen de su cuerpo.

Sobre las vírgulas mencioné durante los seis capítulos que fue el pictograma que sirvió para representar todo lo relacionado con estas sustancias intangibles y volátiles que pueden atravesar los planos del cosmos y que se encuentran en estrecha relación con lo sagrado, en el caso en específico de este capítulo mostré su relación con las almas y las fuerzas vitales.

Respecto a las serpientes Mercedes de la Garza Camín las analiza en varias religiones y culturas, y explica que la serpiente fue un animal muy importante y con estrecha relación con lo sagrado; menciona:

en un sentido cósmico representa la energía generadora del universo y la materia prima acuática de la cual está formado el mundo. Es la gran madre tierra y la energía fecundante que emerge del interior de ésta, permitiendo la generación y regeneración de la vegetación; pero a la vez es la fuerza ciega, irracional y caótica que atrae hacia la muerte"... "Así, la serpiente encarna los grandes contrarios del universo; cielo y tierra; masculino y femenino; vida y muerte; caos y orden." "La serpiente encarna una fuerza universal, una energía sagrada y generadora del mundo natural, del hombre y del tiempo."¹⁴²

Con estas citas se ve las semejanzas que existen entre las cualidades que se le atribuyen a las serpientes y las que se le atribuyen al fuego, como mencione en el primer capítulo. Algunas de estas cualidades radican en el hecho de que a ambos se les adjudica el poder de la energía regeneradora, de transformar, crear y destruir, por lo cual los dos aparecen estrechamente relacionados con la agricultura.

¹⁴² Vid. Mercedes de la Garza, *óp. cit.* P. 140.

Para Mercedes de la Garza, “además de expresar cielo, tierra y fertilidad, la serpiente también encarna el principio de unidad del mundo, pues aparece representada como cuerda o lazo de unión entre el hombre y la naturaleza”; “la serpiente elegida para representar el caos primigenio, el principio vital, la sustancia primera o la energía creadora del cosmos.”¹⁴³

En general sobre la serpiente Enrique Vela Ramírez menciona que “en esencia se asociaba con el ámbito terrestre y con aspectos como el inframundo y la renovación de la vegetación.” “Se le consideraba el ser que conducía a los humanos por diferentes sitios del cosmos y como ordenador del tiempo y el calendario”.¹⁴⁴ En las siguientes imágenes se pueden apreciar serpientes transportando hombres.



Ilustración 10 Mural del "Hombre Águila". Cacaxtla



Ilustración 20 Fejérváry – Mayer, lám. 41

¹⁴³ *Ibidem*. Pp. 151 y 129.

¹⁴⁴ Vid. Enrique Vela Ramírez. “La serpiente emplumada en Mesoamérica”. P. 26.

6.2.1 Serpientes emplumadas

El primer grupo es de serpientes emplumadas. Se considera que este ser mitológico conjunta al reptil terrestre con el ave celeste, con lo que relaciona dos de los tres planos del cosmos. La serpiente emplumada es un ser muy característico e importante para la cosmovisión mesoamericana, aparece en diversos mitos y fue representada de distintas maneras.

La serpiente emplumada está en estrecha relación con las deidades. Dentro de la cosmovisión de los quichés en el *Popol Vuh* se “expresa el carácter animal tanto de los dioses creadores como de la energía vital que los anima, al darnos nombres de estas deidades,... aparece Gucumatz, “Serpiente emplumada”, como principio vital, como agua generadora, ya que los quichés asocian el nombre con agua.”¹⁴⁵

Este tipo de serpientes también se relacionan con Quetzalcóatl, dios del viento a quien se le representa como una serpiente emplumada y sobre él explica Blas Castellón Huerta que:

este dios se conduce desde las ocultas profundidades hasta la superficie terrestre, en un movimiento serpentino y continuo, habilidad que lo relaciona con el movimiento giratorio que extrae las fuerzas generativas de la vegetación, pues también es el dios del viento que barre los caminos y precede la llegada de la lluvia, a la vez que fertiliza los campos de cultivo con las sustancias obtenidas del mundo de los muertos. Como divinidad del viento es también dueño del remolino. Una de sus insignias principales es la joya del viento o *ehcacózcatl*, un caracol cortado

¹⁴⁵ Vid. Mercedes de la Garza, *óp. cit.* Pp. 68 – 69.

con un diseño en espiral que sugiere el movimiento rotatorio del aire y también de la serpiente, la cual en escultura casi siempre es mostrada enroscada en sí misma o insinuando un movimiento ondulante. Su habilidad para moverse entre distintos niveles hace de este ser divino el transportador privilegiado de las materias que crean la vida sobre la superficie de la tierra. La serpiente emplumada se divide en distintos planos cósmicos y actúa como sostén de éstos. Quetzalcóatl es el cargador del cielo en su manifestación de *quetzalhuéxotl* (“sauce precioso”); sostiene y separa los niveles a la manera de un árbol en cuyo interior reside el movimiento espiral que caracteriza a la serpiente portadora de las fuerzas divinas.¹⁴⁶

En estas citas se ve una característica muy importante sobre las serpientes, y es que dividen los planos del cosmos y los sostiene, pero sobre todo es importante el hecho de que tiene la capacidad de poder transitar por estos planos, y no solo transitarlos, sino que pueden transportar tanto a los hombres como a sustancias y almas de un plano a otro. Esta característica hace que este animal se relacione estrechamente con las funciones específicas que se proponen para las vírgulas. Mercedes de la Garza Camino dice que: “La idea de fertilidad terrestre se expresó entre los mayas antiguos también con una cabeza de serpiente ubicada en raíces de árboles.”¹⁴⁷

¹⁴⁶ Vid. Blas Castellón Huerta. “Cúmulo de símbolos. La serpiente emplumada.” Pp. 30-31, 33.

¹⁴⁷ Vid. Mercedes de la Garza. *Op. Cit.* P: 205.



Ilustración 211 Códice *Fejérváry-Mayer*, lám. 38

Sobre su representación Mercedes de la Garza Camino asegura que “la serpiente emplumada indudablemente desciende del primitivo dragón... la enorme cabeza de piedra... que representa un reptil, cuyos ojos tienen pequeñas plumas encima y que en la parte superior e inferior lleva unas realistas alas emplumadas.”¹⁴⁸ Dice que para los quichés el principio vital se ve reflejado en Gucumatz y explica que su nombre:

“Serpiente emplumada”, ya que las plumas son símbolo de agua, de lo precioso (como la sangre y el jade). Así, la serpiente emplumada es una serpiente acuática, preciosa, es decir, sagrada; es el agua primordial misma; por eso muchas veces las plumas se representan como círculos, que simbolizan agua y jade, el cual, a su vez, significa también agua.” “por eso se les llama Gucumatz”, lo cual parece significar

¹⁴⁸ *Ibidem*. Pp. 148 – 149.

que esta serpiente emplumada, más que ser uno de los dioses creadores, es la energía vital de ellos, representada por el agua.”¹⁴⁹ “el principio vital es llamado en el texto Canhel “serpiente o dragón”... alude a la serpiente emplumada, que para los quichés antiguos simbolizó la energía vital del agua primigenia.”¹⁵⁰

Con estas citas no sólo se ve que las serpientes son las encargadas de cargar y transportar a estas sustancias sagradas por los diferentes planos del cosmos, sino que a la serpiente emplumada misma se le considera como “el principio vital de los dioses, por lo general representaría la energía sagrada que se despliega sobre el mundo y los hombres, infundiéndoles la vida.”¹⁵¹

Imágenes de serpientes emplumadas



Códice Vindobonensis, lám. 42



Códice Vindobonensis, lám. 46

¹⁴⁹ *Ibidem*. P. 156.

¹⁵⁰ *Ibidem*. P. 158.

¹⁵¹ *Ibidem*. P. 161.



Códice Nuttall, lám. 15



Códice Nuttall, lám. 16



Códice Nuttall, lám. 15

Este tipo de vírgulas están en el Códice *Vindobonensis* y en el *Nuttall*, en el primer códice hay dos representaciones de serpientes emplumadas, estas tienen en la parte superior de su cuerpo volutas color café que representan las plumas. En el Códice *Nuttall* hay tres escenas, las serpientes son parecidas a las del otro códice,

pero el color de las plumas es verde en los tres casos. No hay un patrón o relación entre las escenas, puede o no haber hombres en ellas y en uno de los casos de la boca de la serpiente sale la cabeza y brazos de un hombre.

5.3.2 Serpientes despedazadas

Sobre los siguientes dos grupos en específico para esta investigación lo relevante de las serpientes es que en ocasiones se representan en los códices fragmentadas y con vírgulas que salen de su cuerpo.

Sobre las vírgulas fragmentadas Blas Castellón Huerta menciona que: “Al moverse entre distintos planos del universo Quetzalcóatl se fragmenta continuamente. Esta cualidad regeneradora de la serpiente se acentúa con frecuencia en sus andanzas para obtener el maíz y los huesos sagrados, cuando se menciona que fue desmembrado y volvió a juntarse y reproducirse más ampliamente como maíz, y cuando los huesos que él robó se partieron en pedazos, dando origen a los diversos tamaños de gente que fue engendrada.”¹⁵²

Por otro lado, sobre la relación entre los anillos de las serpientes coralillos y el vicio, Maartin Jansen le contesta a León Portilla:

Al analizar el simbolismo adivinatorio aduzco varios testimonios para aclarar que la serpiente representa un portento peligroso y puede simbolizar intrigas y habladurías. La asociación fija del coralillo con la diosa Tlazolteotl sugiere que esta

¹⁵² *Vid.* Blas Castellón Huerta, *óp. cit.* P. 32.

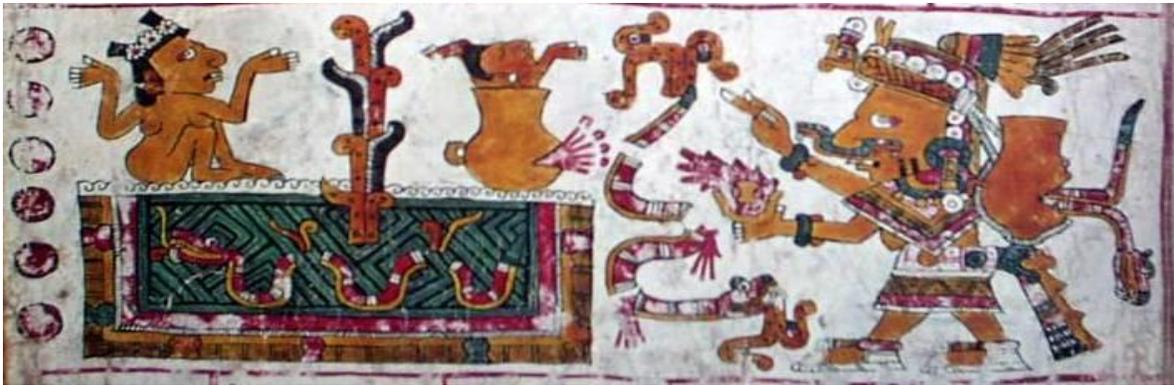
culebra específicamente representa los aspectos peligrosos de la sexualidad y los vicios. El estudio comparativo de la serpiente rota o despedazada me ha convencido de que este signo "trata de la combinación de dos conceptos, el del peligro y el de la destrucción... es decir de una amenaza, de una perversión que implica la ruptura de lazos existentes y que 'corta el hilo de la vida'."¹⁵³ Para nosotros se trata de "enredos, vicios, chismes con un fin fatal" como equivalente de la "ruptura peligrosa".¹⁵⁴

Se relaciona a las serpientes fragmentadas con la cualidad de cortar el hilo de la vida y su característica general de destruir y regenerar, con lo que se puede relacionar con el proceso de la vida y la muerte, y el ir y venir de las almas. Esto se relaciona con lo que arriba decía Mercedes de la Garza Camino sobre que la serpiente es quien representa los opuestos complementarios como vida y muerte, regenerar y destruir. Y son justamente este tipo de serpientes fragmentadas las que representan claramente esta relación, y en las imágenes en las aparecen estas serpientes se enfatiza sobre esto, ya que son escenas de agricultura.

Estas serpientes fragmentadas sólo están en el Códice *Borgia* y en la parte cortada hay chorros de sangre. Solo en una ocasión en lugar de la sangre hay vírgulas, la forma de representar estas vírgulas siempre es la misma: es una vírgula con dos volutas, una amarilla y una anaranjada, una es corta y termina en curvatura mientras que la otra es más larga y termina en pico. De las cuatro escenas en las que aparecen estas serpientes fragmentadas, de sus bocas salen vírgulas, y en dos de estas representaciones la forma de la vírgula es parecida a la representación del humo.

¹⁵³Vid. Maarten Jansen, *óp. cit.* Pp. 172 -173.

¹⁵⁴*Ibidem.* P: 173.



Códice *Borgia*, lám. 26

En el apartado anterior se vio a las serpientes emplumadas como “el principio vital de los dioses y la energía sagrada que infundiría la vida”. Siguiendo con esta línea para los mayas, “la creencia que la sangre de la serpiente formó parte del cuerpo del hombre, mezclada con el maíz, se basa seguramente en la significación de principio vital que tiene el ofidio en la cosmogonía, por lo que al mismo tiempo simboliza la sangre misma de los hombres y de los animales, que en el ritual de los hombres ofrecen a los dioses.”¹⁵⁵



Códice *Borgia*, lám. 9



Códice *Borgia*, lám. 11

¹⁵⁵ Vid. Mercedes de la Garza. *Op. Cit.* P: 161

Para Blas Castellón Huerta, esta característica de fragmentarse se relaciona con el hecho de que las serpientes se regeneran, mientras que en oposición para Marteen Jansen, también se relaciona a las vírgulas de las serpientes despedazadas con las intrigas, habladurías, chismes, peligro, por lo que bajo esta última interpretación se podría relacionar a estas vírgulas con las características de Tlazoltéotl por lo referente con la sexualidad. En la escena del códice en donde aparece Tlazoltéotl como la comedora de inmundicias, ella trae en su mano excremento en forma de vírgula de color ocre.

También menciona Marteen Jansen que: “Ya Seler identificó el coralillo - aunque pensaba que básicamente representaba sangre- como signo del acto sexual. Con referencia específica al adulterio.” Y cita:

Otro ejemplo ilustrativo es el paralelismo entre el Borgia p. 20 abajo y el Fejérváry-Mayer p. 27 abajo, donde el coralillo despedazado es sustituido por un monstruoso alacrán (o cruce entre alacrán y cienpiés), que con base en Sahagún interpretamos como signo de conflictos y peligros. La presencia de una mujer desnuda sobre el agua, con una corona de flores, refuerza el aspecto de liviandad, todo esto se refiere al contexto mántico. Cuando se trata de la descripción de un ritual, la serpiente tiene otro significado: entonces puede simbolizar el trance del sacerdote.¹⁵⁶

Sobre este tipo de vírgulas, de acuerdo a lo que proponen los autores sobre las serpientes, solo puedo mencionar que pueden tener relación con los vicios, las habladurías, los actos sexuales y por el hecho de que en algunos casos las

¹⁵⁶Vid. Marteen Jansen, *óp. cit.* Pp. 172 – 173.

serpientes están rotas o sangrando, también se relacionan con la perdición sexual. Aunque para esta investigación lo más importante es la relación de estas serpientes con la regeneración y el cortar el hilo de la vida.

6.2.3 Serpientes con vírgulas

El último grupo de serpientes son las que de su cuerpo salen vírgulas. Al inicio de este apartado se mencionó que las serpientes tienen la capacidad de transitar por todos los planos del cosmos y de transportar las almas. En este apartado se verá esto, ya que las serpientes están representadas con vírgulas sobre sus cuerpos las cuales considero son las almas que están transportando.

Sobre estas representaciones hay más ejemplos, a diferencia de los grupos anteriores, hay escenas de estas vírgulas en los códices *Vindobonensis*, *Fejérváry-Mayer* y *Borgia*. La forma de la vírgula es la misma en todas las escenas, una vírgula con dos volutas, generalmente la voluta larga termina en pico y la corta en curvatura, pero en el caso del Códice *Borgia* hay ocasiones en las que las volutas en ambos casos terminan en curvatura.

El color de estas vírgulas es el mismo con los que se representa el fuego en cada códice; en el Códice *Vindobonensis* es la combinación de los tres colores rojo, azul y amarillo; en el Códice *Fejérváry-Mayer* son de color amarillo y las del Códice *Borgia* son de color amarillo y anaranjado o la combinación de piel de jaguar y cielo nocturno.

Imágenes de vírgulas que salen de serpientes



Códice Fejérváry-Mayer, lám. 41



Códice Fejérváry-Mayer, lám. 42



Códice Vindobonensis, lám. 5



Códice Borgia, lám. 26



Códice Borgia, lám. 67



Códice Borgia, lám. 44



Códice Borgia, lám. 46

Este tipo de forma y color de vírgulas es característico de cada códice, lo que comparten en general es la forma, ya que son dos volutas y que salen del cuerpo de las serpientes.

En el caso del Códice *Borgia*, en algunas de las escenas están estrechamente relacionadas con la vegetación, en específico con el maíz, lo que reafirma lo ya mencionado sobre la relación de las serpientes con la renovación de la vegetación. Sobre esto Silvia Garza y Beatriz Palavicini explican que: “La serpiente emplumada se relaciona con fenómenos atmosféricos como las fuertes lluvias que bajan del cielo a fertilizar la tierra; este ser mitológico conjunta al reptil terrestre con el ave celeste.”¹⁵⁷ Específicamente la escena de la lámina 28 del Códice *Borgia* muestra a Tláloc echando agua sobre las mazorcas de maíz, de las cuales también salen vírgulas al igual que de las serpientes.



Códice *Borgia*, lám. 21



Códice *Borgia*, lám. 28

¹⁵⁷ Vid. Silvia Garza Tarazona y Beatriz Palavicini Beltrán. “Xochicalco. La serpiente emplumada y Quetzalcóatl”. Pp. 43

En este mismo grupo de vírgulas que salen del cuerpo de las serpientes hay tres casos en los que los ofídios de los que salen vírgulas de sus cuerpos tienen la característica de que están en relación con un hombre. En el Códice *Borgia*, son dos escenas en las que hay tres personajes que son hombres con cuerpos de serpientes con vírgulas, en especial estas formas de vírgulas son diferentes a las demás, ya que tienen características específicas en cada caso.



Códice *Borgia*, lám. 44



Códice *Vindobonensis*, lám. 51

Sobre este tipo de representaciones para Silvia Garza Tarazona y Beatriz Palavicini Beltrán: “pueden interpretarse como la “humanización” de los seres mitológicos; los miembros de la elite gobernante hacen suya, entre otras, la imagen de la serpiente emplumada como una investidura y crean un cuerpo político-sacerdotal.”¹⁵⁸ Consideran que este tipo de representaciones de hombres-serpientes en escultura son de las formas más antiguas de representación, mencionan:

Esta escultura constituye una de las primeras representaciones de personajes que surgen de las fauces de serpientes emplumadas, los cuales suelen identificarse con Quetzalcóatl. En la parte posterior se ven claramente las plumas que cubren

¹⁵⁸ *Ibidem*.

su piel. Tiene la boca abierta y la nariz rota, y de su interior emerge un rostro humano con orejeras y rasgos mayas. Epiclásico. Xochicalco, Morelos.¹⁵⁹

En el supuesto de ver a las serpientes como transportadoras de las almas y que éstas almas estén representadas por medio de las vírgulas, se podría aducir lo que menciona Mercedes de la Garza Camino sobre que: “Esto comprueba que las serpientes ctónicas representan la energía fecundante oculta en el interior de la tierra, que, por ello mismo, se asocia al útero materno, poseedor de gérmenes de vida.”¹⁶⁰ Así que si comparamos lo que traen las serpientes del interior de la tierra con el útero materno, en ambos casos es esta energía vital que da vida a los cuerpos inertes, características propias de las almas.

En conclusión, en este capítulo se confirma la función de la vírgula como una forma de representar las sustancias intangibles y sagradas que pueden transitar entre los planos del cosmos y que tiene la finalidad de crear una unión entre los dioses y los hombres. En específico la importancia de este capítulo reside en reiterar a las vírgulas como forma de representar ofrendas alimenticias para los dioses, pero sobre todo al mostrar que las vírgulas también se usaron para representar almas que salen de las personas por las coyunturas, pies, manos y anos; y que pueden viajar por el cosmos a través de las serpientes.

¹⁵⁹ *Ibidem.*

¹⁶⁰ *Vid.* Mercedes de la Garza, *óp. cit.* P. 225.

Conclusiones

Las vírgulas no son algo que se hayan estudiado mucho y como se vio en esta investigación aparece muchas veces representada y no es propia sólo de los códices prehispánicos, ya este pictograma también perduró hasta la conquista y aparece en pintura mural, escultura y cerámica. Los investigadores cuando hacen menciones de las vírgulas, sólo llegan a nombran que en la imagen del personaje sale una vírgula de la palabra o mencionan que en la escena hay volutas de humo y no se dice nada más.

Por tal motivo creo que era necesaria esta investigación y considero que sirvió de mucho, ya que una vez que me puse a buscar la vírgula en los códices me di cuenta que aparece en muchas ocasiones y que este pictograma sirvió para representar diferentes cosas, como es el caso del fuego y el humo o materias intangibles tales como el sonido, palabras, música, cantos, olores (ya sea combustiones aromáticas como el copal u olores fétidos relacionados con el inframundo). Y lo más importante y novedoso en esta tesis es que las vírgulas también sirvieron para representar a las almas.

Para realizar esta investigación primero se estudió a diversos autores en el campo de la historia de las religiones, para analizar que el mundo está dividido en dos partes lo mundano y lo sagrado y que hay sustancias que habitan estos dos ámbitos del mundo. En el caso de Mesoamérica, el mundo está dividido en cuatro pisos o cielos de la tierra en donde habitan los hombres y en nueve pisos del inframundo y nueve cielos que corresponden a la parte sagrada. Existen sustancias

que pueden viajar por estos planos del cosmos, para la cosmovisión mesoamericana existen dos tipos de sustancias, unas son densas, perceptibles y mundanas, las otras son sutiles, imperceptibles y divinas, Alfredo López Austin las llama *Baalcah* (ecúmeno) a las primera y *K'uyel* (anecúmeno) a las segundas. Esta sustancia o fuerza que es intangible se representó en los códices por medio del pictograma de la vírgula.

De acuerdo con esto, como primera conclusión se mostró que la vírgula fue un pictograma creado para representar aquello que no tiene contorno propio, que estos elementos representados tienen características en común como el hecho de que son intangibles y volátiles, están libres de materia, pueden transitar por los planos del cosmos y están cargados de sacralidad.

A pesar de haber tantas y tan variadas representaciones de vírgulas como ya mencioné, en cada clasificación ya sea de vírgulas de sonido, fuego, humo, vapor, olor o almas, se sigue un mismo patrón tanto de forma como de color, por lo que se puede concluir que la representación de la vírgula no es tan diversa. En algunas ocasiones si hay una forma o estilo específico de dibujarlas de acuerdo con cada códice, pero siempre dentro de los parámetros para representar ya sea el sonido, el fuego, el olor, el humo o las almas.

Se habló en el capítulo 1 sobre la importancia de las ofrendas y la reciprocidad entre los hombres y los dioses, y como es que estos últimos exigen a los hombres las ofrendas para que les sirva de alimentos. Para poder transitar los diferentes planos del cosmos estas ofrendas necesitan del fuego para que

transforme la materia pesada a las cosas y queden solo las sustancias ligeras y, éstas transitan por los planos del cosmos con ayuda del viento. Tanto el fuego como el viento son representados por medio de las vírgulas y las sustancias que sirven de alimento a los dioses por medio de las ofrendas también se representaron por medio de ellas.

Por lo que otra conclusión es que las vírgulas sirvieron para representar aquellas sustancias ligeras que transitan los diferentes planos del cosmos y que tienen como función crear una relación entre los hombres y los dioses. Al hacer la clasificación de los diferentes tipos de vírgulas, en cada uno de ellos se comprobó la relación de estas con lo sagrado, por lo que a continuación mencionaré cada clasificación de vírgula, la forma y color con la que se representa, la principal característica de cada tipo y su relación con lo sagrado.

Dentro de las vírgulas de sonido se dividieron entre las que salen de las personas como una forma de comunicación ya sea mediante palabras, diálogos o discursos, como las que representan cantos o música en el caso de las que salen de instrumentos musicales. También hubo un grupo de vírgulas que salían de la boca de los dioses, los animales y los cráneos.

La forma de las vírgulas sonoras es la más variada de todas, la forma es la misma para las palabras o dialogo son dos o tres volutas que salen de la misma base y todas las volutas terminan en curvatura, los colores pueden variar; las de música, canto o discurso son iguales a las anteriores, lo que cambia es que las volutas son más largas o tiene más. En el caso de las vírgulas que salen de la boca

de los cráneos y de los animales cambia la forma, ya que aunque puedan ser dos o tres volutas la última siempre termina en pico, los colores también pueden variar.

La relación de las vírgulas sonoras con lo sagrado es, como se vio en el capítulo 3, que una de las características que tienen que tener los hombres es el habla ya que los dioses necesitan seres que puedan hablar para que los alaben, los invoquen y los veneren como una forma de alimento para que ellos puedan subsistir. Mientras que otra forma de alabarlos es mediante música y cantos, ya que en la cosmovisión mesoamericana al sonido producido por los instrumentos musicales se le llegó a concebir como la voz de las deidades. Y en todos los casos se dio la relación entre los hombres y los dioses.

En el siguiente capítulo se trabajó la representación del fuego en los códices. El pictograma más usado tiene una forma general y diferente, que más que tener la forma básica de vírgula es una forma como de mariposa que quizá pueda hacer alusión a la forma en la que se ve el fuego en una fogata. Este pictograma que podría parecer una mariposa. Lo que asemejaría a sus alas son las volutas, generalmente son tres o cuatro volutas de cada lado en color amarillo.

Esta forma no entra en los parámetros para representar las vírgulas, pero aparte de estas representaciones al fuego también se le pintó saliendo de antorchas, templos y cerros y la forma que se utilizó en estos casos si fue mediante vírgulas. La forma de estas vírgulas es muy básica y general, en todos los casos, son dos volutas que salen unidas de la base y al igual que las vírgulas que salen de animales y de cráneos, la última voluta que es más larga termina en pico mientras,

que la corta termina en curvatura. Sobre los colores con los que se representa el fuego siempre serán amarillo, amarillo con rojo, blanco o la combinación de amarillo, rojo y azul. Estos colores o combinaciones varían dependiendo del códice.

La relación de este tipo de vírgulas con lo sagrado se puede ver por las características que he mencionado sobre el fuego al decir que es el elemento transformador por excelencia que le quita la materia pesada a las cosas y deja las puras sustancias ligeras, y también, como se vio en el mito, que fue gracias al fuego que se da la habilidad en estos elementos para transitar de un plano a otro al abrir el camino entre cielo y tierra. También están íntimamente relacionadas con lo sagrado, ya que el fuego aparece en las escenas de las peregrinaciones o procesiones que son hechas por sacerdotes para llevar ofrendas.

En este mismo capítulo están las vírgulas de humo. Estas aparecen en su mayoría representadas con color gris, aunque en ocasiones, y esto es dependiendo del códice, también están el color anaranjado o el negro junto con el gris. La forma de las vírgulas es distinta a las de fuego, ya que en este tipo todas sus volutas son curvas y ninguna termina en pico a diferencia de las anteriores. Su relación con lo sagrado es que según los mitos al igual que el fuego es gracias al humo que se abrió el ir y venir entre el arriba y abajo.

También sobre el uso ritual del temazcal y al ser la parte más importante del ritual el vapor, y este ser representado por vírgulas, nuevamente reitera la función de este pictograma, que es el unir los planos del cosmos por medio de estas sustancias intangibles y fluidas.

En el capítulo 5 las vírgulas representan olores, su forma y color es igual a las vírgulas de humo. En éstas se ve la relación con lo sagrado en el hecho de que el copal es una de las sustancias que sirven de ofrendas alimenticias para los dioses, para reverenciarlos, honrarlos y también como una forma de pedirles ayuda. Al igual que las anteriores, estas vírgulas son la representación de ofrendas las cuales tienen que transformar su materia pesada para que puedan transitar por los planos del cosmos y llegar a los dioses. Una característica importante de este tipo de vírgulas es que son justo en estas en las que las mujeres son el principal personaje de quien salen las vírgulas de olor, siendo en algunos casos igual o mayor que cualquier otro tipo de personajes.

Esto es al hablar sobre las ofrendas aromáticas producidas por la combustión del copal, pero también se representan olores fétidos como el excremento y las flatulencias. La representación de las vírgulas de flatulencias se asemejan a como se representa el fuego en cada códice, mientras que las de excremento tienen una forma diferente a todas las demás. Como característica de estas escenas en las que hay excremento, es que están relacionadas con Mictlantecuhtli y ofrendas de corazones.

La relación con lo sagrado se da en el hecho de que entre los atributos de las flatulencias el más importante es el que le dan los otomís como almas, así que otra de las principales conclusiones de esta tesis es que en el caso de los códices en los que las flatulencias son representadas como vírgulas, sí representan almas que tienen la capacidad de salir del cuerpo de las personas.

Por lo cual el último capítulo se dedica a las vírgulas que representan almas que salen del cuerpo de las personas y de las serpientes. Se consideran al viento y al calor en algunos casos como tipos de almas que se encuentran en las personas y tienen la capacidad para salir de los cuerpos, en el caso de los vientos por medio de enfermedades y en el caso del fuego podría ser el alma que se encuentra en el corazón de las personas. Las flatulencias también simbolizan almas.

Así que las representaciones de las vírgulas que salen de las coyunturas de las personas representan almas que salen del cuerpo. El alma al tener la característica principal de ser imperceptible y que puede viajar en los planos del cosmos, encaja en los parámetros de las sustancias que son representadas por medio de vírgulas.

A lo largo del trabajo queda asentado que la función de la vírgula, es una forma de representar las sustancias intangibles y sagradas que pueden transitar por los planos del cosmos y que tienen la finalidad de crear una unión entre los dioses y los hombres, en específico como representación de ofrendas alimenticias para los dioses y como almas que salen de las personas por las coyunturas, pies, manos y anos; y que pueden viajar por el cosmos a través de las serpientes.

Bibliografía

- Aguilera Herrera, Carmen. "Descubriendo a un niño sol." *Iconografía del México antiguo. Arqueología mexicana*. no.55. vol. X. Mayo – Junio 2002. Pp. 58 - 69.
- Arnd Adje Both. "La música prehispánica. Sonidos rituales a lo largo de la historia." *La música prehispánica. La voz de los dioses. Arqueología mexicana*. no. 94. vol. XVI. Noviembre – Diciembre 2008. Pp. 28 – 37.
- Beliaev, Dimitri. Albert Davletshin. "Los sujetos novelísticos y las palabras obscenas: los mitos, los cuentos y las anécdotas en los textos mayas sobre la cerámica del período clásico." en *Sacred books, sacred languages*. Verlag Anton Saurwein, 2003. 58 p.
- Beristáin Díaz, Helena, *et al.* *La palabra florida. La tradición retórica indígena y novohispana*. México, UNAM, 2004. 175 p.
- Caso Andrade, Alfonso. *Obras 5. El México antiguo (mixtecas y zapotecas)*. México, El colegio de México, 2006. 789 p.
- Castellón Huerta, Blas. "Cúmulo de símbolos. La serpiente emplumada." *La serpiente emplumada en Mesoamérica. Arqueología Mexicana*. No. 53. vol. IX. Enero-febrero 2002. Pp. 26 – 35.
- Códice Nuttall. Segunda parte. Arqueología mexicana*. Edición especial. núm. 29. Año. 2009. 104 p.
- Corgney, Mary. *¿Cuáles son los colores del fuego y cuán caliente es cada uno?* Disponible en internet en: <https://www.geniolandia.com/13091788/cuales-son-los-colores-del-fuego-y-cuan-caliente-es-cada-uno>
- Dupey García, Elodi. "De pieles hediondas y perfumes florales" *Estudios de Cultura Náhuatl*, no. 45. México, UNAM, enero- junio 2013. Pp. 7-36.
- Escalante Gonzalbo, Pablo. *Los códices*. México, Tercer Milenio, 1999. 64 p.
- *Los códices mesoamericanos, antes y después de la conquista española. Historia de un lenguaje pictográfico*. México, FCE, UNAM, IIE. 415 p.
- Galinier, Jacques. "Cuerpo aéreo versus aire corporal. Reflexión sobre la antropomorfización de los fluidos en las cosmologías mesoamericanas." *El aire. Mitos, ritos y realidades*. Coloquio internacional. Granada, 5 – 7 de marzo de 1997. José A. González Alcantud y Carmelo Lisón Tolosana. (Eds.) España, Anthropos, 2011. Pp. 262- 276.

- Garibay K., Ángel Ma. *Panorama literario de los pueblos nahuas*. México, Porrúa, 1975. 165 p. (“Sepan Cuantos”)
- Garza, Mercedes de la. *El universo sagrado de las serpientes entre los mayas*. México, UNAM, 1984. 320 p.
- Garza Tarazona, Silvia y Beatriz Palavicini Beltrán. “Xochicalco. La serpiente emplumada y Quetzalcóatl”. *La serpiente emplumada en Mesoamérica. Arqueología Mexicana*. No. 53. vol. IX. Enero-febrero 2002. Pp. 42 – 45.
- Gubler, Ruth. “Vientos y aires en la terapéutica maya yucateca: del Ritual de los Bacabes a la ritualidad moderna”. *Ketzalcalli*. no. 1 Los Ángeles, Universidad de California, 2007. Pp. 76 – 99.
- Guilhem Olivier. “Huehucóyotl, "Coyote viejo", el músico transgresor ¿dios de los otomíes o avatar de tezcatlípoca?” *Estudios de cultura náhuatl*. no. 30. México, UNAM, 1999. Pp. 113 – 132.
- Hermann Lejarazu, Manuel. “Códice nuttall. Lado 1: La vida de 8 Venado.” *Arqueología mexicana*. Edición especial. núm. 23. 104 p.
- Hermann Lejarazu, Manuel y Krystyna Libura. *La creación del mundo según el Códice Vindobonensis*. México, ediciones tecolote, 2006. 56 p.
- Jiménez García, Esperanza Elizabeth. *Catálogo Escultórico–Iconográfico de Tula, Hidalgo: Sus Imágenes en Piedra* (en línea), Centro INAH Guerrero, 2008. Disponible en internet en:
http://www.famsi.org/reports/07027es/07027JimenezGarcia01_images.pdf
- Johansson, Patrick. *La imagen en los códices nahuas: consideraciones semiológicas*. 56 p. (en línea). Disponible en internet en:
<http://www.ejournal.unam.mx/ecn/ecnahuatl32/ECN03206.pdf>
- Lacadena, Alfonso y Soren Wichmann. *Introduction to náhuatl hieroglyphic writing*. 16 th european maya conference wayeb. Kobenhavn, december 5 – 8, 2011.
- León Portilla, Miguel. *Quince poetas del mundo náhuatl*. México, Diana, 1994. 343 p.
- *Rostro y corazón de Anáhuac*. México, Asociación Nacional del Libro, 2001. 159 p.
- Limón Olvera, Silvia. *El fuego sagrado. Simbolismo y ritualidad entre los nahuas*. México, UNAM – INAH, 2001. 334 p.

- López Austin, Alfredo y Luis Millones. *Dioses del Norte, dioses del Sur*. México, Era, 2012. 294 p.
- López Austin, Alfredo. *Cuerpo humano e ideología. Las concepciones de los antiguos nahuas*. México, UNAM – IIA, 2012. 334 p.
- *Hombre dios*. México, UNAM, IIH, 2014. 209 p.
- Lupo, Alessandro. "Aire, viento, espíritu. Reflexiones a partir de pensamiento nahua." *El aire. Mitos, ritos y realidades*. Coloquio internacional. Granada, 5 – 7 de marzo de 1997. José A. González Alcantud y Carmelo Lisón Tolosana. (Eds.) España, Anthropos, 2011. Pp. 229 – 261.
- Maarten Jansen. "Los fundamentos para una "lectura lírica" de los códices." *Estudios de cultura náhuatl*. no. 30. México, UNAM, 1999. Pp. 165 - 181.
- Mircea Eliade. *Tratado de historia de las religiones*. Madrid, ediciones cristiandad, 2009. 658 p.
- Mohar Betancourt, Luz María. *Glifos y nombres en el Mapa Quinatzin*. México. CIESAS. Pp. 15 -16. En http://celia.cnrs.fr/FichExt/Am/A_23_03.htm
- Molina, Fray Alonso de. *Vocabulario en lengua castellana y mexicana y mexicana y Castellana*. México, Porrúa, 2008.
- Nájera Corona, Martha Iliá. *El don de la sangre en el equilibrio cósmico. El sacrificio y el autosacrificio sangriento entre los antiguos mayas*. México, UNAM, 1987. 279 p.
- Olmedo, Bertina. "El mundo indígena desde la perspectiva actual", *Un trayecto por los signos de escritura*. México, Distrito Federal, Enero - Febrero 2009 Año 3. número 18. Pp. 360 – 393.
- Ortiz Butrón, Agustín. "El temazcal arqueológico." *Salud y enfermedad en el México antiguo. Arqueología mexicana*. no. 74. vol. XIII Julio – Agosto 2005. Pp. 52 - 53.
- Pope, Maurice. *Detectives del pasado: una historia del desciframiento: de los jeroglíficos egipcios a la escritura maya*. Madrid, Oberón, 2003. 359 p.
- Popol Vuh. Las antiguas historias del Quiché*. México, fondo de cultura económica, 1999. 185 p.
- Rodríguez Zárate, Rebeca Leticia. *Caracteres, jeroglíficos o pictogramas. Una historia de las ideas en torno a la escritura náhuatl entre los siglos XVI y XVIII*. Tesis para obtener el grado de licenciatura en historia (Director) Erik Velásquez García. México, Facultad de filosofía y letras. UNAM. 2017. 130 p.

- Roque, Georges.. “Nombrar los colores en Náhuatl S. XVI-XX” *El color en el arte mexicano*. México, UNAM. IIE.2003. Pp. 51 – 100.
- Sahagún, Fray Bernardino de. *Historia general de las cosas de Nueva España*. México, Porrúa, 1979. 1093 p.
- Segota Durdica. *Valores plásticos del arte mexicana*. México, UNAM, IIE. 1995. 240 p.
- Séjourné, Laurette. *Cosmogonía de Mesoamérica*. México, siglo XXI, 2004. 174 p.
- Sierra, A. y G. Balam. *Medicina maya tradicional. Confrontación con el sistema conceptual Chino*. México, educación, cultura y ecología, 1996. 340 p.
- Sten, María. *Los códices de México: historias extraordinarias*. México, Joaquín Mortiz, 1999. 142 p.
- Vela, Enrique. “La serpiente emplumada en Mesoamérica”. *La serpiente emplumada en Mesoamérica. Arqueología mexicana*. no. 53. vol. IX Enero-febrero 2002. Pp. 26 - 27.
- Velasco Losano, Ana María y Debra Nagao. “Mitología y simbolismo de las flores.” *Las flores en el México prehispánico. Arqueología mexicana*. no. 78. vol. XIII. Marzo – Abril 2006. Pp. 28 – 35.